

Projet d'accord de coopération du 25 juillet 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service et des citernes de gasoil à des fins de chauffage

(«Accord de coopération»)

Vu l'article 173 de la Constitution coordonnée;

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, telle que modifiée par la loi du 22 juillet 1974;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en particulier la rubrique 32-7 du tableau joint à cette loi, intégré à la loi du 24 décembre 1993;

Vu la loi spéciale du 16 juillet 1993 complétant la structure de l'État fédéral, les articles 6, § 1, II, 1°, 2° et 3°, § 1, VI, alinéa 5, 8° et 92bis, § 1;

Vu la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, article 2;

Vu la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général pour les produits soumis à accise, y compris les quantités qui sont livrées à la navigation aérienne internationale;

Vu le décret du 25 avril 2014 du Parlement flamand relatif au permis d'environnement

Vu le décret du Conseil régional wallon du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu le décret du Parlement flamand du 27 octobre 2006 relatif à l'assainissement du sol et à la protection du sol;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de

Ontwerp van samenwerkingsakkoord van 25 juli 2018 tussen de federale staat, het Vlaams gewest, het Waals gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations en gasolietanks voor verwarmingsdoeleinden

(“Samenwerkingsakkoord”)

Gelet op artikel 173 van de gecoördineerde Grondwet;

Gelet op de wet van 5 mei 1888, betreffende de inspectie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen en op stoomtuigen en stoomketels, zoals gewijzigd bij de wet van 22 juli 1974;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, in het bijzonder rubriek 32-7 van de bij die wet gevoegde tabel, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de artikelen 6, § 1, II, 1°, 2° en 3°, § 1, VI, lid 5, 8° en 92bis, § 1;

Gelet op de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, artikel 2;

Gelet op de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, met inbegrip van de hoeveelheden die geleverd worden aan de internationale luchtvaart;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 25 april 2014 betreffende de omgevingsvergunning;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 27 oktober 2006 betreffende de Bodemsanering en de bodembescherming;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer;

Gelet op de Ordonnantie van de Brusselse

Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relatif au permis d'environnement;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 relatif à la gestion et à l'assainissement des sols pollués;

Vu l'Accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service, tel que modifié par l'Accord de coopération du 9 février 2007 (l'« **Accord de coopération 2002** »);

Considérant qu'une personne de droit privé a été constituée, l'A.S.B.L. BOFAS, avec pour tâche, en cas de Fermeture d'une Station-service, au nom et pour compte de l'Exploitant, Utilisateurs de fait ou Propriétaires de Stations-service, de mettre en œuvre et de financer l'Assainissement du sol des Stations-service et, en cas de poursuite de l'exploitation de la Station-service, de conseiller, de suivre administrativement et de contrôler l'Assainissement du sol et d'en rembourser partiellement les frais d'assainissement du sol, le tout sur la base de cotisations obligatoires de toutes les entreprises soumises à accises qui débitent à des fins de consommation les essences pour véhicules à moteur et le gasoil diesel pour véhicules routiers.

Considérant que l' A.S.B.L. BOFAS a introduit le 20 mai 2016 une demande de réduction des cotisations auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

Considérant que la Commission interrégionale de l'assainissement du sol a émis le 30 juin 2016 un avis positif relatif à la demande de l' A.S.B.L. BOFAS de réduire les cotisations.

Considérant que la demande de réduction des cotisations BOFAS doit être approuvée aussi bien par les gouvernements régionaux que par les ministres fédéraux chargés de l'économie et de l'énergie.

Considérant que la décision de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol a été notifiée le 14 juillet 2016 aux trois gouvernements régionaux par l'intermédiaire du ministre-président et des ministres de l'Environnement, ainsi qu'aux ministres fédéraux chargés de l'économie et de l'énergie.

Considérant que la demande de réduction des cotisations à 0 euro a été approuvée par les gouvernements régionaux et par les ministres fédéraux chargés de l'économie et de l'énergie. Et

Hoofdstedelijke Raad van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op de Ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems ;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de Bodemsanering van Tankstations, zoals gewijzigd door het Samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 (het "**2002 Samenwerkingsakkoord**");

Overwegende dat een persoon van privaatrecht werd opgericht, de vzw BOFAS, met als taak, in geval van Sluiting van een Tankstation, in naam en voor rekening van de Exploitant, Feitelijke gebruikers of Eigenaars van Tankstations, de Bodemsanering van Tankstations te bewerkstelligen en te financieren en, in geval van verderzetting van de uitbating van het Tankstation, de Bodemsanering te adviseren, administratief op te volgen, te controleren en de Bodemsaneringskosten ervan gedeeltelijk terug te betalen, zulks op basis van verplichte bijdragen van alle Accijnsplichtige ondernemingen die benzines voor motorvoertuigen en gasolie diesel voor wegvoertuigen tot verbruik uitslagen;

Overwegende dat op 20 mei 2016 door de vzw Bofas een aanvraag tot verlaging van de bijdragen werd ingediend bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

Overwegende dat door de Interregionale Bodemsaneringscommissie op donderdag 30 juni 2016 de door de vzw Bofas voorgestelde verlaging van de bijdragen positief werd geadviseerd.

Overwegende dat voor de voorgestelde verlaging van de BOFAS-bijdragen zowel de goedkeuring dient verkregen van de gewestregeringen als van de federale ministers tot wiens bevoegdheid Economie en energie behoren.

Overwegende dat de beslissing door de Interregionale Bodemsaneringscommissie op 14 juli 2016 werd betekend aan de drie gewestregeringen via de ministers-president en de ministers van leefmilieu, en aan de federale ministers tot wiens bevoegdheid Economie en Energie behoren.

Overwegende dat de aanvraag tot vermindering van de bijdragen tot 0 Euro werd goedgekeurd door de gewestregeringen en de federale ministers tot wiens bevoegdheid Economie en

ce, à partir du 1^{er} janvier 2018.

Considérant que dans les trois Régions, des normes environnementales ont été introduites, ce qui, à l'avenir, devrait empêcher le sol d'être gravement pollué à cause d'une Citerne de gasoil;

Considérant que la Pollution des sols, survenue à cause d'une Citerne de gasoil à un moment où la réglementation préventive n'était pas encore suffisamment présente, représente une partie importante de la Pollution des sols et que l'assainissement de cette Pollution des sols peut entraîner des coûts financiers considérables;

Considérant que le principe « pollueur payeur » pour cette Pollution des sols ne peut pas être appliqué indépendamment;

Considérant qu'il est donc indiqué de financer l'Assainissement du sol de lieux de stockage ainsi pollués par du gasoil de chauffage de manière alternative, notamment par la création d'un Fonds d'assainissement du sol avec un caractère de droit privé, mais sous le contrôle de l'autorité publique;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre, conjointement dans les trois Régions, des mesures relatives à l'Assainissement du sol des lieux de stockage pollués susdits de gasoil de chauffage, de manière, d'une part, à prévenir les effets environnementaux de ces sources de pollution et de les réduire afin d'atteindre un haut niveau de protection environnementale sans que, d'autre part, l'union économique et l'unité monétaire belges soient perturbées;

Considérant que seul un accord de coopération ayant force de loi offre une garantie suffisante pour prendre un règlement uniforme sur l'ensemble du territoire belge;

Considérant que le présent texte remplace l'Accord de coopération 2002;

L'État fédéral, représenté par le Ministre de l'Économie, le Ministre des Finances et le Ministre de l'Énergie;

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre flamand de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture;

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre de l'Environnement;

Energie behoren. Dit met ingang van 1 januari 2018.

Overwegende dat in de drie Gewesten milieunormen werden ingevoerd die in de toekomst moeten vermijden dat de bodem, ten gevolge van een Gasolietank, nog ernstig vervuild zou worden;

Overwegende dat Bodemverontreiniging tot stand gekomen ten gevolge van een Gasolietank op een ogenblik dat preventieve regelgeving nog niet afdoende voorhanden was, een belangrijk deel uitmaakt van de Bodemverontreiniging en de sanering van die Bodemverontreiniging tot aanzienlijke financiële kosten kan leiden;

Overwegende dat het beginsel “de vervuiler betaalt” voor deze Bodemverontreiniging niet onverminderd toepassing kan vinden;

Overwegende dat het derhalve aangewezen is om Bodemsanering van aldus verontreinigde opslagplaatsen van gasolie verwarming op alternatieve wijze te financieren, met name door de oprichting van een Bodemsaneringsfonds met privaatrechtelijk karakter, evenwel onder het toezicht van het openbaar gezag;

Overwegende dat het noodzakelijk is om in de drie Gewesten gezamenlijk maatregelen betreffende de Bodemsanering van voornoemde verontreinigde opslagplaatsen van gasolie verwarming te nemen teneinde, enerzijds, de milieueffecten van deze verontreinigingsbronnen te voorkomen en te verminderen zodat een hoog niveau van milieubescherming wordt bereikt zonder dat, anderzijds, de Belgische economische unie en monetaire eenheid wordt verstoord;

Overwegende dat alleen een samenwerkingsakkoord met kracht van wet een voldoende garantie biedt om over het ganse Belgische grondgebied een uniforme regeling te treffen;

Overwegende dat onderhavig Samenwerkingsakkoord het 2002 Samenwerkingsakkoord vervangt;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Economie, de Minister van Financiën en de Minister van Energie;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar Minister-President en van de Vlaamse Minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van haar Minister-President en van de Minister van Leefmilieu;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre de l'Environnement;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de persoon van haar Minister-President en van de Minister van Leefmilieu;

Conviennent de ce qui suit:

Komen het volgende overeen:

TABLE DE MATIERES

INHOUDSTAFEL

Titre I.: Champ d'application, définitions et règles d'interprétation	50
Titel I.: Toepassingsgebied, definities en interpretatieregels.....	50
Chapitre 1. - Champ d'application.....	50
Hoofdstuk 1. - Toepassingsgebied	50
Article 1. - Champ d'application.....	50
Artikel 1. - Toepassingsgebied	50
Chapitre 2. - Définitions et règles d'interprétation.....	50
Hoofdstuk 2. - Definities en interpretatieregels.....	50
Article 2. - Définitions.....	50
Artikel 2. - Definities.....	50
Article 3. - Règles d'interprétation	54
Artikel 3. - Interpretatieregels	54
Titre II.: Dispositions spécifiques concernant le fonds pour l'exécution et le financement de l'assainissement du sol de stations-service	55
Titel II.: Specifieke bepalingen aangaande het fonds voor de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations	55
Chapitre 1. - Assignation des tâches et obligation de cotisation	55
Hoofdstuk 1. - Taakstelling en bijdrageplicht	55
Article 4. - Assignation des tâches	55
Artikel 4. - Taakstelling	55
Article 5. - Obligation de cotisation	56
Artikel 5. - Bijdrageplicht.....	56
Article 6. - Obligations particulières.....	56
Artikel 6. - Bijzondere verplichtingen	56
Chapitre 2. - Fonctionnement du fonds	57
Hoofdstuk 2. - Werking van het fonds.....	57
Section 1.: Dispositions communes en cas d'intervention du Fonds.....	57
Afdeling 1.: Gemeenschappelijke bepalingen in geval van tussenkomst van het Fonds	57
Article 7. - Qui peut bénéficier de l'intervention du Fonds ?.....	57
Artikel 7. - Wie kan genieten van de tussenkomst van het Fonds?	57
Section 2.: Intervention du Fonds en cas de Fermeture	58
Afdeling 2.: Tussenkomst van het Fonds in geval van Sluiting.....	58
Article 8. - Importance de l'intervention du Fonds	58
Artikel 8. - Omvang van de tussenkomst van het Fonds.....	58
Article 9. - Demande d'intervention	61
Artikel 9. - Aanvraag tot tussenkomst.....	61
Section 3.: Intervention du Fonds en cas de poursuite ou de renouvellement de l'exploitation de la Station-service et pour tout assainissement à titre de mesure transitoire.....	64
Afdeling 3.: Tussenkomst van het Fonds in geval van voortzetting van de uitbating of de hernieuwing van de uitbating van het Tankstation en voor alle saneringen bij wijze van overgangsmaatregel	64
Article / Artikel 10.....	64
Article / Artikel 11.....	65
Article / Artikel 12.....	67

Section 4.: Généralités	70
Afdeling 4.: Algemeen	70
Article / Artikel 13.	70
Titre III.: Dispositions spécifiques relatives au Fonds pour l'exécution et le financement de l'Assainissement de Citernes de gasoil à des fins de chauffage	71
Titel III.: Specifieke bepalingen inzake het Fonds voor de uitvoering en financiering van Bodemsanering van gasolietanks voor verwarmingsdoeleinden.....	71
Chapitre 1. - Tâches et financement du Fonds.....	71
Hoofdstuk 1. - Taakstelling en financiering van het Fonds.....	71
Article 14. - Tâches.....	71
Artikel 14. - Taakstelling	71
Article 15. - Financement.....	72
Artikel 15. - Financiering	72
Article 16. - Cas particuliers.....	74
Artikel 16. - Bijzondere verplichtingen	74
Chapitre 2. - Fonctionnement du Fonds	76
Hoofdstuk 2. - Werking van het Fonds	76
Section 2.: dispositions communes en cas d'intervention du Fonds	76
Afdeling 1.: gemeenschappelijke bepalingen in geval van tussenkomst van het Fonds	76
Article / Article 17.....	76
Section 2.: Intervention curative du Fonds pour un Assainissement de sol encore à exécuter	78
Afdeling 2.: Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een nog uit te voeren Bodemsanering.....	78
Article / Article 18.....	78
Article / Article 19.....	81
Article / Article 20.....	82
Section 3.: Intervention curative en cas d'Assainissement des sols à titre transitoire.....	83
Afdeling 3.: Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel	83
Article / Article 21.....	83
Section 4.: Frais de gestion pour le traitement des demandes.....	87
Afdeling 4.: Beheerkosten voor de behandeling van aanvragen	87
Article / Article 22.....	87
Titre IV. Dispositions communes aux titres II et III	88
Titel IV. Bepalingen gemeen aan titels II en III.....	88
Chapitre 1. - Perception des cotisations	88
Hoofdstuk 1. - Inning van de bijdragen	88
Article / Artikel 23.....	88
Chapitre 2. - Reconnaissance et obligations d'un fonds.....	89
Hoofdstuk 2. - Erkenning en verplichtingen van een fonds	89
Article 24. - Conditions d'agrément d'un Fonds	89
Artikel 24. - Erkenningsvoorwaarden voor een Fonds	89
Article 25. - Obligations générales d'un Fonds.....	90
Artikel 25. - Algemene verplichtingen van een Fonds.....	90
Chapitre 3. - La Commission interrégionale de l'assainissement du sol	91
Hoofdstuk 3. - De interregionale bodemsaneringscommissie	91
Article / Artikel 26.....	91
Article / Artikel 27.....	92
Article / Artikel 28.....	92
Article / Artikel 29.....	92
Chapitre 4. - Contrôle, suspension et retrait du Fonds et amendes administratives.....	93
Hoofdstuk 4. - Toezicht, schorsing en opheffing van het Fonds en administratieve geldboetes.	93
Section 1: contrôle.....	93
Afdeling 1: toezicht.....	93
Article / Artikel 30.....	93
Section 2: suspension et retrait de l'agrément du Fonds	95

Afdeling 2: schorsing en opheffing van de erkenning van het Fonds	95
Article / Artikel 31	95
Section 3. Amendes administratives	96
Afdeling 3. Administratieve geldboeten	96
Article / Artikel 32	96
Article / Artikel 33	96
Article / Artikel 34	97
Chapitre 5. - Adaptation des cotisations au Fonds	97
Hoofdstuk 5. - Aanpassing van de bijdragen aan het Fonds	97
Article / Artikel 35	97
Article / Artikel 36	99
Chapitre 6. - Procédure pour la demande d'agrément en tant que Fonds	99
Hoofdstuk 6. - Procedure voor de aanvraag voor de erkenning als Fonds	99
Article / Artikel 37	99
Chapitre 7. - Dispositions pénales	101
Hoofdstuk 7. - Strafbepalingen	101
Article / Artikel 38	101
Article / Artikel 39	102
Titre V.: Dispositions générales	102
Titel V.: Algemene bepalingen	102
Article / Artikel 40	102
Article / Artikel 41	102
Article / Artikel 42	102
Article / Artikel 43	104

TITRE I^{ER}. : CHAMP D'APPLICATION, DÉFINITIONS ET RÈGLES D'INTERPRÉTATION

Chapitre 1^{er}. - Champ d'application

Article 1^{er}. - Champ d'application

L'Accord de coopération s'applique à l'Assainissement du sol des Sites et Terrains pollués, et vise leur financement sans déroger, de quelque manière que ce soit, aux droits et obligations des sujets de droits et des autorités concernés tels que définis dans la législation des Régions. En particulier, l'Accord de coopération a trait à des sites qui ont été pollués par des Stations-service et des Citernes de gasoil.

Le présent Accord de coopération est applicable directement.

Chapitre 2. - Définitions et règles d'interprétation

Article 2. - Définitions

Pour l'application de l'Accord de coopération, les

TITEL I.: TOEPASSINGSGEBIED, DEFINITIE EN INTERPRETATIEREGELS

Hoofdstuk 1. - Toepassingsgebied

Artikel 1. - Toepassingsgebied

Het Samenwerkingsakkoord is van toepassing op de Bodemsanering van de Verontreinigde sites en terreinen, en beoogt hun financiering, zonder, op welke wijze ook, afbreuk te doen aan de rechten en verplichtingen van de betrokken rechtsonderhorigen en overheden zoals die in de wetgeving van de Gewesten worden bepaald. In het bijzonder heeft het Samenwerkingsakkoord betrekking op sites die verontreinigd zijn door Tankstations en Gasolietanks.

Huidig samenwerkingsakkoord is rechtstreeks toepasselijk.

Hoofdstuk 2. - Definitie en interpretatieregels

Artikel 2. - Definitie

Voor de toepassing van het

définitions suivantes sont utilisées:

- 1° **Pollution des sols:** la pollution des sols et de la nappe phréatique, telle que définie dans la législation des Régions;
- 2° **Assainissement du sol :** toutes les mesures pour le traitement de la Pollution des sols, telles que définies dans la législation des Régions;
- 3° **Station-service:** toute installation de distribution de carburant pour véhicules à moteur, étant une installation pour le remplissage de réservoirs de carburant de véhicules à moteur au moyen de carburants liquides destinés à l'alimentation de leurs moteurs, qui est exploitée ou l'a été comme point de vente pour le public;
- Ne tombent pas sous la notion de « Station-service » toutes les installations de distribution de carburant qui sont ou ont été affectées à un autre usage, comme la distribution de carburants liquides pour un autre usage que pour le remplissage de réservoirs de carburant de véhicules à moteur et la distribution de carburants liquides pour véhicules à moteur à d'autres fins commerciales que la vente au public, comme la distribution de carburants liquides destinés à l'alimentation d'un parc de véhicules en régie propre ou pour usage propre;
- 4° **Fermeture:** la fin définitive de l'exploitation d'une Station-service sur un Terrain pollué;
- 5° **Citerne de gasoil:** chaque réservoir pour le stockage de gasoil de chauffage, quelle que soit la capacité de contenu, situé chez le consommateur final, qui est ou a été utilisé pour le chauffage de bâtiments. Ceci y compris toutes les tuyauteries d'entrée et de sortie du réservoir et les raccordements avec l'installation de chauffage;
- 6° **Reconversion:** le remplacement chez le consommateur final de gasoil de chauffage comme source principale d'énergie pour le chauffage de l'immeuble par une autre source d'énergie et ceci après la date de publication du présent accord de coopération au Moniteur belge;
- 7° **Site pollué:** une ou plusieurs parcelle(s) cadastrale(s) sur laquelle ou lesquelles une Station-service et/ou une Citerne de gasoil est ou était située, de même que les parcelles cadastrales attenantes dont le sol, en raison de l'exploitation de la Station-

Samenwerkingsakkoord worden de volgende definities gehanteerd:

- 1° **Bodemverontreiniging:** de verontreiniging van de grond en het grondwater zoals in de wetgeving van de Gewesten gedefinieerd;
- 2° **Bodemsanering:** alle maatregelen ter behandeling van Bodemverontreiniging zoals in de wetgeving van de Gewesten gedefinieerd
- 3° **Tankstation:** elke brandstofverdeelinstallatie voor motorvoertuigen, zijnde een installatie voor het vullen van brandstoftanks van motorvoertuigen met vloeibare brandstoffen bestemd voor de voeding van hun motoren, die als verkooppunt voor het publiek wordt of werd uitgebaat;
- Vallen niet onder het begrip "Tankstation": alle brandstofverdeelinstallaties die voor een ander gebruik worden of werden aangewend zoals de verdeling van vloeibare brandstoffen voor een ander gebruik dan voor het vullen van brandstoftanks van motorvoertuigen en de verdeling van vloeibare brandstoffen voor motorvoertuigen met het oog op andere handelsdoeleinden dan verkoop aan het publiek, zoals de verdeling van vloeibare brandstoffen bestemd voor de voeding van een wagenpark in eigen beheer of voor eigen gebruik;
- 4° **Sluiting:** het definitief beëindigen van de uitbating van een Tankstation op een Verontreinigd terrein;
- 5° **Gasolietank:** elke tank die bij de eindgebruiker ligt voor opslag van gasolie voor verwarming, ongeacht het inhoudsvermogen, die gebruikt wordt of werd voor de verwarming van gebouwen, met inbegrip van alle leidingen van en naar de tank en de aansluitingen op de verwarmingsinstallatie;
- 6° **Overschakeling:** het vervangen bij de eindverbruiker van gasolie verwarming als basis-energiebron voor de verwarming van het gebouw door een andere energiebron en dit na datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad van het huidige Samenwerkingsakkoord;
- 7° **Verontreinigde site:** één of meerdere kadastrale percelen waarop een Tankstation en/of Gasolietank gelegen is of was, alsmede de aanpalende kadastrale percelen waarvan de bodem ten gevolge van de uitbating van het Tankstation en/of

- service et/ou de la Citerne de gasoil avant la demande d'intervention visée dans les articles 8, 11, 18 et 21, a (ont) été polluée(s) de telle manière qu'un Assainissement du sol s'impose;
- 8° **Terrain pollué:** une ou plusieurs parcelle(s) cadastrale(s) sur laquelle ou lesquelles une Station-service et/ou une Citerne de gasoil est ou était située, qui, en raison de l'exploitation de la Station-service et/ou de la Citerne de gasoil, avant la demande d'intervention visée dans les articles 8, 11, 18 et 21, a (ont) été polluée(s) de telle manière qu'un Assainissement du sol s'impose;
- 9° **Entreprise soumise à accises:** toute personne physique ou morale qui propose des carburants ou combustibles à la consommation ou chez laquelle des pénuries de carburants ou combustibles sont constatées et, en cette qualité, est tenue au paiement d'accises conformément à la législation relative à l'accise;
- 10° **Étude indicative:** toute étude de sol qui, conformément à la législation régionale relative à l'assainissement du sol, est qualifiée respectivement de « orienterend bodemonderzoek » (Région flamande), « étude indicative » ou « étude d'orientation » (Région wallonne) et « étude prospective » ou « Reconnaissance de l'état du sol » (Région bruxelloise) et ne remonte pas à plus de deux ans à la date de la demande d'intervention;
- 11° **Étude indicative jugée suffisante:** toute Étude indicative dont les résultats, conformément à la législation régionale relative à l'assainissement du sol, sont généralement acceptés par les autorités régionales compétentes ou ont été acceptés après une évaluation individuelle;
- 12° **Exploitant:** l'Exploitant, tel que défini dans la législation des Régions;
- 13° **Propriétaire:** le Titulaire de droit réel d'un Terrain pollué ou d'une Citerne de gasoil;
- 14° **Utilisateur:** la personne, autre que l'Exploitant et le Propriétaire, qui, pour son compte propre, a le contrôle de fait sur le Terrain pollué ou la Citerne de gasoil;
- 15° **Fonds:** la personne morale qui est reconnue en tant que telle conformément aux articles 4 et 14;
- de Gasolietank vóór aanvraag tot tussenkomst bedoeld in de artikelen 8, 11, 18 en 21, zodanig verontreinigd is dat een Bodemsanering zich opdringt;
- 8° **Verontreinigd terrein:** één of meerdere kadastrale percelen waarop een Tankstation en/of Gasolietank gelegen is of was, die, ten gevolge van de uitbating van het Tankstation en/of de Gasolietank vóór aanvraag tot tussenkomst bedoeld in de artikelen 8, 11, 18 en 21 zodanig verontreinigd is dat een Bodemsanering zich opdringt;
- 9° **Accijnsplichtige onderneming:** elke natuurlijke of rechtspersoon die brandstoffen tot verbruik uitslaat of bij wie tekorten van brandstoffen worden vastgesteld en in die hoedanigheid overeenkomstig de Accijnswetgeving gehouden is tot betaling van accijnzen;
- 10° **Oriënterend onderzoek:** elk bodemonderzoek dat overeenkomstig de gewestelijke wetgeving betreffende de bodemsanering respectievelijk als « orienterend bodemonderzoek » (Vlaams Gewest), « étude indicative » of « étude d'orientation » (Waals Gewest) en « prospectief onderzoek » of « verkennend bodemonderzoek » (Brussels Gewest) wordt gekwalificeerd en niet ouder is dan twee jaar op de datum van de aanvraag tot tussenkomst;
- 11° **Afdoende bevonden Oriënterend onderzoek:** elk Oriënterend onderzoek waarvan de resultaten overeenkomstig de gewestelijke wetgeving betreffende de bodemsanering door de bevoegde gewestelijke overheden algemeen aanvaard worden dan wel na individuele beoordeling aanvaard werden;
- 12° **Exploitant:** de Exploitant, zoals in de wetgeving van de Gewesten gedefinieerd;
- 13° **Eigenaar:** de houder van een zakelijk recht van een Verontreinigd terrein of Gasolietank;
- 14° **Gebruiker:** de persoon, andere dan de Exploitant en Eigenaar, die voor eigen rekening de feitelijke controle over het Verontreinigd terrein of de Gasolietank heeft;
- 15° **Fonds:** de rechtsperso(n)en die hetzij overeenkomstig artikel 4 hetzij overeenkomstig artikel 14 als zodanig worden erkend;

- 16° **Convention:**
Pour l'application du titre II: la convention concernant les modalités d'intervention du Fonds, passée entre l'Exploitant, l'Utilisateur et/ou le Propriétaire et le Fonds;
- Pour l'application du titre III:* la convention concernant les modalités d'intervention du Fonds, passée entre le Demandeur et le Fonds;
- 17° **Commission interrégionale de l'assainissement du sol:** la commission visée à l'article 26 de l'Accord de coopération et chargée de l'agrément et du contrôle du Fonds;
- 18° **Administration fédérale compétente:** l'Administration qui a l'Energie dans ses attributions et dont dépend le Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers;
- 19° **Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers:** le Fonds visé à l'article 2 de la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires;
- 20° **Assainissement à titre de mesure transitoire:** un Assainissement du sol de sites ou terrains pollués par des Stations-service sur lesquels les travaux d'assainissement du sol ont été entamés au plus tard le 26 septembre 2004 ou, si la Station-service a été fermée avant le 1^{er} janvier 1993, au moins six mois après l'entrée en application de l'Accord de coopération 2002;
- 21° **Intervention curative pour un Assainissement du sol encore à exécuter:** tout Assainissement du sol d'un Terrain potentiellement pollué par une Citerne de gasoil ou d'un Site potentiellement pollué où, sur base d'un Rapport de recherche, il ressort qu'il est nécessaire de prendre des mesures complémentaires en matière d'Assainissement du sol;
- 22° **Rapport de recherche:** un document, émis par les autorités ou une personne autorisée, qui contient des indications de pollution du sol par une Citerne de gasoil.
- 23° **Intervention curative pour un Assainissement du sol à titre de mesure transitoire:** tout Assainissement du sol d'un Terrain pollué par une Citerne de gasoil ou d'un Site pollué par une Citerne de gasoil où:
- 16° **Overeenkomst:**
Voor de toepassing van titel II: de overeenkomst betreffende de modaliteiten van tussenkomst van het Fonds, gesloten tussen Exploitant, Gebruiker en/of Eigenaar en het Fonds;
- Voor de toepassing van titel III:* de overeenkomst betreffende de modaliteiten van tussenkomst van het Fonds, gesloten tussen de Aanvrager en het Fonds;
- 17° **Interregionale Bodemsaneringscommissie:** de commissie bedoeld in artikel 26 van het Samenwerkingsakkoord en belast met de erkenning van en het toezicht op het Fonds;
- 18° **Bevoegde Federale Administratie:** de Administratie bevoegd voor Energie en waaronder het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten ressorteert;
- 19° **Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten:** het Fonds bedoeld in artikel 2 van de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen;
- 20° **Sanering bij wijze van overgangsmaatregel:** een Bodemsanering van door Tankstations Verontreinigde sites of terreinen waarop de bodemsaneringswerken ten laatste aangevat zijn op 26 september 2004, of indien het Tankstation gesloten is vóór 1 januari 1993, ten laatste zes maanden na de inwerkingtreding van het 2002 Samenwerkingsakkoord;
- 21° **Curatieve tussenkomst bij een nog uit te voeren Bodemsanering:** elke Bodemsanering van een door een Gasolietank Verontreinigd terrein of een Verontreinigde site waarbij op basis van een Onderzoeksverslag blijkt dat er een vermoeden is tot het nemen van verdere maatregelen inzake Bodemsanering;
- 22° **Onderzoeksverslag:** een document uitgaande van de overheid of een bevoegd persoon, dat aanwijzingen bevat waaruit een vermoeden van Bodemverontreiniging ingevolge de exploitatie van een Gasolietank kan worden afgeleid;
- 23° **Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel:** elke Bodemsanering van een door een Gasolietank Verontreinigd terrein of een

- door een Gasolietank Verontreinigde site waarbij:
- a) un Rapport de recherche est disponible;
- b) et la preuve existe que l'Assainissement du sol conformément à la législation régionale applicable a déjà été exécuté, préalablement à la date de publication de l'agrément du Fonds approuvé conformément à l'article 14 au Moniteur belge, ou l'exécution des travaux pour le traitement de la Pollution des sols a débuté au plus tard trois mois après la date de publication de l'agrément du Fonds approuvé conformément à l'article 14 au Moniteur belge;
- 24° **Demandeur:** le Propriétaire, l'Utilisateur, l'Exploitant actuel ou précédent, ou son mandataire;
- 25° **Législation sur l'accise:** la loi du 22 décembre 2009 relative au régime général en matière d'accise et les arrêtés d'exécution pris dans son cadre;
- 26° **Entreprise pétrolière enregistrée:** toute personne physique ou morale qui, pour son compte propre, pour le compte de tiers ou pour ses propres besoins, produit, achète, importe ou introduit, débite, raffine, détient en stock, transforme, applique, distribue, offre en vente, vend, livre ou transporte du pétrole et/ou des produits pétroliers. Ces personnes sont enregistrées auprès de l'Administration fédérale compétente.
- 27° **Permis d'environnement:** toute autorisation administrative préalable pour être autorisé d'exploiter des "établissements" (activités et installations) de première et deuxième classe, telles que définies dans la législation des Régions
- a) een Onderzoeksverslag beschikbaar is;
- b) en het bewijs voorligt dat de Bodemsanering conform de van toepassing zijnde gewestelijke wetgeving reeds werd uitgevoerd voorafgaand aan de datum van publicatie van de erkenning van het Fonds erkend overeenkomstig artikel 14 in het Belgisch Staatsblad of de uitvoering van de werken ter behandeling van de Bodemverontreiniging uiterlijk van start is gegaan drie maanden na de datum van de publicatie van de erkenning van het Fonds erkend overeenkomstig artikel 14 in het Belgisch Staatsblad;
- 24° **Aanvrager:** de huidige of vroegere Eigenaar, Gebruiker, Exploitant, of zijn gemandateerde;
- 25° **Accijnswetgeving:** de wet van 22 december 2009 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen en de in het raam hiervan genomen uitvoeringsbesluiten.
- 26° **Geregistreeerde Aardoliemaatschappij:** elke natuurlijke of rechtspersoon die voor eigen rekening, voor rekening van derden of voor eigen behoeften aardolie en/of aardolieproducten produceert, aankoopt, invoert of binnenbrengt, uitslaat, raffineert, in opslag houdt, verwerkt, aanwendt, verdeelt, te koop aanbiedt, verkoopt, levert of vervoert. Deze personen zijn geregistreerd bij de bevoegde Federale Administratie.
- 27° **Milieuvergunning:** elke voorafgaande administratieve toestemming om als hinderlijk ingedeelde inrichting of activiteit van de eerste of tweede klasse te mogen exploiteren, zoals in de wetgeving van de Gewesten gedefinieerd.

Article 3. - Règles d'interprétation

§1^{er}. Les références à un article ou sous-article sont une référence à un article ou sous-article de l'Accord de coopération.

§2. Les titres repris dans l'Accord de coopération n'ont pas de portée juridique. Ils servent uniquement à faciliter la lecture de l'Accord de coopération.

§3. Les jours sont des jours de calendrier, sauf stipulation contraire expresse.

Artikel 3. - Interpretatieregels

§1. De verwijzingen naar een artikel of sub-artikel zijn een verwijzing naar een artikel of sub-artikel van het Samenwerkingsakkoord.

§2. De in het Samenwerkingsakkoord opgenomen titels hebben geen juridische draagwijdte. Zij dienen enkel om de lezing van het Samenwerkingsakkoord te vergemakkelijken.

§3. Dagen zijn kalenderdagen tenzij anders uitdrukkelijk bepaald.

§4. Sauf stipulation contraire, les concepts au singulier incluent aussi le pluriel.

§5. Les délais mentionnés dans le présent Accord de coopération sont calculés de minuit à minuit. Ils sont calculés à partir du jour qui suit celui de l'événement qui fait courir le délai. Le jour d'échéance est compris dans le délai. Un délai stipulé en mois ou en années est calculé du quantième jusqu'au jour qui précède le quantième. Si le dernier jour d'un délai expire un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

TITRE II.: DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LE FONDS POUR L'EXÉCUTION ET LE FINANCEMENT DE L'ASSAINISSEMENT DU SOL DES STATIONS-SERVICE

Chapitre 1^{er}. - Assignation des tâches et obligation de cotisation

Article 4. - Assignation des tâches

§1^{er}. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol autorise, dans les conditions qu'elle détermine, un Fonds ayant pour mission, en cas de Fermeture, au nom et pour compte de l'Exploitant, de l'Utilisateur ou du Propriétaire, de réaliser et de financer l'Assainissement du sol du Site pollué ou du Terrain pollué concerné et, en cas de poursuite de l'exploitation de la Station-service, de conseiller, suivre administrativement et contrôler l'Assainissement du sol du Site pollué ou du Terrain pollué et d'en rembourser partiellement les frais d'assainissement du sol, le tout selon les modalités spécifiées dans les articles 7 à 12 compris.

En cas d'Assainissement à titre de mesure transitoire, la mission du Fonds reste limitée au remboursement des frais d'assainissement du sol sans préjudice des dispositions des articles 7 à 12 compris.

§2. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol agréée, à cet effet, dans les conditions spécifiées dans les articles 24 et 37, un Fonds et exerce un contrôle sur ses activités conformément aux conditions stipulées dans les articles 29 et suivants.

§4. Tenzij anders bepaald, omvatten de begrippen in het enkelvoud ook het meervoud.

§5. De in dit Samenwerkingsakkoord vermelde termijnen worden gerekend van middernacht tot middernacht. Ze worden gerekend vanaf de dag na die van de gebeurtenis die de termijn doet ingaan. De vervaldag is in de termijn inbegrepen. Een in maanden of in jaren bepaalde termijn wordt gerekend van de zoveelste tot de dag vóór de zoveelste. Indien de laatste dag van een termijn verstrijkt op een zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag wordt de termijn verlengd tot de daaropvolgende kalenderdag.

TITEL II.: SPECIFIEKE BEPALINGEN AANGAANDE HET FONDS VOOR DE UITVOERING EN FINANCIERING VAN DE BODEMSANERING VAN TANKSTATIONS

Hoofdstuk 1. - Taakstelling en bijdrageplicht

Artikel 4. - Taakstelling

§1. De Interregionale Bodemsaneringscommissie laat, onder de voorwaarden die zij bepaalt, een Fonds toe met als opdracht, in geval van Sluiting, in naam en voor rekening van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar de Bodemsanering van de betrokken Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein te bewerkstelligen en te financieren en, in geval van verderzetting van de uitbating van het Tankstation, de Bodemsanering van de betrokken Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein te adviseren, administratief op te volgen, te controleren en de bodemsaneringskosten ervan gedeeltelijk terug te betalen, dit alles volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 7 tot en met 12.

In het geval van een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel blijft de opdracht van het Fonds beperkt tot de terugbetaling van de bodemsaneringskosten onverminderd de bepalingen van de artikelen 7 tot en met 12.

§2. De Interregionale Bodemsaneringscommissie erkent daartoe, onder de voorwaarden als bepaald in de artikelen 24 en 37, een Fonds en oefent controle uit op zijn activiteiten overeenkomstig de voorwaarden als bepaald in de artikelen 29 en volgende.

Article 5. - Obligation de cotisation

§1^{er}. Les Entreprises soumises à accises sont tenues d'exécuter au Fonds les versements qui sont nécessaires pour l'exécution de sa mission et pour la couverture de ses frais de fonctionnement.

§2. La cotisation obligatoire qui est prélevée par le Fonds à charge des Entreprises soumises à accises s'élève pour:

- a) Essence pour véhicules à moteur (GN 2710 11 41 à 2710 11 59): 0,000 euro par litre de carburant qui est proposé à la consommation ou dont une pénurie est constatée;
- b) Gasoil diesel pour véhicules routiers (GN 2710 19 41 à 2710 19 49): 0,000 euro par litre de carburant qui est proposé à la consommation ou dont une pénurie est constatée.

§3. La cotisation visée dans l'article 5, § 2 est portée en compte au moyen du contrat de programme relatif à un régime des prix de vente des produits pétroliers.

Si, pour l'une ou l'autre raison, les prix maximum des produits pétroliers ne sont plus fixés par la Convention-programme, l'État fédéral prend les mesures nécessaires pour que les cotisations totales prévues pour le Fonds restent disponibles dans les conditions initiales qui résultent du § 3, alinéa 1^{er}, relatives au principe de la répartition cinquante-cinquante des charges entre le secteur et le consommateur.

Article 6. - Obligations particulières

Sans préjudice des obligations générales d'un Fonds agréé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, telles que stipulées dans l'article 25, le Fonds, qui a été agréé du chef de l'article 4, doit tenir compte des obligations particulières suivantes:

En cas de Fermeture, le Fonds doit, au nom et pour compte des Exploitants, des Utilisateurs ou des Propriétaires, réaliser et financer l'Assainissement du sol des Sites pollués ou des Terrains pollués concernés de manière non discriminatoire et, en cas de poursuite de l'exploitation de la Station-service par l'Exploitant, suivre administrativement et contrôler l'Assainissement du sol des Sites pollués ou des Terrains pollués concernés de manière non discriminatoire, et en rembourser partiellement les frais d'assainissement du sol, le tout selon les modalités stipulées dans les articles 7 à 12 compris, étant entendu qu'en cas d'Assainissement à titre de mesure transitoire, la

Artikel 5. - Bijdrageplicht

§1. De Accijnsplichtige ondernemingen zijn gehouden aan het Fonds de stortingen te verrichten die nodig zijn voor het volbrengen van zijn opdracht en voor de dekking van zijn werkingskosten.

§2. De verplichte bijdrage die door het Fonds lastens de Accijnsplichtige ondernemingen wordt geheven, bedraagt voor:

- a) Benzine voor motorvoertuigen (GN 2710 11 41 tot 2710 11 59): 0,000 euro per liter brandstof die tot verbruik wordt uitgeslaan of waarvan een tekort wordt vastgesteld;
- b) Gasolie diesel voor wegvoertuigen (GN 2710 19 41 tot 2710 19 49): 0,000 euro per liter brandstof die tot verbruik wordt uitgeslaan of waarvan een tekort wordt vastgesteld.

§3. De in artikel 5, § 2, bedoelde bijdrage zal worden verrekend via de Programma-overeenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten.

Indien voor een of andere reden, de maximumprijzen van de aardolieproducten niet langer door de Programma-overeenkomst worden vastgelegd, treft de Federale Staat de nodige maatregelen opdat de totale bijdragen die voor het Fonds voorzien zijn, beschikbaar zouden blijven onder de aanvankelijke voorwaarden, die resulteren uit § 3, alinea 1, met respect van het principe van de fifty fifty-verdeling van de lasten tussen de sector en de consument.

Artikel 6. - Bijzondere verplichtingen

Onverminderd de algemene verplichtingen van een door de Interregionale Bodemsaneringscommissie erkend Fonds, zoals bepaald in artikel 25 moet het Fonds, dat erkend is uit hoofde van artikel 4 de volgende bijzondere verplichtingen in acht nemen:

Het Fonds moet in geval van Sluiting, in naam en voor rekening van de Exploitanten, Gebruikers of Eigenaars de Bodemsanering van de betrokken Verontreinigde sites of Verontreinigde terreinen op niet-discriminatoire wijze bewerkstelligen en financieren en, in geval van verderzetting van de uitbating van het Tankstation door de Exploitant, de Bodemsanering van de betrokken Verontreinigde sites of Verontreinigde terreinen op niet discriminatoire wijze administratief opvolgen, controleren en de Bodemsaneringskosten ervan gedeeltelijk terug betalen, dit alles volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 7 tot en met 12, met dien verstande dat in geval van een Sanering bij wijze

mission du Fonds reste limitée au remboursement des frais d'assainissement du sol sans préjudice des dispositions des articles 7 à 12 compris, étant entendu que cette obligation du remboursement des frais d'assainissement devient applicable dès que le Fonds, moyennant la perception des cotisations, dispose des moyens financiers suffisants.

Chapitre 2. - Fonctionnement du fonds

Section 1^{re} : Dispositions communes en cas d'intervention du Fonds

Article 7. - Qui peut bénéficier de l'intervention du Fonds

§1^{er}. L'intervention effective du Fonds est limitée à l'Assainissement du sol de Sites pollués ou de Terrains pollués en raison de l'exploitation d'une station-service, lorsque cette exploitation a débuté au plus tard six mois après la date de l'entrée en application de l'Accord de coopération 2002.

Sans préjudice de ce qui est stipulé dans l'article 8, § 5, de l'Accord de coopération, n'entrent pas en ligne de compte pour l'intervention effective du Fonds:

- 1° Les frais d'assainissement du sol de la Pollution des sols qui est survenue à la suite d'un incident qui s'est produit après la demande d'intervention;
- 2° Les frais d'assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service.

§2. Peuvent bénéficier de l'intervention du Fonds: l'Exploitant, le Propriétaire ou l'Utilisateur. Le Propriétaire peut uniquement bénéficier de l'intervention du Fonds à la condition qu'au moment de l'introduction de la demande d'intervention, aucune Station-service n'est exploitée sur le Terrain pollué.

En cas d'Assainissement à titre de mesure transitoire, combiné à une Fermeture, les Propriétaires précédents, les Exploitants précédents ou les Utilisateurs précédents peuvent introduire une demande d'intervention.

van overgangsmaatregel de opdracht van het Fonds beperkt blijft tot de terugbetaling van de Bodemsaneringskosten onverminderd de bepalingen van de artikelen 7 tot en met 12, en met dien verstande dat de verplichting tot de terugbetaling van de Bodemsaneringskosten slechts van kracht wordt van zodra het Fonds, middels het innen van de bijdragen, over voldoende financiële middelen zal beschikken.

Hoofdstuk 2. - Werking van het fonds

Afdeling 1.: Gemeenschappelijke bepalingen in geval van tussenkomst van het Fonds

Artikel 7. - Wie kan genieten van de tussenkomst van het Fonds

§1. De effectieve tussenkomst van het Fonds is beperkt tot de Bodemsanering van Verontreinigde sites of Verontreinigde terreinen als gevolg van de uitbating van een tankstation, waarbij de uitbating van het tankstation ten laatste is gestart zes maanden na de datum van inwerkingtreding van het 2002 Samenwerkingsakkoord).

Onverminderd het bepaalde in artikel 8, §5, van het Samenwerkingsakkoord, komen niet in aanmerking voor effectieve tussenkomst van het Fonds:

- 1° De bodemsaneringskosten van de Bodemverontreiniging, die ontstaan is ten gevolge van een incident dat zich na de aanvraag tot tussenkomst heeft voorgedaan;
- 2° De bodemsaneringskosten van de Bodemverontreiniging, die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation.

§2. Kunnen van de tussenkomst van het Fonds genieten: de Exploitant, de Eigenaar of de Gebruiker. De Eigenaar kan slechts van de tussenkomst van het Fonds genieten op voorwaarde dat op het moment van de indiening van de aanvraag voor tussenkomst op het Verontreinigde Terrein geen Tankstation wordt uitgebaat.

In geval van een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel in combinatie met een Sluiting kunnen ook de vroegere Eigenaars, de vroegere Exploitanten of de vroegere Gebruikers een aanvraag tot tussenkomst indienen.

Section 2.: Intervention du Fonds en cas de Fermeture

Article 8. - Importance de l'intervention du Fonds

§1^{er}. L'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire qui souhaite faire usage de son droit à l'intervention du Fonds dispose, sous peine de déchéance, d'un délai de douze mois à compter du 26 mars 2004 pour introduire une demande d'intervention par courrier recommandé avec accusé de réception.

Les personnes visées à l'article 7, § 2 qui veulent faire valoir leur droit à l'intervention auprès du Fonds disposent d'un délai supplémentaire de six mois, à compter de l'entrée en application de l'Accord de coopération 2002, pour introduire une demande d'intervention auprès du Fonds par courrier recommandé avec accusé de réception. Ce délai est également prescrit sous peine de déchéance.

Les personnes telles que visées à l'article 7, § 2, qui souhaitent faire valoir leur droit à l'intervention auprès du Fonds, disposent d'un délai supplémentaire de six mois à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération, pour introduire, par lettre recommandée avec accusé de réception, une demande d'intervention auprès du Fonds. Et ce, pour autant que le Terrain pollué ou le Site pollué ne fasse ou n'ait pas fait l'objet d'une demande recevable et complète. Ce délai est également prescrit sous peine de déchéance.

§2. Sans préjudice de l'article 7, le Fonds intervient directement dans tous les frais pour l'étude complémentaire obligatoire, le démantèlement des installations souterraines pour le stockage et la distribution de carburants, l'Assainissement du sol et l'entretien qui ont trait au Site pollué ou au Terrain pollué.

Tombent aussi sous les frais de l'étude complémentaire obligatoire les frais de l'Étude de sol indicative jugée suffisante dans la mesure où l'étude complémentaire a déjà été exécutée dans cette Étude de sol indicative; dans ce cas, l'intervention du Fonds est limitée aux frais de l'étude complémentaire qui dépassent 6.200,00 euros.

L'intervention du Fonds est toujours limitée aux frais réels qui sont nécessaires pour exécuter l'Assainissement du sol conformément au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not

Afdeling 2.: Tussenkomst van het Fonds in geval van Sluiting

Artikel 8. - Omvang van de tussenkomst van het Fonds

§1. De Exploitant, Gebruiker of Eigenaar die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst gebruik te maken, beschikt, op straffe van verval, over een termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf 26 maart 2004, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst in te dienen.

De personen zoals bedoeld in artikel 7, §2, die hun recht op tussenkomst bij het Fonds willen laten gelden, beschikken over een bijkomende termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het 2002 Samenwerkingsakkoord, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst bij het Fonds in te dienen. Deze termijn is eveneens voorgeschreven op straffe van verval.

De personen zoals bedoeld in artikel 7, § 2, die hun recht op tussenkomst bij het Fonds willen laten gelden, beschikken over een bijkomende termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst bij het Fonds in te dienen. En dit voor zover het Verontreinigd terrein of Verontreinigde site niet het voorwerp uitmaakt of heeft uitgemaakt van een ontvankelijke en volledige aanvraag. Deze termijn is voorgeschreven op straffe van verval.

§2. Onverminderd artikel 7 komt het Fonds rechtstreeks tussen in alle kosten voor het verplicht aanvullend onderzoek, de ontmanteling van ondergrondse installaties voor opslag en verdeling van motorbrandstoffen, de Bodemsanering en de nazorg die betrekking hebben op de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein.

Onder de kosten van verplicht aanvullend onderzoek vallen ook de kosten van het afdoende bevonden Oriënterend bodemonderzoek in zoverre in dit Oriënterend bodemonderzoek reeds het aanvullend onderzoek werd uitgevoerd; in dat geval is de tussenkomst van het Fonds beperkt tot de kosten van het aanvullend onderzoek die meer dan 6.200,00 euro bedragen.

De tussenkomst van het Fonds is steeds beperkt tot de reële kosten die noodzakelijk zijn om de Bodemsanering uit te voeren overeenkomstig het in de wetgevingen van de Gewesten opgenomen

Entailing Excessive Cost - repris dans les législations des Régions.

§3. Dans le cas où l'Assainissement d'un Site ou d'un Terrain pollué ne pourrait pas être techniquement dissocié de l'Assainissement d'une Pollution du sol étrangère à l'exploitation de la Station-service, le Fonds est tenu d'assainir simultanément l'ensemble des pollutions et d'avancer les frais d'assainissement y afférents.

§4. Dans la mesure où l'Assainissement du sol du Site pollué ou du Terrain pollué est dissociable techniquement de l'Assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service et que son assainissement séparé entraîne des frais supplémentaires, le Fonds est uniquement tenu d'assainir cette pollution et d'avancer les frais supplémentaires qui en découlent si l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire demande expressément l'intervention du Fonds.

§5. Dans le cas où les §§ 3 et 4 du présent article sont applicables, le Fonds réclame les frais supplémentaires avancés de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire. Si les frais supplémentaires sont toutefois inférieurs à 2 500,00 euros, ceux-ci restent à la charge du Fonds.

§6. Dans le cas où les §§ 3 et 4 du présent article sont applicables, le Fonds peut uniquement avancer les frais de l'assainissement du sol d'une pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service si l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire a constitué au préalable au profit du Fonds une sûreté financière comme garantie du remboursement de ces frais et qui a été acceptée expressément par le fonds, conformément aux dispositions des §§ 7 à 12 compris du présent article (« **Sûreté Financière** »).

§7. La Sûreté Financière visée au § 6 du présent article peut adopter la forme suivante, séparément ou de manière combinée:

1° Une garantie irrévocable d'un établissement financier en vertu de laquelle celui-ci est tenu, après signification par courrier recommandé à la poste par le Fonds à l'établissement financier, de la constatation que l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire ne respecte pas ou ne respecte pas pleinement son obligation de remboursement des frais avancés visés dans les §3 et §4 du présent article, à première demande du Fonds de payer les factures produites par le Fonds en relation avec l'Assainissement du

BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - beginsel.

§3. In zoverre de Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein technisch niet afsplitsbaar is van de bodemsanering van de bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation, is het Fonds gehouden beide verontreinigingen te saneren en de eruit voortkomende kosten voor te schieten.

§4. In zoverre de Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein technisch afsplitsbaar is van de bodemsanering van de bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation en de afzonderlijke bodemsanering ervan tot meerkosten leidt, is het Fonds enkel gehouden deze verontreiniging mee te saneren en de eruit voortkomende meerkosten voor te schieten indien de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar uitdrukkelijk om de tussenkomst van het Fonds verzoekt.

§5. In geval §§3 en 4 van dit artikel toepasselijk zijn, vordert het Fonds de voorgesloten meerkosten van de bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation, terug van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar. Indien de meerkosten evenwel minder dan 2 500,00 euro bedragen, dan blijven zij ten laste van het Fonds.

§6. Het Fonds kan, in geval §§ 3 en 4 van dit artikel toepasselijk zijn, de kosten van de bodemsanering van een verontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation, slechts voorschieten indien de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar voorafgaandelijk ten voordele van het Fonds een financiële zekerheid heeft gesteld tot garantie van de terugbetaling van die kosten en die uitdrukkelijk door het Fonds aanvaard is overeenkomstig de bepalingen van § 7 tot en met 12 van dit artikel ("**Financiële Zekerheid**").

§7. De Financiële Zekerheid bedoeld in §6 van dit artikel kan de volgende vorm aannemen, afzonderlijk of in combinatie:

1° Een onherroepelijke garantie van een financiële instelling krachtens dewelke deze ertoe gehouden is om, na betekening bij een ter post aangetekend schrijven door het Fonds aan de financiële instelling van de vaststelling dat de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar zijn verbintenis tot terugbetaling van de in §3 en §4 van dit artikel bedoelde voorgesloten kosten niet of niet volledig nakomt, op eerste verzoek van het Fonds de door het Fonds overgelegde facturen in verband met de uitgevoerde Bodemsanering

sol exécuté;

- 2° Un montant versé sur un compte auprès de la Caisse de dépôt et consignation en exécution d'une convention entre le Fonds, l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire selon laquelle la Caisse de dépôt et consignation, sur première demande du Fonds et après production des factures, rembourse au Fonds les frais de l'Assainissement du sol exécuté par le Fonds visé au §§ 3 et 4 du présent article et après paiement desdites factures, rembourse le solde restant ainsi que les intérêts à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire.

Le Fonds a également la possibilité d'accepter comme Sûreté financière:

- 1° Un cautionnement;
2° Une hypothèque.

§8. La Sûreté financière doit se rapporter au montant des frais de l'Assainissement du sol visés dans les §§ 3 et 4 du présent article, tels que ceux-ci sont évalués par le Fonds.

§9. Le montant qui peut être exigé de celui qui a fourni la Sûreté Financière, pour autant qu'il s'agisse d'une autre personne que l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire même, est limité aux frais de l'Assainissement du sol visés aux §§ 3 et 4 du présent article, tels que ceux-ci sont évalués par le Fonds. Si les frais de l'assainissement du sol dépassent ce montant, l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire reste tenu de les supporter.

§10. L'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire signifie, dans un délai de six mois après la demande du Fonds en ce sens par courrier recommandé avec accusé de réception, une proposition au Fonds par courrier recommandé à la poste avec accusé de réception concernant la nature et l'importance de la Sûreté Financière.

Le Fonds étudie sans retard la Sûreté Financière proposée et signifie à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire sa décision par courrier recommandé à la poste avec accusé de réception dans un délai d'un mois après réception de la proposition de l'Exploitant, de l'Utilisateur ou du Propriétaire. Le Fonds peut proposer des compléments ou des modifications. Si le Fonds rejette totalement ou partiellement la Sûreté Financière, le Fonds somme l'intéressé de constituer une Sûreté Financière appropriée dans le délai d'un mois. Il détermine ici la nature et la hauteur de la Sûreté Financière qui doit être constituée.

te betalen;

- 2° Een bedrag gestort op een rekening bij de Deposito- en Consignatiekas ter uitvoering van een overeenkomst tussen het Fonds, de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar, volgens dewelke de Deposito- en Consignatiekas op eerste verzoek van het Fonds en na voorlegging van de facturen, aan het Fonds de kosten van de door het Fonds uitgevoerde Bodemsanering bedoeld in §§3 en 4 van dit artikel terugbetaalt en na betaling van deze facturen het overblijvend saldo evenals de intresten aan de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar terugbetaalt.

Het Fonds heeft tevens de mogelijkheid om als Financiële Zekerheid te aanvaarden:

- 1° Een borgstelling;
2° Een hypotheek.

§8. De Financiële Zekerheid moet betrekking hebben op het bedrag van de kosten van de Bodemsanering bedoeld in §§3 en 4 van dit artikel, zoals deze door het Fonds geraamd worden.

§9. Het bedrag dat kan worden gevorderd van degene die de Financiële Zekerheid heeft verstrekt, voor zover het een andere persoon betreft dan de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar zelf, is beperkt tot de kosten van de Bodemsanering bedoeld in §§3 en 4 van dit artikel, zoals deze door het Fonds geraamd worden. Wanneer de kosten van de bodemsanering dit bedrag overschrijden, blijft de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar gehouden deze te dragen.

§10. De Exploitant, Gebruiker of Eigenaar betekent, binnen een termijn van zes maanden nadat het Fonds hem daartoe per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs heeft verzocht, aan het Fonds bij ter post aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs een voorstel met betrekking tot de aard en de omvang van de Financiële Zekerheid.

Het Fonds onderzoekt de voorgestelde Financiële Zekerheid onverwijld en betekent de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar zijn beslissing bij een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van een maand na ontvangst van het voorstel van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar. Het Fonds kan aanvullingen of wijzigingen voorstellen. Als het Fonds de Financiële Zekerheid geheel of gedeeltelijk verwerpt, maant het Fonds de betrokkene aan om binnen een maand aangepaste Financiële Zekerheid te stellen. Het bepaalt daarbij de aard en de hoogte van de Financiële Zekerheid die moet gesteld worden.

§11. En cas d'application du § 3 du présent article, tout droit à l'intervention de la part du Fonds est suspendu aussi longtemps que l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire n'a pas constitué de Sûreté Financière. Tout droit à l'intervention est déchu si l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire n'a pas constitué de proposition de Sûreté Financière dans le délai visé dans le § 10, alinéa 1, du présent article ou n'a pas constitué de Sûreté Financière appropriée dans le délai visé dans le § 10, alinéa 2 du présent article.

En cas d'application du § 4 du présent article, le droit à l'intervention de la part du Fonds concernant l'Assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service est suspendu aussi longtemps que l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire n'a pas constitué de Sûreté Financière. Tout droit à l'intervention de la part du Fonds concernant l'Assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service est déchu si l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire n'a pas émis de proposition de Sûreté Financière dans le délai visé dans le § 10, alinéa 1, du présent article ou n'a pas constitué de Sûreté Financière appropriée dans le délai visé dans le § 10, alinéa 2 du présent article.

§12. Les délais visés au § 10 du présent article commencent à courir le jour qui suit la réception du courrier recommandé visé dans ce même paragraphe.

Article 9. - Demande d'intervention

§1^{er}. L'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire qui souhaite bénéficier de son droit à l'intervention du Fonds joint à sa demande d'intervention:

- 1° Le nombre exigé d'exemplaires signés de la Convention dont le modèle a été approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37 §2, 3° et §3;
- 2° Une Étude indicative jugée suffisante relative au Terrain pollué;
- 3° Un questionnaire complété avec l'énoncé des supports en service et des supports hors service à la date de l'avis, du type de produit par support, de la capacité, de l'âge des supports et des dernières attestations disponibles des essais de pression, si ces données n'ont pas été reprises dans l'Étude indicative jugée suffisante;

§11. In geval van toepassing van § 3 van dit artikel, wordt elk recht op tussenkomst vanwege het Fonds opgeschort zolang de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar geen Financiële Zekerheid heeft gesteld. Elk recht op tussenkomst vervalt indien de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar geen voorstel van Financiële Zekerheid heeft gesteld binnen de in §10, lid 1, van dit artikel bedoelde termijn dan wel geen aangepaste financiële zekerheid heeft gesteld binnen de in §10, lid 2, van dit artikel bedoelde termijn.

In geval van toepassing van § 4 van dit artikel, wordt het recht op tussenkomst vanwege het Fonds betreffende de Bodemsanering van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation opgeschort zolang de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar geen Financiële Zekerheid heeft gesteld. Elk recht op tussenkomst vanwege het Fonds betreffende de Bodemsanering van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation vervalt indien de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar geen voorstel van Financiële Zekerheid heeft gesteld binnen de in §10, lid 1, van dit artikel bedoelde termijn dan wel geen aangepaste Financiële Zekerheid heeft gesteld binnen de in §10, lid 2, van dit artikel bedoelde termijn.

§12. De termijnen bedoeld in § 10 van dit artikel vangen aan de dag na de ontvangst van het in dezelfde paragraaf bedoelde aangetekend schrijven.

Artikel 9. - Aanvraag tot tussenkomst

§1. De Exploitant, Gebruiker of Eigenaar die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst te genieten, voegt bij zijn aanvraag tot tussenkomst:

- 1° Het vereiste aantal ondertekende exemplaren van de Overeenkomst, waarvan het model door de Interregionale Bodemsaneringscommissie werd goedgekeurd overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3;
- 2° Een Afdoende bevonden Oriënterend onderzoek met betrekking tot het Verontreinigd terrein;
- 3° Een ingevulde vragenlijst met opsomming van de houders in dienst en houders uit dienst op dag van de melding, type product per houder, capaciteit, ouderdom der houders en de laatst beschikbare attesten van de druktesten, zo deze gegevens niet opgenomen werden in het Afdoende bevonden Oriënterend onderzoek;

4° Une déclaration signée par l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire où il est fait mention de tous les incidents signalés aux autorités compétentes qui sont survenus après l'exécution de l'Étude de sol indicative et qui peuvent avoir donné lieu à la Pollution des sols ou du fait qu'aucun incident ne s'est produit.

Le Fonds déclare la demande d'intervention recevable et complète dans un délai de trois mois après sa réception. Dans ce cas, le Fonds transmet le nombre exigé d'exemplaires, cosignés par ses soins, de la Convention à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire.

Si le Fonds déclare la demande d'intervention irrecevable et/ou incomplète, il en fournit les raisons par courrier recommandé à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire.

Si nécessaire, le Fonds octroie à l'Exploitant, à l'Utilisateur ou au Propriétaire un nouveau délai d'un mois dans lequel les pièces et/ou informations manquantes doivent être communiquées.

En l'absence de communication des pièces et/ou informations manquantes dans le délai susdit, la demande d'intervention du Fonds est jugée irrecevable et incomplète de plein droit.

Les délais visés dans les alinéas 2 et 3 du présent paragraphe commencent à courir le jour qui suit la réception du courrier recommandé.

§2. La Convention dont le modèle doit être approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, §2, 3° et § 3 doit au moins comprendre des obligations suivantes:

1° Dans le chef de l'Exploitant, de l'Utilisateur ou du Propriétaire, qui souhaite faire usage de son droit à l'intervention du Fonds:

1. Le mandat spécifique en faveur du Fonds, pour, en son nom et pour son compte, faire toutes les démarches qui sont exigées pour la réalisation de l'Assainissement du sol;
2. L'obligation de rembourser au Fonds, dans le délai prévu à cet effet, en cas d'application de l'article 8, §§ 3 et/ou 4, les frais d'assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service;

4° Een door de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar ondertekende verklaring waarbij melding wordt gemaakt van alle aan de bevoegde overheid gemelde incidenten die zijn voorgevallen na de uitvoering van het Oriënterend bodemonderzoek en aanleiding kunnen hebben gegeven tot Bodemverontreiniging of van het feit dat er geen incidenten zijn voorgevallen.

Het Fonds verklaart de aanvraag tot tussenkomst ontvankelijk en volledig binnen een termijn van drie maanden na ontvangst ervan. In dat geval maakt het Fonds het vereiste aantal door haar medeondertekende exemplaren van de Overeenkomst over aan de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar.

Indien het Fonds de aanvraag tot tussenkomst onontvankelijk en/of onvolledig verklaart, deelt het de redenen daarvan, per aangetekend schrijven aan de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar mee.

Zo nodig kent het Fonds aan de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar een nieuwe termijn van één maand toe binnen dewelke de ontbrekende stukken en/of informatie moeten worden meegedeeld.

Bij gebrek aan mededeling van de ontbrekende stukken en/of informatie binnen de voornoemde termijn, wordt de aanvraag tot tussenkomst van het Fonds van rechtswege geacht onontvankelijk en onvolledig te zijn.

De termijnen bedoeld in leden 2 en 3 van deze paragraaf vangen aan de dag na ontvangst van het aangetekend schrijven.

§2. De Overeenkomst, waarvan het model door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3 moet worden goedgekeurd, dient minstens de volgende verbintenissen te bevatten:

1° In hoofde van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar, die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds gebruik wenst te maken:

1. Het uitdrukkelijk mandaat ten gunste van het Fonds om in zijn naam en voor zijn rekening alle stappen te zetten die vereist zijn voor de realisatie van de Bodemsanering;
2. De verbintenis om, in geval van toepassing van artikel 8, §§3 en/of 4, de bodemsaneringskosten van de bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation aan het Fonds terug te betalen, binnen de daartoe voorziene termijn;

3. L'obligation, en cas d'application de l'article 8, §§ 3 et/ou 4, de constituer une Sûreté Financière au profit du Fonds en sûreté du remboursement des frais d'assainissement du sol de la Pollution des sols qui est étrangère à l'exploitation de la Station-service, et ceci au plus tard dans les délais stipulés dans l'article 8, § 10;
4. L'obligation, dans les vingt-quatre mois au plus tard après le 26 mars 2004, de fermer sa Station-service et, à cet effet, dans les deux mois qui suivent la Fermeture, d'enlever toutes les installations au-dessus du sol de sa Station-service et de vider et de dégazer ses installations souterraines (notamment les supports, tuyauteries, égouts, capteurs d'huile...;
5. L'obligation de ne pas utiliser, ou faire utiliser, le Terrain pollué pour l'exploitation d'une Station-service pour une période de quinze ans à compter de la date de la Fermeture de la Station-service et de rendre cette obligation imposable à l'égard des tiers bénéficiaires au moyen d'une clause de reprise obligatoire. Si la demande concerne une Station-service qui a été fermée avant le 1er janvier 1993, la durée de quinze ans ne peut jamais arriver à expiration avant qu'ait été délivré un document établi par l'autorité régionale compétente telle que visée à l'article 12, § 3, 1°, 3, après avis non contraignant du Fonds mentionnant que l'exploitation d'une Station-service n'entrave pas l'Assainissement;
6. L'obligation de rembourser au Fonds tous les frais déjà exposés, y compris les frais de gestion, majorés des intérêts légaux dès qu'il met fin, pour quelque raison que ce soit, au mandat du Fonds. S'il est constaté que l'Exploitant, l'Utilisateur ou le Propriétaire n'a pas respecté en temps utile les obligations mentionnées dans le § 2, 1°, 3, en cas d'application de l'article 8, § 3, § 2, 1°, 4 et § 2, 1°, 5, du présent article, tout droit à l'intervention du Fonds est déchu et le mandat, s'il est éventuellement encore en exécution, est censé avoir pris fin de plein droit. Dans ce cas, le Fonds peut réclamer à l'Exploitant, à l'Utilisateur de fait ou au Propriétaire tous les frais déjà exposés, y compris les frais de gestion, majorés des intérêts légaux.
3. De verbintenis om, in geval van toepassing van artikel 8, §§3 en/of 4, een Financiële Zekerheid te stellen ten voordele van het Fonds tot zekerheid van de terugbetaling van de bodemsaneringskosten van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van het Tankstation en zulks uiterlijk binnen de in artikel 8, §10, bepaalde termijnen;
4. De verbintenis om uiterlijk binnen vierentwintig maanden na 26 maart 2004 zijn Tankstation te sluiten en met het oog daarop binnen de twee maanden na de Sluiting alle bovengrondse installaties van zijn Tankstation te verwijderen en zijn ondergrondse installaties (met name houders, leidingen, rioleringen, olievangers,...) te ledigen en gasvrij te maken;
5. De verbintenis om het Verontreinigd terrein niet te gebruiken, te doen gebruiken of te laten gebruiken voor de uitbating van een Tankstation voor een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum van de Sluiting van het Tankstation en die verbintenis ten aanzien van derde-verkrijgers afdwingbaar te maken middels een kettingbeding. Indien de aanvraag betrekking heeft op een Tankstation dat gesloten werd vóór 1 januari 1993 kan de termijn van 15 jaar nooit verstrijken vóór een document werd afgeleverd, opgesteld door de bevoegde gewestelijke overheid zoals bedoeld in artikel 12, §3, 1°, 3, na een niet-bindend advies van het Fonds, waarin vermeld wordt dat de uitbating van een Tankstation de Bodemsanering niet hindert;
6. De verbintenis om alle reeds gemaakte kosten, m.i.v. de beheerskosten, vermeerderd met de wettelijke intrest, aan het Fonds terug te betalen van zodra hij, om welke reden ook, het mandaat van het Fonds beëindigt. Wanneer vastgesteld wordt dat de Exploitant, de Gebruiker of Eigenaar de verbintenissen bedoeld in §2, 1°, 3, in geval van toepassing van artikel 8, §3, §2, 1°, 4 en §2, 1°, 5, van dit artikel niet of niet tijdig heeft nageleefd, vervalt elk recht op tussenkomst van het Fonds en wordt het mandaat, indien het desgevallend nog in uitvoering is, van rechtswege geacht beëindigd te zijn. In dat geval kan het Fonds alle reeds gemaakte kosten, m.i.v. de

beheerskosten, vermeerderd met de wettelijke interest, van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar terugvorderen.

2° Dans le chef du Propriétaire:

L'engagement de ne pas utiliser, faire utiliser ou laisser utiliser le Terrain pollué après Assainissement du sol en vue de l'exploitation d'une Station-service pendant une période de quinze ans à compter de la date de la Fermeture de la Station-service et de rendre cet engagement contraignant à l'égard de tiers-acquéreurs au moyen d'une clause de reprise obligatoire. Si la demande concerne une Station-service qui a été fermée avant le 1er janvier 1993, la durée de quinze ans ne peut jamais arriver à expiration avant qu'ait été délivré un document établi par l'autorité régionale compétente telle que visée à l'article 12, § 3, 1°, 3, après avis non contraignant du Fonds mentionnant que l'exploitation d'une Station-service n'entrave pas l'Assainissement.

3° Dans le chef du Fonds:

L'engagement d'entreprendre, dans le cadre du mandat qui lui a été donné à cet effet, au nom et pour compte de l'Exploitant, de l'Utilisateur ou du Propriétaire, toutes les démarches nécessaires à la réalisation de l'Assainissement du sol, moyennant le respect des dispositions de l'article 6.

§3. Tout Exploitant d'une Station-service qui est à nouveau exploitée sur un terrain assaini est tenu de souscrire un contrat d'assurance couvrant les dommages pouvant résulter de la pollution future.

Section 3.: Intervention du Fonds en cas de poursuite ou de renouvellement de l'exploitation de la Station-service et pour tout assainissement à titre de mesure transitoire

Article 10.

§1^{er}. Sans préjudice de l'article 7, l'intervention effective du Fonds pour l'Assainissement du Site ou du Terrain pollué si l'exploitation de la Station-service est poursuivie ou renouvelée, à titre de mesure transitoire ou non, est toujours limitée à un montant maximal de 62.000,00 euro.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1er, l'intervention effective du Fonds est toutefois limitée à un montant maximal de:

2° In hoofde van de Eigenaar:

De verbintenis om het Verontreinigd terrein na Bodemsanering niet te gebruiken, te doen gebruiken of te laten gebruiken voor de uitbating van een Tankstation gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum van de Sluiting van het Tankstation en die verbintenis ten aanzien van derde-verkrijgers afdwingbaar te maken middels een kettingbeding. Indien de aanvraag betrekking heeft op een Tankstation dat gesloten werd vóór 1 januari 1993 kan de termijn van vijftien jaar nooit verstrijken vóór een document werd afgeleverd, opgesteld door de bevoegde gewestelijke overheid zoals bedoeld in artikel 12, §3, 1°, 3, na niet bindend advies van het Fonds waarin vermeld wordt dat de uitbating van een Tankstation de Bodemsanering niet hindert.

3° In hoofde van het Fonds:

De verbintenis om, binnen het kader van het aan hem daartoe verleende mandaat, in naam en voor rekening van de Exploitant, Gebruiker of Eigenaar, alle stappen te zetten die vereist zijn voor de realisatie van de Bodemsanering, mits eerbiediging van hetgeen in artikel 6 is bepaald.

§3. Elke Exploitant die op het gesaneerde terrein opnieuw een Tankstation uitbaat is gehouden een verzekeringscontract te sluiten tot dekking van de schade die uit de toekomstige verontreiniging kan voortkomen.

Afdeling 3.: Tussenkost van het Fonds in geval van voortzetting van de uitbating of de hernieuwing van de uitbating van het Tankstation en voor alle saneringen bij wijze van overgangsmaatregel

Artikel 10.

§1. Onverminderd artikel 7, is de effectieve tussenkost van het Fonds voor de Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein indien de uitbating van het Tankstation wordt voortgezet of hernieuwd, al of niet bij wijze van overgangsmaatregel, steeds beperkt tot een maximumbedrag van 62.000,00 euro.

Onverminderd de bepalingen van lid 1, is de effectieve tussenkost van het Fonds evenwel beperkt tot een maximumbedrag van:

- 1° 37.200,00 euro, en ce qui concerne l'Assainissement du sol;
- 2° 37.200,00 euro, en ce qui concerne l'Assainissement de la nappe phréatique, étant entendu que ces dernières limitations ne sont pas d'application si l'assainissement d'une couche surnageante entraîne des frais spécifiques.

§2. Si la demande concerne un Assainissement à titre de mesure transitoire en combinaison avec une Fermeture, les dispositions de l'article 8, § 2, sont d'application. Pour que cette application soit effective, il est cependant exigé que le demandeur prouve l'existence d'un engagement de ne pas utiliser, faire utiliser ou laisser utiliser, après l'assainissement, le Site ou Terrain pollué pour lequel une intervention effective est demandée aux fins de l'exploitation d'une Station-service pendant une période de quinze ans, à compter de la date à laquelle la Station-service a été fermée. Cet engagement doit être rendu contraignant à l'égard de tiers-acquéreurs au moyen d'une clause de reprise obligatoire.

Si la demande concerne une Station-service qui a été fermée avant le 1er janvier 1993, la durée de quinze ans ne peut jamais arriver à expiration avant qu'ait été délivré un document établi par l'autorité régionale compétente telle que visée à l'article 12, § 3, 1°, 3, après avis non contraignant du Fonds mentionnant que l'exploitation d'une Station-service n'entrave pas l'Assainissement.

§3. Tous les frais doivent être soumis à l'approbation du Fonds. S'il estime que les frais ne sont pas conformes ou ne sont pas entièrement conformes à la réalité, le Fonds peut refuser son intervention, en indiquant les raisons de son refus.

§4. Pour les Assainissements à titre de mesure transitoire, seuls les frais relatifs aux travaux d'assainissement qui ont été réalisés après le 1er janvier 2000 entrent en ligne de compte pour un remboursement par le Fonds.

Article 11.

§1^{er}. L'Exploitant d'une Station-service qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, dispose, sous peine de déchéance, d'un délai de vingt-quatre mois à compter du 26 mars 2004, pour introduire sa demande d'intervention par lettre recommandée avec accusé de réception.

Les personnes telles que visées à l'article 7, § 2, qui souhaitent faire valoir leur droit à intervention auprès du Fonds, disposent d'un délai

- 1° 37.200,00 euro, wat de Bodemsanering van de grond betreft;

- 2° 37.200,00 euro, wat de Bodemsanering van het grondwater betreft, met dien verstande dat deze laatste beperkingen niet gelden indien de sanering van een drijf laag specifieke kosten met zich brengt.

§2. Indien de aanvraag betrekking heeft op een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel in combinatie met een Sluiting, zijn de bepalingen van artikel 8, §2, van toepassing. Opdat deze toepassing effectief zou zijn, is echter vereist dat de aanvrager het bestaan bewijst van een verbintenis om na sanering de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein waarvoor een effectieve tussenkomst wordt gevraagd, niet te gebruiken, te doen gebruiken of te laten gebruiken voor de uitbating van een Tankstation gedurende een periode van vijftien jaar, te rekenen vanaf de datum waarop het Tankstation werd gesloten. Deze verbintenis moet ten aanzien van derden-verkrijgers afdwingbaar worden gemaakt door middel van een kettingbeding.

Indien de aanvraag betrekking heeft op een Tankstation dat gesloten werd vóór 1 januari 1993 kan de termijn van 15 jaar nooit verstrijken vóór een document werd afgeleverd, opgesteld door de bevoegde gewestelijke overheid zoals bedoeld in artikel 12, §3, 1°, 3, na een niet-bindend advies van het Fonds, waarin vermeld wordt dat de uitbating van een Tankstation de Bodemsanering niet hindert.

§3. Alle kosten moeten ter goedkeuring van het Fonds worden voorgelegd. Deze kan zijn tussenkomst op gemotiveerde wijze weigeren, zo hij van oordeel is dat deze kosten niet of niet geheel aan de werkelijkheid beantwoorden.

§4. Voor Saneringen bij wijze van overgangsmaatregel komen enkel de kosten voor de bodemsaneringswerken die uitgevoerd werden na 1 januari 2000, in aanmerking voor terugbetaling door het Fonds.

Artikel 11.

§1. De Exploitant van een Tankstation die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst gebruik te maken, beschikt, op straffe van verval, over een termijn van vierentwintig maanden, te rekenen vanaf 26 maart 2004, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst in te dienen.

De personen zoals bedoeld in artikel 7, §2, die hun recht op tussenkomst bij het Fonds willen laten gelden, beschikken over een bijkomende

supplémentaire de six mois, à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération 2002, pour introduire par lettre recommandée avec accusé de réception une demande d'intervention auprès du Fonds. Ce délai est également prescrit sous peine de déchéance.

Les personnes telles que visées à l'article 7, § 2, qui souhaitent faire valoir leur droit à intervention auprès du Fonds, disposent d'un délai supplémentaire de six mois, à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération, pour introduire, par lettre recommandée avec accusé de réception, une demande d'intervention auprès du Fonds. Et ce, pour autant que le Terrain pollué ou le Site pollué ne fasse ou n'ait pas fait l'objet d'une demande recevable ou complète. Ce délai est également prescrit sous peine de déchéance.

§2. Le Fonds rembourse, dans les limites fixées à l'article 10, les frais de l'étude complémentaire obligatoire, d'Assainissement du sol et de surveillance qui concernent directement le Site ou le Terrain pollué, étant entendu que:

- sont aussi compris dans les frais de l'étude complémentaire obligatoire, les frais de l'Étude indicative jugée conforme, dans la mesure où cette Étude indicative comporte déjà des éléments de l'étude complémentaire; dans ce cas, l'intervention du Fonds se limite aux frais de l'étude complémentaire qui excèdent 6.200,00 euros;
- l'intervention du Fonds se limite toujours aux frais réels qui sont nécessaires pour exécuter l'Assainissement du sol conformément au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - repris dans les législations régionales.

En cas d'Assainissement du sol par déblai et traitement des terres polluées, l'intervention du Fonds se limite en tout cas aux frais réels:

- 1° Du déblai de la terre polluée;
- 2° De transport et de traitement de la terre de déblai polluée vers et dans une installation de traitement de déchets agréée ou autorisée conformément à la législation des Régions.

Les frais de déblai de la terre polluée sont calculés sur base de la quantité de terre traitée et

termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het 2002 Samenwerkingsakkoord, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst bij het Fonds in te dienen. Deze termijn is eveneens voorgeschreven op straffe van verval.

De personen zoals bedoeld in artikel 7, § 2, die hun recht op tussenkomst bij het Fonds willen laten gelden, beschikken over een bijkomende termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord, om per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een aanvraag tot tussenkomst bij het Fonds in te dienen. En dit voor zover het Verontreinigd terrein of Verontreinigde site niet het voorwerp uitmaakt of heeft uitgemaakt van een ontvankelijke en volledige aanvraag. Deze termijn is voorgeschreven op straffe van verval.

§2. Het Fonds betaalt, binnen de perken als bepaald in artikel 10, de kosten voor het verplicht aanvullend onderzoek, de Bodemsanering en de nazorg die rechtstreeks betrekking hebben op de Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein, terug met dien verstande dat:

- onder de kosten van het verplicht aanvullend onderzoek ook de kosten van het Afdoende bevonden Oriënterend bodemonderzoek vallen in zoverre in dit Oriënterend bodemonderzoek reeds het aanvullend onderzoek werd uitgevoerd; in dat geval is de tussenkomst van het Fonds beperkt tot de kosten van aanvullend onderzoek die meer dan 6.200,00 euro bedragen;
- de tussenkomst van het Fonds steeds beperkt is tot de reële kosten die noodzakelijk zijn om de Bodemsanering uit te voeren overeenkomstig het in de wetgevingen van de Gewesten opgenomen BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - beginsel.

In geval van Bodemsanering door uitgraving en verwerking, is de tussenkomst van het Fonds in alle geval beperkt tot de reële kosten van:

- 1° Uitgraving van verontreinigde grond;
- 2° Vervoer naar en verwerking van de afgegraven verontreinigde grond in een daartoe overeenkomstig de wetgeving van de Gewesten erkende of vergunde afvalverwerkingsinrichting.

De kosten voor uitgraving van verontreinigde grond worden verrekend op basis van de

d'un prix unitaire par m³ de terre excavée, fixé préalablement par le Fonds. S'il est nécessaire, pour pouvoir traiter la terre polluée, d'enlever au préalable une quantité de terre pour laquelle aucune autre mesure n'est requise, un supplément par unité de terre enlevée qui ne doit pas être assainie, déterminé sur une base forfaitaire par le Fonds, peut être imputé au Fonds.

En cas de surveillance, l'intervention du Fonds se limite aux frais de la surveillance pendant une période de 5 ans à compter de la notification de la déclaration de conformité du projet d'assainissement du sol, de l'approbation du plan d'assainissement ou du Permis d'environnement.

Le remboursement des frais s'effectue uniquement sur présentation:

- 1° De toutes les factures qui se rapportent à l'exécution de l'assainissement; les factures présentées devront toutes être justifiées à la lumière de l'état des dépenses détaillé établi par l'expert en assainissement du sol préposé;
- 2° D'une attestation, d'une déclaration de bonne fin ou d'un autre document établi par l'autorité régionale compétente, faisant apparaître que l'Assainissement du sol a été exécuté conformément aux législations et codes de bonne pratique applicables dans la Région concernée;
- 3° D'une déclaration, rédigée par un expert (en environnement) agréé conformément à la législation de la Région concernée, attestant que la Station-service renouvelée satisfait dorénavant à toutes les normes environnementales applicables dans la Région concernée. L'attestation n'est pas exigée pour les demandes d'assainissement en combinaison avec la Fermeture à titre de mesure transitoire.

Article 12.

§1^{er}. **A.** L'Exploitant d'une Station-service qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, joint à sa demande d'intervention:

- 1° Le nombre requis d'exemplaires signés de la Convention, tel que fixé dans la convention-type approuvée par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3;
- 2° Une Étude indicative jugée conforme

hoeveelheid verwerkte grond en een vooraf door het Fonds vastgestelde eenheidsprijs per m³ uitgegraven grond. Indien een hoeveelheid grond waarvoor er geen verdere maatregelen nodig zijn, voorafgaandelijk moet afgegraven worden om de verontreinigde grond te kunnen verwerken, kan een door het Fonds op forfaitaire wijze bepaalde toeslag per eenheid afgegraven niet te saneren grond op het Fonds worden aangerekend.

De tussenkomst van het Fonds is, in geval van nazorg, beperkt tot de kosten van nazorg gedurende een periode van 5 jaar te rekenen vanaf de betekening van de conformverklaring van het bodemsaneringsproject, de goedkeuring van het saneringsplan of de Milieuvergunning.

De terugbetaling van de kosten vindt slechts plaats na voorlegging:

- 1° Van alle facturen die betrekking hebben op de uitvoering van de sanering; de voorgelegde facturen dienen allen verantwoord te zijn in het licht van een gedetailleerde rekeningstaat opgesteld door de aangestelde bodemsaneringsdeskundige;
- 2° Van een attest, eindverklaring of akteneming, opgesteld door de bevoegde gewestelijke overheid, waaruit blijkt dat de Bodemsanering overeenkomstig de in het betrokken Gewest toepasselijke normen en codes van goede praktijk werd uitgevoerd;
- 3° Van een attest, opgesteld door een overeenkomstig de wetgeving van het betrokken Gewest erkend (milieu)deskundige, waaruit blijkt dat het hernieuwde Tankstation voortaan voldoet aan alle in het betrokken Gewest toepasselijke milieunormen. Het attest is niet vereist bij aanvragen tot Sanering in combinatie met de Sluiting bij wijze van overgangsmaatregel.

Artikel 12.

§1. **A.** De Exploitant van een Tankstation die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst te genieten, voegt bij zijn aanvraag tot tussenkomst:

- 1° Het vereiste aantal ondertekende exemplaren van de Overeenkomst, zoals bepaald in het model dat door de Interregionale Bodemsaneringscommissie wordt goedgekeurd overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3;
- 2° Een Afdoende bevonden Oriënterend

concernant le terrain concerné;

- 3° Un questionnaire complété avec une liste des réservoirs en service et des réservoirs hors service au jour de la demande en intervention, précisant: le type de réservoir, le produit contenu, la capacité et l'âge des réservoirs, les dernières attestations de test de mise sous pression disponibles, si ces données n'ont pas été reprises dans l'étude indicative jugée conforme;
- 4° Une déclaration signée par l'exploitant de la Station-service faisant mention soit de tous les incidents de nature à générer une Pollution du sol survenus après la réalisation de l'étude indicative jugée conforme et notifiés aux autorités publiques compétentes, soit du fait qu'il n'y a pas eu d'incident;
- 5° La preuve que l'exploitation a débuté au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération 2002.

§1.**B.** L'Exploitant d'une Station-service qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds en cas d'Assainissement à titre de mesure transitoire, joint à sa demande d'intervention uniquement:

- 1° Le nombre requis d'exemplaires signés de la Convention, tel que fixé dans la convention-type approuvée par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, §2, 3° et §3;
- 2° Un projet d'assainissement du sol déclaré conforme, un plan d'assainissement approuvé et un Permis d'environnement pour autant que la réglementation régionale en vigueur l'exige;
- 3° Si elle est déjà disponible, une attestation déclarant que l'assainissement du sol a été effectué conformément au projet d'assainissement, au plan d'assainissement ou au Permis d'environnement pour autant que la réglementation régionale l'exige.

§2. Le Fonds déclare la demande d'intervention recevable et complète dans un délai de trois mois suivant sa réception. Dans ce cas, le Fonds communique à l'Exploitant de la Station-service le nombre requis d'exemplaires de la convention, dûment signés.

Si le Fonds déclare la demande d'intervention irrecevable et/ou incomplète, il en informera l'Exploitant de la Station-service par lettre recommandée avec accusé de réception.

onderzoek;

- 3° Een ingevulde vragenlijst met opsomming van de houders in dienst en houders uit dienst op dag van de melding, type product per houder, capaciteit, ouderdom der houders en de laatst beschikbare attesten van de druktesten, zo deze gegevens niet opgenomen werden in het afdoende bevonden oriënterend onderzoek;
- 4° Een door de Exploitant van een Tankstation ondertekende verklaring waarbij melding wordt gemaakt van alle aan de bevoegde overheid gemelde incidenten die zijn voorgevallen na de uitvoering van het oriënterend bodemonderzoek en aanleiding kunnen hebben gegeven tot Bodemverontreiniging of van het feit dat er geen incidenten zijn voorgevallen.
- 5° Het bewijs dat de uitbating is opgestart uiterlijk zes maanden na de datum van inwerking treden van het 2002 Samenwerkingsakkoord

§1.**B.** De Exploitant van een Tankstation die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds voor een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel wenst te genieten, voegt bij zijn aanvraag tot tussenkomst enkel:

- 1° Het vereiste aantal ondertekende exemplaren van de Overeenkomst, zoals bepaald in het model dat door de Interregionale Bodemsaneringscommissie wordt goedgekeurd overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3;
- 2° Een conform verklaard bodemsaneringsproject, goedgekeurd saneringsplan en een Milieuvergunning voor zover de geldende gewestelijke regelgeving dit vereist;
- 3° Indien reeds beschikbaar een attest waaruit blijkt dat de Bodemsanering conform het Bodemsaneringsproject, het saneringsplan of de Milieuvergunning voor zover de geldende Milieuvergunning dit vereist, is uitgevoerd.

§2. Het Fonds verklaart de aanvraag tot tussenkomst ontvankelijk en volledig binnen een termijn van drie maanden na ontvangst ervan. In dat geval maakt het Fonds het vereiste aantal door haar medeondertekende exemplaren van de overeenkomst over.

Indien het Fonds de aanvraag tot tussenkomst onontvankelijk en/of onvolledig verklaart, deelt het de redenen daarvan, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs mee aan de

Le cas échéant, le Fonds accorde à l'Exploitant de la Station-service un délai d'un mois dans lequel les documents faisant défaut devront lui être soumis.

A défaut de présentation des documents faisant défaut dans le délai prévu, la demande d'intervention du Fonds est, de plein droit, réputée irrecevable.

Les délais prévus aux alinéas 1er et 3 du présent paragraphe prennent cours le jour suivant la réception de la lettre recommandée.

§3. La Convention, dont le modèle est approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3, doit comporter au moins les obligations suivantes:

1° Dans le chef de l'Exploitant de la Station-service:

1. L'obligation de procéder à l'Assainissement du sol conformément à la législation régionale sur l'assainissement du sol et, ce faisant, d'assainir le Site ou le Terrain pollué et de préfinancer l'assainissement. Cette obligation n'est pas d'application pour les demandes d'assainissement à titre de mesure transitoire;
2. L'engagement ou la preuve que les investissements requis ont été exécutés à ses frais, d'éviter toute nouvelle pollution du Site ou du Terrain pollué en vertu de la législation régionale applicable en la matière. Si la demande concerne un Assainissement à titre de mesure transitoire en combinaison avec une Fermeture, cet engagement ou cette preuve n'est pas d'application;
3. L'engagement d'autoriser le Fonds à contrôler la bonne exécution de l'Assainissement et, à cette fin, avant de transmettre l'étude descriptive, l'étude détaillée, l'étude de risque ou l'étude de caractérisation et le projet d'assainissement du sol ou le plan d'assainissement aux autorités compétentes régionales concernées pour approbation, de soumettre ceux-ci à l'approbation préalable du Fonds et de se conformer, le cas échéant, aux recommandations du Fonds. Si la demande concerne un assainissement à titre de mesure transitoire, cette approbation préalable n'est pas d'application.

Exploitant van het Tankstation.

Zo nodig kent het Fonds aan de Exploitant van het Tankstation een nieuwe termijn van één maand mee binnen dewelke de ontbrekende stukken moeten worden meegedeeld.

Bij gebrek aan mededeling van de ontbrekende stukken binnen de voorziene termijn, wordt de aanvraag tot tussenkomst van het Fonds van rechtswege geacht onontvankelijk te zijn.

De termijnen bedoeld in leden 1 en 3 van deze paragraaf vangen aan de dag na ontvangst van het aangetekend schrijven.

§3. De Overeenkomst, waarvan het model door de interregionale Bodemsaneringscommissie, overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3, wordt goedgekeurd, dient minstens de volgende verbintenissen te bevatten:

1° In hoofde van de Exploitant van het Tankstation:

1. De verbintenis om de Bodemsanering te realiseren overeenkomstig de gewestelijke wetgeving betreffende de bodemsanering en aldus de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein te saneren en de bodemsaneringskosten te prefinancieren. Indien het een aanvraag tot Sanering bij wijze van overgangsmaatregel betreft, vervalt deze verbintenis;
2. De verbintenis of het bewijs dat op eigen kosten de vereiste investeringen worden verricht die, in toepassing van de gewestelijke wetgeving, noodzakelijk zijn om nieuwe verontreiniging van de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein te vermijden. Indien de aanvraag een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel betreft in combinatie met een Sluiting is deze verbintenis of bewijs niet van toepassing;
3. De verbintenis om controle vanwege het Fonds op de realisatie van de Bodemsanering toe te staan en met het oog daarop elk beschrijvend bodemonderzoek, nader onderzoek, risicostudie of karakterisatieonderzoek en elk bodemsaneringsproject of saneringsplan, vooraleer het voor goedkeuring aan de bevoegde gewestelijke overheid voor te leggen, ter voorafgaandelijke goedkeuring aan het Fonds voor te leggen en zo nodig de aanbevelingen van het Fonds op te volgen. Indien de aanvraag betrekking heeft op een Sanering bij wijze van

overgangsmaatregel is deze voorafgaandelijke goedkeuring niet vereist.

2° Dans le chef du Fonds:

1. L'obligation d'assister et de conseiller au mieux de ses possibilités l'Exploitant de la Station-service dans la réalisation de l'Assainissement. Si la demande concerne un Assainissement à titre de mesure transitoire, cette obligation n'est pas exigée;
2. L'obligation d'évaluer en temps utile et d'approuver ou de rejeter l'étude descriptive, l'étude détaillée, l'étude de risque ou l'étude de caractérisation et le projet d'assainissement ou le plan d'assainissement proposé par l'Exploitant de la Station-service, dans un délai de deux mois suivant la proposition des documents précités, à défaut de quoi il sera réputé approuvé tacitement. Si la demande concerne un assainissement à titre de mesure transitoire, cette obligation n'est pas d'application;
3. L'obligation de rembourser les frais réels d'Assainissement du Site ou du Terrain pollué, dans les limites fixées aux articles 10 et 11, dans les trois mois suivant la réception des attestations prévues à l'article 11, § 2, quatrième tiret. Ce délai est de six mois pour les demandes d'Assainissement à titre de mesure transitoire.

§4. La Convention doit comprendre les modalités appropriées de contrôle de l'exécution des obligations par l'Exploitant de la Station-service, afin de limiter l'intervention du Fonds au remboursement des frais d'assainissement réels et acceptés dans les limites fixées aux articles 10 et 11.

Section 4.: Généralités

Article 13.

§1^{er}. Pendant la période visée aux articles 9, § 2, 1°, 5, et 2° et 10, § 2, aucun Permis d'environnement ne peut être octroyé ou mis en œuvre pour l'exploitation d'une Station-service sur un terrain pour lequel une demande d'intervention recevable dans le cadre de la fermeture d'une

2° In hoofde van het Fonds:

1. De verbintenis om de Exploitant van het Tankstation bij de realisatie van de Bodemsanering naar best vermogen bij te staan en te adviseren. Indien de aanvraag betrekking heeft op een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel is deze verbintenis niet vereist;
2. De verbintenis om het door de Exploitant van het Tankstation voorgelegde beschrijvend bodemonderzoek, nader onderzoek, risicostudie of karakterisatieonderzoek en het voorgestelde bodemsaneringsproject of saneringsplan tijdig te beoordelen en goed of af te keuren, en zulks uiterlijk binnen een termijn van twee maanden na de voorlegging van voornoemde documenten, bij gebreke waarvan het geacht wordt stilzwijgend te zijn goedgekeurd. Deze verbintenis vervalt indien het een Sanering bij wijze van overgangsmaatregel betreft;
3. De verbintenis om, binnen het kader van de grenzen bepaald in artikelen 10 en 11, de reële kosten van Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigd terrein terug te betalen binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van de attesten bedoeld in artikel 11, § 2, vierde streepje. Voor aanvragen tot Sanering bij wijze van overgangsmaatregel bedraagt deze termijn zes maanden.

§4. De Overeenkomst dient te voorzien in aangepaste modaliteiten van controle op de naleving van de verbintenissen van de Exploitant van het Tankstation, opdat de tussenkomst van het Fonds beperkt is tot de vergoeding van de reële en aanvaarde Bodemsaneringskosten, binnen de grenzen van de artikelen 10 en 11.

Afdeling 4.: Algemeen

Artikel 13.

§1. Gedurende de periode, zoals bedoeld in de artikelen 9, §2, 1°, 5, en 2° en 10, §2, mag geen enkele Milieuvergunning voor de uitbating of indienststelling van een Tankstation afgeleverd worden op een terrein waarvoor een ontvankelijke aanvraag tot tussenkomst in het

Station-service, à titre de mesure transitoire ou non, a été introduite.

Toutefois, cette interdiction ne vaut plus lorsque le mandat du Fonds prend fin avant que l'assainissement soit terminé ou lorsque l'agrément du Fonds est retiré.

§2. A la demande de permis d'environnement pour l'exploitation d'une Station-service doit être jointe une attestation du Fonds, sauf lorsque cette demande porte sur une extension, un ajout ou une modification d'un permis existant pour l'exploitation d'une Station-service.

L'attestation du Fonds précise si le terrain concerné a fait l'objet d'une demande d'intervention recevable dans le cadre de la Fermeture d'une Station-service, et le cas échéant la période couverte par l'interdiction visée au § 1er.

Toute demande d'attestation du Fonds doit être introduite par lettre recommandée avec accusé de réception. Le Fonds délivre l'attestation par lettre recommandée au demandeur dans un délai de trente jours calendrier à dater de la réception de la demande.

TITRE III.: DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES RELATIVES AU FONDS POUR L'EXÉCUTION ET LE FINANCEMENT DE L'ASSAINISSEMENT DU SOL POLLUÉ PAR DES CITERNES DE GASOIL À DES FINS DE CHAUFFAGE

Chapitre 1^{er}. - Tâches et financement du Fonds

Article 14. - Tâches

§ 1^{er}. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol autorise la constitution d'un Fonds, aux conditions qu'elle fixe, ayant pour mission:

1° En fonction des moyens financiers disponibles, d'intervenir dans l'Assainissement du sol de la Pollution du sol causée par l'exploitation de Citernes de gasoil et ce conformément aux dispositions des articles 17 à 22.

En ce qui concerne les priorités suivant lesquelles les Sites ou Terrains pollués devront être assainis durant l'année à venir, les Citernes de gasoil pour le chauffage d'immeubles avec fonction résidentielle sont

kader van Sluiting, al dan niet bij wijze van overgangsmaatregel, werd ingediend.

Evenwel geldt dit verbod niet indien het mandaat van het Fonds eindigt alvorens de sanering beëindigd is of wanneer de erkenning van het Fonds opgeheven wordt.

§2. Aan een milieuvergunningaanvraag voor de uitbating van een Tankstation dient een attest van het Fonds toegevoegd te zijn, behalve indien deze aanvraag een uitbreiding, een toevoeging of een wijziging beoogt van een bestaande uitbatingvergunning voor een Tankstation.

Het attest van het Fonds preciseert of het terrein voorwerp heeft uitgemaakt van een ontvankelijke aanvraag voor tussenkomst in het kader van Sluiting van een Tankstation, alsook in voorkomend geval de gedekte periode van het verbod zoals bedoeld in § 1.

Elke aanvraag voor een attest van het Fonds dient per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst ingediend te worden. Het Fonds reikt het attest uit per aangetekend schrijven aan de aanvrager binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag.

TITEL III.: SPECIFIEKE BEPALINGEN INZAKE HET FONDS VOOR DE UITVOERING EN FINANCIERING VAN BODEMSANERING VAN GASOLIETANKS VOOR VERWARMINGSDOELEINDEN

Hoofdstuk 1. - Taakstelling en financiering van het Fonds

Artikel 14. – Taakstelling

§ 1. De Interregionale Bodemsaneringscommissie laat, onder de voorwaarden die zij bepaalt, een Fonds toe met als opdracht:

1° Binnen de voorziene financiële middelen tussen te komen in Bodemsanering van Bodemverontreiniging veroorzaakt door de exploitatie van Gasolietanks en dit conform het bepaalde in de artikelen 17 tot en met 22.

Met betrekking tot de prioriteit van de tijdens het werkingsjaar te saneren Verontreinigde Terreinen of Verontreinigde Sites worden Gasolietanks voor de verwarming van gebouwen met een woonfunctie prioritair

assainies ou financées prioritairement. Des critères de priorité supplémentaires peuvent être adoptés en fonction des risques pour la santé, de la nécessité environnementale ou de considérations socio-économiques.

2° D'élaborer et, le cas échéant, la mise en œuvre un système permettant de souscrire des contrats d'assurance couvrant les dommages qui peuvent résulter de la Pollution du sol future du fait de l'exploitation d'une Citerne à gasoil.

§ 2. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol agréée à cet effet un Fonds, aux conditions fixées aux articles 24 et 37, et contrôle ses activités conformément aux conditions définies aux articles 29 et suivants.

Article 15. - Financement

§ 1^{er}. Le Fonds est financé initialement par les fonds que l'A.S.B.L. BOFAS acquiert ou a acquis grâce aux cotisations prévues à l'article 5 du Titre II.

Si le Fonds est une entité différente de l'A.S.B.L. BOFAS, l'A.S.B.L. BOFAS met ces ressources à la disposition du Fonds par des avancées dans le boni de liquidation. Lors de la liquidation de l'A.S.B.L. BOFAS, si le solde de liquidation n'a toujours pas été transmis à travers les avances au Fonds, l'A.S.B.L. BOFAS doit le transférer au Fonds à titre gratuit.

§ 2. Les Entreprises soumises à accises sont tenues de verser au Fonds les sommes nécessaires pour l'exécution de sa mission et pour la couverture de ses frais de fonctionnement.

§ 3. La cotisation obligatoire qui est prélevée par le Fonds à charge des Entreprises soumises à accises s'élève pour:

Le gasoil de chauffage (GN-code 27 10 19 41, 45 en 49): à 0,000 euro par litre de combustible qui est proposé à la consommation ou dont une pénurie est constatée.

§ 4. La cotisation visée à l'article 15, § 3 est portée en compte au moyen du contrat de programme relatif à un régime des prix de vente des produits pétroliers.

Si, pour l'une ou l'autre raison, les prix maximums des produits pétroliers ne sont plus fixés par la Convention-programme, l'État fédéral prend les mesures nécessaires pour que les cotisations

gesaneerd of gefinancierd. Er kunnen bijkomende voorrangscriteria worden aangenomen in functie van de gezondheidsrisico's, de milieunoodzaak of socio-economische overwegingen.

2° Het uitwerken en desgevallend laten implementeren van een systeem dat het mogelijk maakt om verzekeringscontracten te sluiten tot dekking van de schade die uit de toekomstige Bodemverontreiniging door de exploitatie van een Gasolietank kan ontstaan.

§ 2. De Interregionale Bodemsaneringscommissie erkent daartoe, onder de voorwaarden als bepaald in de artikelen 24 en 37, een Fonds en oefent controle uit op zijn activiteiten overeenkomstig de voorwaarden als bepaald in de artikelen 29 en volgende.

Artikel 15. – Financiering

§ 1. Het Fonds wordt in eerste instantie gefinancierd door de financiële middelen die de vzw BOFAS verwerft of verworven heeft via de bijdragen opgenomen in artikel 5 van Titel II.

Indien het Fonds een andere rechtspersoon is dan vzw BOFAS, stelt vzw BOFAS deze middelen via voorschotten op het vereffeningssaldo ter beschikking van het Fonds. Bij de vereffening van de vzw BOFAS moet het vereffeningssaldo, voor zover nog niet via de voorschotten aan het Fonds overgedragen, aan deze laatste om niet worden overgedragen.

§ 2. De Accijnsplichtige ondernemingen zijn gehouden aan het Fonds de stortingen te verrichten die nodig zijn voor het volbrengen van zijn opdracht en voor de dekking van zijn werkingskosten.

§ 3. De verplichte bijdrage die door het Fonds lastens de Accijnsplichtige ondernemingen wordt geheven, bedraagt voor:

Gasolie voor verwarming (GN-code 27 10 19 41, 45 en 49): 0,000 euro per liter brandstof die tot verbruik wordt uitgeslaan of waarvan een tekort wordt vastgesteld.

§ 4. De in artikel 15, § 3, bedoelde bijdrage zal worden verrekend via de Programma-overeenkomst betreffende de regeling van de verkoopprijzen van de aardolieproducten.

Indien voor een of andere reden, de maximumprijzen van de aardolieproducten niet langer door de Programma-overeenkomst worden vastgelegd, treft de Federale Staat de nodige maatregelen opdat de totale bijdragen die voor

totales prévues pour le Fonds restent disponibles dans les conditions initiales.

§ 5. Au plus tard 3 mois après la fin de la période visée à l'article 18 ou 21, et ensuite sur base semestrielle, le Fonds fait rapport de manière détaillée, auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, sur les revenus et dépenses attendus concernant la période restante de l'agrément. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol reprend ce rapport ainsi que son analyse dans son rapport annuel tel que visé à l'article 29, § 4.

§ 6. Au plus tard six mois après réception du rapport visé au §5, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol envoie pour décision aux gouvernements régionaux et aux ministres fédéraux de l'Économie et de l'Énergie un dossier documenté contenant au moins les éléments suivants:

1. Un aperçu des moyens financiers à attendre encore disponibles du Fonds au moment de la fin de l'agrément du Fonds approuvé conformément à l'article 4;
2. Un aperçu des revenus totaux attendus par le Fonds, notamment ceux provenant de la cotisation obligatoire visée à l'article 15, §3;
3. Un aperçu des dépenses totales attendues par le Fonds à compter de l'agrément du Fonds;
4. Un aperçu des dépenses déjà réalisées du Fonds jusqu'au moment de la constitution de ce dossier;
5. Un aperçu de la ventilation attendue des dépenses encore à réaliser sur la période restante jusqu'à la fin de l'agrément du Fonds ;
6. Une conclusion qui indique que le Fonds dispose des moyens suffisants, insuffisants ou excédentaires afin de financer toutes les dépenses à réaliser jusqu'à la fin de l'agrément et une proposition de non-modification, augmentation ou réduction de la cotisation visée à l'article 15, §3

het Fonds voorzien zijn, beschikbaar zouden blijven onder de aanvankelijke voorwaarden.

§ 5. Ten laatste 3 maanden na het einde van de periode bedoeld in artikel 18 of 21, en vervolgens op semestriële basis rapporteert het Fonds aan de Interregionale Bodem-saneringscommissie op gedetailleerde wijze over zijn te verwachten inkomsten en uitgaven betreffende de resterende periode van de erkenning. De Interregionale Bodemsanerings-commissie neemt deze rapportering en een analyse ervan op in haar jaarverslag zoals bedoeld in artikel 29, §4.

§ 6. Ten laatste zes maanden na ontvangst van de rapportering bedoeld in §5, stuurt de Interregionale Bodemsaneringscommissie aan de gewestregeringen en de federale ministers bevoegd voor Energie en Economie een gedocumenteerd dossier ter beslissing dat minstens de volgende elementen bevat:

1. Een overzicht van de te verwachten nog beschikbare financiële middelen op het ogenblik van het einde van de erkenning van het Fonds erkend overeenkomstig artikel 4;
2. Een overzicht van de te verwachten totale inkomsten van het Fonds, in het bijzonder deze afkomstig van de verplichte bijdrage bedoeld in artikel 15, §3;
3. Een overzicht van de te verwachten totale uitgaven van het Fonds te rekenen vanaf de erkenning van het Fonds;
4. Een overzicht van de reeds gedane uitgaven van het Fonds tot op het moment van het opstellen van dit dossier;
5. Een overzicht van de verwachte spreiding van de nog te realiseren uitgaven over de resterende periode tot het einde van de erkenning van het Fonds;
6. Een conclusie die aangeeft of het Fonds over voldoende, onvoldoende of te veel financiële middelen beschikt om alle verdere uitgaven tot het einde van haar erkenning te kunnen financieren en een voorstel van respectievelijk niet-aanpassing, verhoging of verlaging van de bijdrage bedoeld in art 15,§3

Tous les deux ans à compter du premier dossier documenté, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol actualise le dossier documenté et l'envoie pour décision aux gouvernements régionaux et aux ministres fédéraux de l'Économie et de l'Énergie.

§ 7. Si aucune décision unanime n'est prise par les gouvernements régionaux et les ministres fédéraux de l'Économie et de l'Énergie endéans les 6 mois après la date de transmission du dossier documenté visé à l'article 15, §6, la conclusion est acceptée et la cotisation visée à l'article 15, §3 est automatiquement augmentée de 0,002 euro par litre de combustible en cas de conclusion mettant en évidence des moyens financiers insuffisants ou automatiquement réduite de 0,002 euro par litre de combustible en cas de conclusion mettant en évidence des moyens financiers excédentaires.

§ 8. La modification de la cotisation visée à l'article 15, §3 est effectuée conformément à la procédure mentionnée à l'article 35, §6 et 35, §7.

Article 16. - Cas particuliers

Sans préjudice des obligations générales d'un Fonds agréé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, telles que prévues à l'article 25, le Fonds qui est agréé en vertu de l'article 14 doit respecter les obligations particulières suivantes:

- 1° En cas d'Intervention curative pour un assainissement du sol encore à exécuter : réaliser et/ou financer de manière non discriminatoire l'Assainissement du sol de la Pollution en son nom propre mais pour le compte de la Société Pétrolière Enregistrée, avec un maximum de 200.000,00 euros par Terrain pollué ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments utilisés à des fins domestiques et avec un maximum de 100.000,00 euros par Terrain pollué ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments avec d'autres fonctions que domestique, et ce conformément aux conditions mentionnées aux articles 17 à 22, et en fonction et tout au plus des moyens financiers disponibles;
- 2° En cas d'Intervention curative pour un assainissement du sol à titre de mesure transitoire : financer de manière non discriminatoire l'Assainissement du sol de la Pollution du sol par le demandeur avec un

Elke twee jaar te rekenen vanaf het eerste gedocumenteerde dossier actualiseert de Interregionale Bodemsaneringscommissie dit dossier en stuurt ze dit ter beslissing naar de gewestregeringen en de federale ministers bevoegd voor Energie en Economie.

§ 7. Indien er door de gewestregeringen en de federale ministers bevoegd voor Energie en Economie geen unanieme beslissing genomen wordt binnen een periode van 6 maanden na datum van het doorsturen van het gedocumenteerde dossier bedoeld in artikel 15, §6, wordt de conclusie aanvaard en de bijdrage bedoeld in artikel 15, §3 automatisch verhoogd met 0,002 euro per liter brandstof bij een conclusie van onvoldoende financiële middelen of verlaagd met 0,002 euro per liter brandstof bij een conclusie van te veel financiële middelen

§ 8. De aanpassing van de bijdrage bedoeld in art 15, §3 gebeurt overeenkomstig de procedure vermeld in art 35, §6 tot en met art 35, §7.

Artikel 16. - Bijzondere verplichtingen

Onverminderd de algemene verplichtingen van een door de Interregionale Bodemsaneringscommissie erkend Fonds, zoals bepaald in artikel 25, moet het Fonds, dat erkend is uit hoofde van artikel 14 de volgende bijzondere verplichtingen in acht nemen:

- 1° In het geval van een Curatieve tussenkomst bij een nog uit te voeren Bodemsanering: de Bodemsanering van Bodemverontreiniging in eigen naam maar voor rekening van de Geregistreerde Aardoliemaatschappij op niet discriminatoire wijze bewerkstelligen en/of financieren met een maximum van 200.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een woonfunctie, en met een maximum van 100.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een andere dan een woonfunctie, en dit overeenkomstig de voorwaarden vermeld in artikel 17 tot en met 22, en in functie en tot beloop van de beschikbare financiële middelen;
- 2° In het geval van een Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel: de Bodemsanering van Bodemverontreiniging door de aanvrager op niet discriminatoire wijze financieren met een

- maximum de 200.000,00 euros par Terrain pollué ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments utilisés à des fins domestiques et avec un maximum de 100.000,00 euros par Terrain pollué ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments avec d'autres fonctions que domestique, et ce conformément aux conditions mentionnés aux articles 17 à 22, et en fonction et tout au plus des moyens financiers disponibles;
- 3° Déposer trimestriellement auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, pendant la période d'inscription de trois ans, un aperçu détaillé des demandes d'intervention reçues, des Assainissements du sol déjà exécutés et à exécuter avec une estimation du coût, dans les délais fixés et dans la forme prescrite par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol;
- 4° Dans le mois suivant la publication au Moniteur belge de l'agrément du Fonds, soumettre pour approbation à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, un schéma décisionnel permettant de déterminer l'ordre et les critères de priorité, en tenant compte de l'article 14 §1^{er} 1° et de l'article 17 §1^{er} 2°.
- 5° Le rapport biennuel à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol de l'état d'avancement de l'élaboration et la mise en œuvre du système permettant de souscrire des contrats d'assurance couvrant les dommages qui peuvent résulter de la Pollution du sol future du fait de l'exploitation d'une Citerne à gasoil;
- 6° Dans le mois suivant la publication au Moniteur belge de l'agrément du Fonds, soumettre pour approbation à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, les conditions que le Demandeur doit satisfaire pour assainir lui-même son sol;
- 7° Sur son site internet et dans toutes ses autres communications relatives aux activités du Fonds ainsi que sur les accusés de réception de la demande et le cas échéant dans la déclaration de recevabilité de la demande, de mentionner que l'intervention du Fonds est effectuée selon les dispositions de l'Accord de coopération, en vigueur à la date de la demande sur base de la liste des priorités du Fonds et en fonction et tout au plus des moyens financiers disponibles.
- maximum van 200.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een woonfunctie, en met een maximum van 100.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een andere dan een woonfunctie, en dit overeenkomstig de voorwaarden vermeld in artikel 17 tot en met 22, en in functie en tot beloop van de beschikbare financiële middelen;
- 3° Het gedurende de aanmeldingsperiode van drie jaar trimestrieel bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie neerleggen van een gedetailleerd overzicht van de ontvangen aanvragen tot tussenkomst, reeds uitgevoerde en uit te voeren Bodemsaneringen met raming van de kostprijs, binnen de termijnen bepaald door en in de vorm voorgeschreven door de Interregionale Bodemsaneringscommissie;
- 4° Het binnen één maand na publicatie in het Belgisch staatsblad van de erkenning van het Fonds ter goedkeuring voorleggen aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie van een beslissingsschema om de prioriteitsstelling en de voorrangscriteria te bepalen, dit rekening houdende met artikel 14, §1 1° en artikel 17, §1 2°;
- 5° Het zesmaandelijks rapporteren aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie van de voortgang van het uitwerken en implementeren van een systeem dat het mogelijk maakt om verzekeringscontracten te sluiten tot dekking van de schade die uit de toekomstige Bodemverontreiniging door de exploitatie van een Gasolietank kan ontstaan;
- 6° Het binnen één maand na publicatie in het Belgisch staatsblad van de erkenning van het Fonds ter goedkeuring voorleggen aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie van de voorwaarden waaraan de Aanvrager moet voldoen om zelf over te gaan tot Bodemsanering;
- 7° Op haar website en in al haar andere mededelingen met betrekking tot de werkzaamheden van het Fonds alsook op de ontvangstbevestigingen van de aanvraag en in voorkomend geval bij het ontvankelijk verklaren van de aanvraag, te vermelden dat de tussenkomst van het Fonds plaatsvindt onder de bepalingen van het Samenwerkingsakkoord, zoals van kracht is op datum van de aanvraag, op basis van de prioriteitenlijst van het Fonds en in functie en

tot het beloop van de beschikbare financiële middelen van het Fonds.

Chapitre 2. - Fonctionnement du Fonds

Section 1.: dispositions communes en cas d'intervention du Fonds

Article 17

§ 1er.

1° En cas d'Intervention curative dans un Assainissement encore à exécuter, le Fonds finance intégralement ou partiellement cet Assainissement du sol et fait également exécuter lui-même les travaux,

Toute autre Pollution du sol que celle concernée par l'exploitation de la Citerne de gasoil est exclue de la présente intervention.

Pour les demandes d'intervention relatives à des Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments à fonction d'habitation, une franchise de 1.000,00 euros est applicable dans les dossiers dans lesquels il est question de Reconversion, dont le montant sera à charge du Demandeur.

Pour les demandes d'intervention relatives à des Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments ayant une autre fonction que l'habitation, une franchise de 2.000,00 euros est applicable dans les dossiers dans lesquels il est question de Reconversion, dont le montant sera à charge du Demandeur.

2° Le Fonds autorise à ses conditions, approuvées par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, le Demandeur à procéder lui-même à l'Assainissement du sol, si le Demandeur souhaite assainir plus tôt que ce qui est requis suivant la priorité.

3° En cas d'Intervention curative pour un assainissement du sol à titre de mesure transitoire, la tâche du Fonds est limitée à une intervention financière, de contrôle et, dans la mesure où cela est pertinent, de conseil, pour autant que les conditions cumulatives suivantes soient remplies:

- L'Assainissement du sol d'un Terrain ou d'un Site pollué a déjà été exécuté, ou l'exécution des mesures pour le traitement de la Pollution des sols a débuté au plus tard trois mois après la date de publication de l'agrément du Fonds au Moniteur belge;

Hoofdstuk 2. - Werking van het Fonds

Afdeling 1.: gemeenschappelijke bepalingen in geval van tussenkomst van het Fonds

Artikel 17.

§ 1.

1° In het geval van een Curatieve tussenkomst bij een nog uit te voeren Bodemsanering financiert het Fonds deze Bodemsanering geheel of gedeeltelijk en doet ook de werken zelf uitvoeren.

Elke andere Bodemverontreiniging dan deze ingevolge de exploitatie van een Gasolietank wordt van deze tussenkomst uitgesloten.

Voor aanvragen voor tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een woonfunctie geldt er een franchise van 1.000,00 euro in de dossiers waarbij er sprake is van Overschakeling, waarvan het bedrag ten laste komt van de Aanvrager.

Voor aanvragen voor tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een andere dan woonfunctie geldt er een franchise van 2.000,00 euro in de dossiers waarbij er sprake is van Overschakeling, waarvan het bedrag ten laste komt van de Aanvrager.

2° Het Fonds laat onder haar voorwaarden, goedgekeurd door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, toe dat de Aanvrager zelf overgaat tot Bodemsanering, indien de Aanvrager eerder wenst te saneren dan volgens de prioriteit vereist is.

3° In het geval van een Curatieve tussenkomst bij een bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel is de taak van het Fonds beperkt tot een financiële-, controlerende-, en voor zover als relevant, adviserende tussenkomst voor zover aan volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:

- De Bodemsanering van een Verontreinigd terrein of Verontreinigde site werd reeds uitgevoerd, of de uitvoering van de maatregelen ter behandeling van Bodemverontreiniging is opgestart uiterlijk drie maanden na de publicatiedatum van de erkenning van

- La Pollution du sol était telle qu'il existait une nécessité de prendre des mesures complémentaires en matière d'Assainissement du sol.

Toute autre Pollution du sol que celle concernée par l'exploitation de la Citerne de gasoil est exclue de la présente intervention.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 17 § 1^{er}, n'entrent pas en ligne de compte pour une intervention du Fonds:

- 1° Les frais de mise hors d'usage, d'enlèvement et/ou d'inertage de Citernes de gasoil qui ne sont pas nécessaires dans le cadre de l'exécution de l'Assainissement du sol d'un Terrain ou d'un Site pollué;
- 2° Les frais relatifs à l'Assainissement du sol de la Pollution du sol causée délibérément à un Terrain ou un Site pollué;
- 3° Les frais relatifs à l'Assainissement du sol suite à une Pollution du sol graduelle et/ou accidentelle démontrable qui est survenue après l'inscription auprès du Fonds;
- 4° Les frais relatifs à l'Assainissement du sol qui peuvent être récupérés auprès d'un tiers;
- 5° Les frais que le Demandeur peut revendiquer dans le cadre d'une assurance environnementale spécifique conclue ou sous la couverture d'une assurance incendie conclue offrant une couverture en cas de fuite d'une Citerne à gasoil;
- 6° Les frais relatifs à l'Assainissement du sol de la Pollution du sol qui est étrangère à l'exploitation d'une Citerne à gasoil;
- 7° Les frais déjà payés ou encore à payer par des tiers responsables ou des assureurs dans le cadre d'une Intervention curative pour un Assainissement à titre de mesure transitoire;

§3.

- 1° Peut bénéficier de l'Intervention curative du Fonds pour un Assainissement du sol encore à exécuter ou pour un Assainissement du sol à titre de mesure transitoire: le Demandeur qui démontre qu'il remplit les conditions énoncées à l'article 2, 21° ou à l'article 2, 23°;
- 2° En cas d'Intervention curative du Fonds pour un Assainissement du sol à titre de mesure

het Fonds in het Belgisch Staatsblad.

- De Bodemverontreiniging was dermate dat daarvoor een noodzaak was tot het nemen van verdere maatregelen inzake Bodemsanering.

Elke andere Bodemverontreiniging dan deze ingevolge de exploitatie van een Gasolietank wordt van deze tussenkomst uitgesloten.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 17, §1, komen niet in aanmerking voor een tussenkomst van het Fonds:

- 1° De kosten van buitengebruikstelling, verwijdering en/of inertisatie van Gasolietanks die niet noodzakelijk zijn in het kader van de uitvoering van een Bodemsanering van een Verontreinigd terrein of Verontreinigde site;
- 2° De kosten inzake Bodemsanering van de met opzet veroorzaakte Bodemverontreiniging van een Verontreinigd terrein of Verontreinigde site;
- 3° De kosten inzake Bodemsanering als gevolg van een aantoonbare graduele en/of accidentele Bodemverontreiniging die is opgetreden na aanmelding bij het Fonds;
- 4° De kosten inzake Bodemsanering die kunnen verhaald worden op een derde;
- 5° De kosten waarop een Aanvrager aanspraak kan maken in het kader van een specifieke afgesloten milieuverzekering of binnen de dekking van een afgesloten brandverzekering die dekking biedt in het geval van een lekkende Gasolietank;
- 6° De kosten inzake Bodemsanering van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan de exploitatie van een Gasolietank;
- 7° De in het kader van een Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel reeds betaalde en nog te betalen kosten door aansprakelijke derden of verzekeraars;

§3.

- 1° Kan van de Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een nog uit te voeren Bodemsanering of bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel genieten: de Aanvrager die aantoonst dat hij voldoet aan de voorwaarden zoals vermeld in artikel 2, 21° of artikel 2, 23°;
- 2° Bij een Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een Bodemsanering bij wijze van

transitoire, le Demandeur doit en outre, dans le cadre d'une intervention financière, apporter la preuve que les frais d'Assainissement ont été payés.

§ 4. L'intervention du Fonds dans l'Assainissement du sol d'un Terrain ou d'un Site pollué – que ce soit ou non à titre de mesure transitoire – est toujours limitée aux frais réels d'Assainissement du sol avec un montant maximum de 200.000,00 euros par Terrain ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments utilisés à des fins domestiques et avec un maximum de 100.000,00 euros par Terrain pollué ou Site pollué dans le cas d'interventions pour les Citernes de gasoil pour le chauffage de bâtiments avec d'autres fonctions que domestique. Et cela si le Terrain ou Site pollué n'a pas déjà fait l'objet d'une demande antérieure.

Section 2.: Intervention curative du Fonds pour un Assainissement du sol encore à exécuter

Article 18.

§1^{er}. Le Demandeur qui souhaite faire valoir son droit à l'Intervention curative du Fonds, pour un assainissement du sol encore à exécuter dispose, sous peine de déchéance, d'une période de trois ans à compter de la publication au Moniteur belge de l'agrément du Fonds, pour introduire sa demande d'intervention par lettre recommandée ou sur un e-guichet mis à disposition.

§ 2. Le Demandeur qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, joint à sa demande d'intervention:

- 1° Le nombre requis d'exemplaires signés de la Convention, tel que fixé dans la convention-type approuvée par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3;
- 2° Un Rapport de recherche;
- 3° Un questionnaire complété dont le modèle est établi par le Fonds comprenant les informations relatives tant à la nouvelle Citerne à gasoil qu'à celle mise hors d'usage.

Le Fonds déclare la demande d'intervention recevable et complète dans un délai de trois mois suivant sa réception. Dans ce cas, le Fonds transmet au Demandeur le nombre requis d'exemplaires de la Convention, dûment signés.

overgangsmaatregel moet de Aanvrager in het kader van een financiële tussenkomst tevens het bewijs leveren dat de kosten van Bodemsanering betaald zijn.

§ 4. De tussenkomst van het Fonds bij een Bodemsanering van een Verontreinigd terrein of Verontreinigde site – al dan niet bij wijze van overgangsmaatregel –, is steeds beperkt tot de reële kosten voor Bodemsanering met een maximumbedrag van 200.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een woonfunctie, en met een maximum van 100.000,00 euro per Verontreinigd terrein of Verontreinigde site in geval van tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een andere dan een woonfunctie. En dit voor zover het Verontreinigd terrein of Verontreinigde site niet het voorwerp uitmaakt van een reeds ingediende aanvraag.

Afdeling 2.: Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een nog uit te voeren Bodemsanering

Artikel 18.

§ 1. De Aanvrager die van zijn recht op Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een nog uit te voeren Bodemsanering wenst gebruik te maken, beschikt op straffe van verval over een periode van drie jaar vanaf de datum van publicatie van de erkenning van het Fonds in het Belgisch Staatsblad om per aangetekend schrijven of via een ter beschikking gesteld e-loket een aanvraag in te dienen.

§ 2. De Aanvrager die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst te genieten, voegt bij zijn aanvraag tot tussenkomst:

- 1° Het vereiste aantal ondertekende exemplaren van de Overeenkomst, zoals bepaald in het model dat door de Interregionale Bodemsaneringscommissie wordt goedgekeurd overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3;
- 2° Een Onderzoeksverslag;
- 3° Een ingevulde vragenlijst waarvan het model door het Fonds opgemaakt is met informatie met betrekking tot zowel de nieuwe als de buiten gebruik gestelde Gasolietank;

Het Fonds verklaart de aanvraag tot tussenkomst ontvankelijk en volledig binnen een termijn van drie maanden na ontvangst ervan. In dat geval maakt het Fonds het vereiste aantal door haar medeondertekende exemplaren van de

Si le Fonds déclare la demande d'intervention irrecevable et/ou incomplète, il en informera le Demandeur par lettre recommandée dûment motivée.

Le cas échéant, le Fonds accorde au Demandeur un nouveau délai de deux mois dans lequel les documents et/ou l'information faisant défaut devront lui être soumis.

Après la réception de ces documents et/ou de l'information faisant défaut, un nouveau délai de trois mois prend cours.

À défaut de présentation des documents et/ou de l'information faisant défaut dans le délai prévu, la demande d'intervention du fonds est, de plein droit, réputée irrecevable et incomplète.

Les délais prévus au présent paragraphe prennent cours le jour suivant la réception de la lettre recommandée ou la notification via le e-guichet..

§ 3. La Convention, dont le modèle est approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3, doit comporter au moins les obligations suivantes:

1° Dans le chef du Demandeur qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds:

- le mandat exprès en faveur du Fonds pour entreprendre, en son nom propre mais pour le compte de l'Entreprise pétrolière enregistrée, toutes les démarches nécessaires à la réalisation de l'Assainissement du sol;
- l'obligation, en cas d'application de l'article 20 du présent accord, de rembourser au Fonds les frais d'Assainissement du sol de la Pollution du sol étrangère à l'exploitation de la Citerne à gasoil, dans un délai de trois mois après la réception de la part du Fonds des documents nécessaires à cet effet;
- l'obligation, en cas d'application de l'article 20 du présent accord et si le Fonds le demande, de constituer une garantie financière en faveur du Fonds afin de garantir le remboursement de l'Assainissement du sol de la Pollution du sol étrangère à l'exploitation de la Citerne à

Overeenkomst over aan de Aanvrager.

Indien het Fonds de aanvraag tot tussenkomst onontvankelijk en/of onvolledig verklaart, deelt het de redenen daarvan, per aangetekend schrijven aan de Aanvrager mee.

Zo nodig kent het Fonds aan de Aanvrager een nieuwe termijn van twee maanden toe binnen dewelke de ontbrekende stukken en/of informatie hem moeten worden meegedeeld.

Na ontvangst van deze ontbrekende stukken en/of informatie start een nieuwe termijn van drie maanden.

Bij gebrek aan mededeling van de ontbrekende stukken en/of informatie binnen de voorziene termijn, wordt de aanvraag tot tussenkomst van het Fonds van rechtswege geacht onontvankelijk en onvolledig te zijn.

De termijnen bedoeld in deze paragraaf vangen aan de dag na ontvangst van het aangetekend schrijven of de melding via het e-loket.

§ 3. De Overeenkomst, waarvan het model door de Interregionale Bodemsaneringscommissie overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3 moet worden goedgekeurd, bevat minstens de volgende verbintenissen:

1° In hoofde van de Aanvrager, die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds gebruik wenst te maken:

- het uitdrukkelijk mandaat ten gunste van het Fonds om in haar eigen naam maar voor rekening van de Geregistreerde Aardoliemaatschappijen alle stappen te zetten die vereist zijn voor de realisatie van Bodemsanering;
- de verbintenis om, in geval van toepassing van artikel 20 van huidig samenwerkingsakkoord, de Bodemsaneringskosten van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan de uitbating van de Gasolietanks aan het Fonds terug te betalen, binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van de nodige documenten daartoe vanwege het Fonds;
- de verbintenis om, in geval van toepassing van artikel 20 van huidig samenwerkingsakkoord, en indien het Fonds hierom verzoekt, een financiële zekerheid te stellen ten voordele van het Fonds tot garantie van de terugbetaling van de kosten inzake Bodemsanering van

gasoil, et ce au plus tard dans un délai de trois mois après la demande émanant du Fonds;

- l'obligation de rembourser au Fonds tous les frais engagés, dès qu'il mettra fin unilatéralement au mandat du Fonds, quel qu'en soit le motif;
- l'obligation, dans le cas où le Demandeur procède lui-même à l'Assainissement du sol, de le faire conformément aux modalités fixées par le Fonds et approuvées par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol;
- l'obligation d'autoriser le contrôle de la part du Fonds de la réalisation de l'Assainissement du sol par le Demandeur.

À cette fin, toutes les informations relatives au suivi de l'Assainissement du sol doivent être transmises au Fonds dans le mois qui suit la lettre recommandée dans lequel le Fonds le demande, et les avis éventuels relatifs à l'amélioration doivent être suivis.

S'il est constaté que le Demandeur n'a pas respecté – ou n'a pas respecté en temps utile – les engagements en matière de garanties financières ou qu'il apparaît que la demande ou tout autre document comporte des données fausses ou inexactes, tout droit à l'intervention du Fonds et le mandat, dans la mesure où il n'a pas encore été exécuté, est réputé avoir pris fin de plein droit.

Dans ce cas, le Fonds peut réclamer au Demandeur le remboursement de tous les frais, y compris les frais de gestion, déjà exposés, majorés des intérêts légaux.

2° Dans le chef du Fonds:

- L'obligation d'entreprendre, dans le cadre du mandat qui lui a été donné à cet effet, en son nom propre mais pour le compte de l'Entreprise pétrolière enregistrée, toutes les démarches nécessaires à la réalisation de l'Assainissement du sol, moyennant le respect de ce qui précisé à l'article 17;
- L'obligation de rembourser au Demandeur les frais déjà exposés par le Demandeur pour l'Assainissement du sol, tels que prévus à l'article 17, pour autant que ceux-ci aient été effectués conformément

de Bodemverontreiniging die vreemd zijn aan de uitbating van een Gasolietank en zulks uiterlijk binnen de drie maand na het verzoek daartoe van het Fonds;

- de verbintenis om alle reeds gemaakte kosten, aan het Fonds terug te betalen van zodra hij, om welke reden ook, het mandaat van het Fonds eenzijdig beëindigt;
- de verbintenis om, in geval de Aanvrager zelf tot Bodemsanering overgaat, dit te doen overeenkomstig de modaliteiten zoals bepaald door het Fonds en goedgekeurd door de Interregionale Bodemsaneringscommissie;
- de verbintenis om controle vanwege het Fonds op de realisatie van de Bodemsanering door de Aanvrager toe te laten.

Met het oog daarop alle informatie m.b.t. de opvolging van de Bodemsanering, binnen een termijn van een maand na aangetekend verzoek door het Fonds, haar over te maken en de eventuele adviezen m.b.t. de vooruitgang op te volgen.

Wanneer vastgesteld wordt dat de Aanvrager de verbintenissen inzake financiële zekerheid niet of niet tijdig heeft nageleefd of indien blijkt dat de in de aanvraag of in enig ander toegevoegd document vermelde gegevens foutief of onwaar zijn, vervalt elk recht op tussenkomst van het Fonds en wordt het mandaat, indien het desgevallend nog in uitvoering is, van rechtswege geacht beëindigd te zijn.

In dat geval kan het Fonds alle reeds gemaakte kosten, m.i.v. de beheerkosten, vermeerderd met de wettelijke interest, van de Aanvrager terugvorderen.

2° In hoofde van het Fonds:

- de verbintenis om, binnen het kader van het haar daartoe verleende mandaat, in eigen naam maar voor rekening van de Geregistreerde Aardoliemaatschappijen, alle stappen te zetten die vereist zijn voor de realisatie van Bodemsanering, mits eerbiediging van hetgeen in artikel 17 is bepaald;
- de verbintenis om de reeds door de Aanvrager gemaakte kosten voor Bodemsanering, voor zover deze werden uitgevoerd overeenkomstig de modaliteiten zoals bepaald door het

aux modalités fixées par le Fonds et approuvées par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol;

- Exercer le contrôle sur le respect des obligations du Demandeur.

§ 4. Tout Demandeur qui exploite à nouveau une Citerne à gasoil sur le terrain assaini à l'intervention du Fonds, est tenu de souscrire un contrat d'assurance couvrant les dommages pouvant résulter de la pollution future causée par la Citerne à gasoil.

Article 19.

Le Fonds intervient directement, dans les limites telles que visée à l'article 17, dans les frais pour l'Assainissement du sol, y compris le démantèlement des Citernes de gasoil pour autant que cela s'avère nécessaire dans le cadre de l'Assainissement du sol, étant entendu que:

- l'intervention du Fonds se limite toujours aux frais réels qui sont nécessaires à la réalisation de l'Assainissement du sol conformément au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - repris dans les législations régionales;
- en cas d'assainissement du sol par enlèvement et traitement des terres polluées, l'intervention du Fonds se limite en tout cas aux frais réels:
 - 1° De neutralisation ou d'enlèvement de la Citerne à gasoil;
 - 2° De déblai de la terre polluée;
 - 3° De transport et de traitement de la terre de déblai polluée vers et dans une installation de traitement de déchets agréée ou autorisée conformément à la législation régionale concernée;
 - 4° D'apport de terre non-polluée;
 - 5° De mesures de réparation qui permettent l'utilisation fonctionnelle du site/terrain en fonction et conformément à l'utilisation au début de l'Assainissement du sol.

Les frais de déblai de la terre polluée sont calculés sur base de la quantité de terre traitée et d'un prix unitaire par m³ de terre excavée, fixé préalablement par le Fonds. S'il est nécessaire, pour pouvoir traiter la terre polluée, d'enlever au préalable une quantité de terre pour laquelle aucune autre mesure n'est requise, un supplément par unité de terre

Fonds en goedgekeurd door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, aan de Aanvrager terug te betalen, zoals voorzien in artikel 17;

- controle uit te oefenen op de naleving van de verbintenissen van de aanvrager.

§ 4. Elke Aanvrager die op het gesaneerde terrein opnieuw een Gasolietank uitbaat is gehouden een verzekeringscontract te sluiten tot dekking van de schade die uit de toekomstige Bodemverontreiniging door de Gasolietank kan voortkomen.

Artikel 19.

Het Fonds komt rechtstreeks tussen, binnen de perken als bepaald in artikel 17, in de kosten voor Bodemsanering, met inbegrip van de ontmanteling van Gasolietanks voor zover deze noodzakelijk is in het kader van Bodemsanering, met dien verstande dat:

- de tussenkomst van het Fonds steeds beperkt is tot de reële kosten die noodzakelijk zijn om Bodemsanering overeenkomstig het in de wetgevingen van de Gewesten opgenomen BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost -beginsel uit te voeren;
- in geval van bodemsanering door uitgraving en verwerking van de grond, is de tussenkomst van het Fonds in alle geval beperkt tot de reële kosten van:
 - 1° Neutraliseren of verwijderen van de Gasolietank;
 - 2° Uitgraving van verontreinigde grond;
 - 3° Vervoer naar en verwerking van de afgegraven verontreinigde grond in een daartoe overeenkomstig de wetgeving van de Gewesten erkende of vergunde afvalverwerkingsinrichting;
 - 4° Aanbrengen van niet-verontreinigde grond.
 - 5° Herstelmaatregelen die het functionele gebruik van de site/terrein toelaten in functie van en overeenkomstig het gebruik bij de start der Bodemsanering.

De kosten voor uitgraving van verontreinigde grond worden verrekend op basis van de hoeveelheid verwerkte grond en een vooraf door het Fonds vastgestelde eenheidsprijs per m³ uitgegraven grond. Indien een hoeveelheid grond waarvoor er geen verdere maatregelen nodig zijn, voorafgaandelijk moet afgegraven worden

enlevée qui ne doit pas être assainie, déterminé sur une base forfaitaire par le Fonds, peut être imputé au Fonds;

- En cas de surveillance, l'intervention du Fonds se limite aux frais de la surveillance pendant une période de cinq ans à compter de la notification par l'autorité d'un rapport approuvé après l'exécution de l'Assainissement du sol, et pour autant que la surveillance y soit reprise.

Article 20.

§ 1^{er}. Dans le cas où l'Assainissement du sol d'un Site pollué ou d'un Terrain pollué peut être techniquement dissocié de l'Assainissement d'une pollution du sol étrangère à l'utilisation de la Citerne à gasoil, mais que l'assainissement séparé donnerait lieu à des surcoûts, le Fonds n'est pas tenu d'assainir simultanément l'ensemble des pollutions et d'avancer les frais supplémentaires liés à la pollution étrangère que si le Demandeur en fait la demande expresse.

§ 2. En cas d'application du § 1^{er} du présent article, le Fonds réclame au Demandeur le remboursement des surcoûts de l'Assainissement du sol d'une Pollution du sol étrangère à l'utilisation de la Citerne à gasoil. Si les surcoûts n'excèdent pas les 2.500,00 euro, ils restent à charge du Fonds.

§ 3. En cas d'application du § 1^{er} du présent article, le Fonds peut uniquement avancer les frais d'Assainissement du sol d'une Pollution du sol étrangère à l'utilisation de la Citerne à gasoil, si le Demandeur a constitué, à la demande du Fonds et préalablement à l'assainissement, une garantie financière en faveur du Fonds afin de garantir le remboursement de ces frais. La garantie financière doit être expressément acceptée par le Fonds conformément aux dispositions du § 4 du présent article.

§ 4. La garantie financière doit couvrir les coûts de l'Assainissement du sol visé au § 1^{er} du présent article, tels qu'ils auront été estimés par le Fonds.

Le Fonds examine sans retard les propositions des garanties financières et informe le Demandeur de sa décision par lettre recommandée avec accusé de réception dans le mois qui suit la réception des propositions du Demandeur. Le Fonds pourra demander que ces propositions soient complétées ou modifiées. Si le Fonds rejette en tout ou en partie les garanties

om de verontreinigde grond te kunnen verwerken, kan een door het Fonds op forfaitaire wijze bepaalde toeslag per eenheid afgegraven niet te saneren grond op het Fonds worden aangerekend;

- de tussenkomst van het Fonds, in geval van nazorg, beperkt is tot de kosten van nazorg gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de betekening door de overheid van een goedgekeurd verslag na de uitvoering van de Bodemsanering en voor zover hier nazorg is opgenomen.

Artikel 20.

§ 1. In zoverre de Bodemsanering van de Verontreinigde site of het verontreinigde terrein technisch afsplitsbaar is van de Bodemsanering van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan het gebruik van de Gasolietank en de afzonderlijke Bodemsanering ervan tot meerkosten leidt, is het Fonds enkel gehouden voornoemde Bodemverontreiniging mee te saneren en de eruit voortkomende meerkosten voor te schieten indien de Aanvrager uitdrukkelijk om de tussenkomst van het Fonds verzoekt.

§ 2. In geval van toepassing van § 1 van dit artikel vordert het Fonds de voorgeschoten meerkosten van de Bodemverontreiniging die vreemd is aan het gebruik van de Gasolietank terug van de Aanvrager. Indien de meerkosten evenwel minder dan 2500,00 euro bedragen, dan blijven zij ten laste van het Fonds.

§ 3. Het Fonds kan, in geval van toepassing van § 1 van dit artikel, de kosten van de Bodemsanering van een verontreiniging die vreemd is aan het gebruik van de Gasolietank slechts voorschieten indien de Aanvrager, na verzoek van het Fonds en voorafgaandelijk aan de sanering, ten voordele van het Fonds een financiële zekerheid heeft gesteld tot garantie van de terugbetaling van die kosten en de financiële zekerheid door het Fonds uitdrukkelijk aanvaard is overeenkomstig de bepalingen van § 4 van dit artikel.

§ 4. De financiële zekerheid moet betrekking hebben op het bedrag van de kosten van de Bodemsanering bedoeld in § 1 van dit artikel, zoals deze door het Fonds geraamd worden.

Het Fonds onderzoekt de voorgestelde financiële zekerheden onverwijld en betekent de Aanvrager zijn beslissing bij een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van 1 maand na ontvangst van het voorstel van de Aanvrager. Het Fonds kan aanvullingen of wijzigingen voorstellen. Als het Fonds de zekerheden geheel of gedeeltelijk verwerpt,

proposées, il somme l'intéressé à lui fournir des propositions de garanties adaptées dans le mois. Il fixe en outre la nature et l'importance des garanties à constituer.

§ 5. En cas d'application des §§ 1^{er} à 4 du présent article, tout droit à l'intervention du Fonds est suspendu aussi longtemps que le Demandeur n'a pas constitué de garantie financière.

Section 3.: Intervention curative pour un assainissement du sol à titre de mesure transitoire

Article 21.

§1^{er}. Le Demandeur qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention curative du Fonds, pour un Assainissement à titre transitoire dispose, sous peine de déchéance, d'une période de trois ans à compter de la publication au Moniteur belge de l'agrément du Fonds, pour introduire sa demande d'intervention par lettre recommandée ou sur un e-guichet mis à disposition.

§ 2. Le Demandeur qui souhaite faire valoir son droit à l'intervention du Fonds, joint à sa demande d'intervention:

1° Le nombre requis d'exemplaires signés de la Convention, tel que fixé dans la convention-type approuvée par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3;

2° Un projet d'assainissement du sol déclaré conforme, un plan d'assainissement approuvé et un Permis d'environnement pour autant que la réglementation régionale en vigueur l'exige ou l'exigeait et/ou, dans les autres cas, un rapport ou une attestation approuvée par l'autorité régionale compétente d'où il ressort que l'autorité a donné son approbation préalablement à l'Assainissement du sol. Une attestation, si elle est déjà disponible, d'où il ressort que les travaux d'assainissement du sol ont été effectués conformément au projet d'assainissement, au plan d'assainissement ou au Permis d'environnement pour autant que cette dernière l'exige ou au moins en conformité avec l'approbation préalable de l'autorité compétente, ou au moins la preuve que les travaux d'assainissement ont effectivement débuté conformément aux conditions précitées, dans les deux cas au plus tard dans les trois mois qui suivent la date de publication de l'agrément du Fonds au

maant het Fonds de betrokkene aan om binnen een maand aangepaste zekerheden te stellen. Het bepaalt daarbij de aard en de hoogte van de zekerheden die moeten gesteld worden.

§ 5. In geval van toepassing van §§ 1 tot 4 van dit artikel, wordt elk recht op tussenkomst vanwege het Fonds opgeschort tot zolang de Aanvrager geen financiële zekerheid heeft gesteld.

Afdeling 3.: Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangmaatregel

Artikel 21.

§ 1. De Aanvrager die van zijn recht op Curatieve tussenkomst van het Fonds bij een Bodemsanering bij wijze van overgangmaatregel wenst gebruik te maken beschikt, op straffe van verval, over een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de erkenning van het Fonds om per aangetekend schrijven of via een ter beschikking gesteld e-loket een aanvraag tot tussenkomst in te dienen.

§ 2. De Aanvrager die van zijn recht op tussenkomst van het Fonds wenst te genieten, voegt bij zijn aanvraag tot tussenkomst:

1° Het vereiste aantal ondertekende exemplaren van de Overeenkomst, zoals bepaald in het model dat door de Interregionale Bodemsanerings-commissie wordt goedgekeurd overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3;

2° Een conform verklaard bodemsanerings-project, goedgekeurd saneringsplan en een Milieuvergunning voor zover de geldende gewestelijke regelgeving dit vereist of vereiste en/of in de andere gevallen een door de bevoegde gewestelijke overheid goedgekeurd rapport of attest waaruit blijkt dat de overheid voorafgaand aan de Bodemsanering haar goedkeuring heeft gegeven, en indien reeds beschikbaar, een attest waaruit blijkt dat de bodemsaneringswerken conform het bodemsaneringsproject, het saneringsplan of de Milieuvergunning voor zover de geldende Milieuvergunning dit vereist of op zijn minst in overeenstemming met de voorafgaandelijke goedkeuring van de bevoegde overheid, zijn uitgevoerd of op zijn minst het bewijs dat de effectieve bodemsanerings-werken overeenkomstig voorgaande vereisten zijn gestart, in beide gevallen uiterlijk drie maand na de

<p>Moniteur belge.</p> <p>3° Un rapport établi par un expert agréé en assainissement de sol ou un document délivré par les autorités compétentes sur les mesures d'assainissement déjà effectuées et sur les mesures qui sont encore prévues telles que connues à la date de la demande.</p> <p>§ 3. Le Fonds déclare la demande d'intervention recevable et complète dans un délai de trois mois suivant sa réception. Dans ce cas, le Fonds communique le nombre requis d'exemplaires de la Convention, dûment signés.</p> <p>Si le Fonds déclare la demande d'intervention irrecevable et/ou incomplète, il en informe le Demandeur par lettre recommandée et dûment motivée.</p> <p>Le cas échéant, le Fonds accorde au Demandeur un délai de deux mois dans lequel les documents faisant défaut devront lui être soumis. Le Fonds peut décider de proroger ce délai si le Demandeur donne une raison motivée du fait qu'il ne dispose pas des documents faisant défaut.</p> <p>Après la réception de ces documents et/ou de l'information faisant défaut, un nouveau délai de trois mois prend cours pour déclarer la demande d'intervention recevable et complète.</p> <p>À défaut de présentation des documents faisant défaut dans le délai précité, la demande d'intervention du Fonds est, de plein droit, réputée irrecevable.</p> <p>Les délais prévus au présent paragraphe prennent cours le jour qui suit la réception de la lettre recommandée ou la notification via le e-guichet.</p> <p>§ 4. La Convention, dont le modèle a été approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3, doit contenir au moins les obligations suivantes:</p> <p>1° Dans le chef du Demandeur:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'engagement ou la preuve que les investissements requis en application de la législation régionale applicable en la matière sont ou ont été exécutés à ses frais afin d'éviter toute nouvelle Pollution du sol du site ou du terrain; 2. L'obligation d'autoriser le contrôle de la part 	<p>publicatiedatum van de erkenning van het Fonds in het Belgisch Staatsblad;</p> <p>3° Een door een erkend bodemsaneringsdeskundige opgesteld verslag of een document afgeleverd door de bevoegde overheden van de reeds uitgevoerde en verder voorziene saneringsmaatregelen zoals die bekend zijn op datum van de aanvraag.</p> <p>§ 3. Het Fonds verklaart de aanvraag tot tussenkomst ontvankelijk en volledig binnen een termijn van drie maanden na ontvangst ervan. In dat geval maakt het Fonds het vereiste aantal door haar medeondertekende exemplaren van de Overeenkomst over.</p> <p>Indien het Fonds de aanvraag tot tussenkomst onontvankelijk en / of onvolledig verklaart, deelt het de redenen daarvan, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs mee aan de Aanvrager</p> <p>Zo nodig kent het Fonds aan de Aanvrager een nieuwe termijn van twee maanden toe binnen dewelke de ontbrekende stukken hem moeten worden meegedeeld. Het Fonds kan beslissen om deze termijn te verlengen indien de Aanvrager een gemotiveerde reden opgeeft voor het niet beschikken over de ontbrekende stukken.</p> <p>Na ontvangst van deze ontbrekende stukken en/of informatie start een nieuwe termijn van drie maanden om de aanvraag tot tussenkomst ontvankelijk en volledig te verklaren.</p> <p>Bij gebrek aan mededeling van de ontbrekende stukken binnen de voornoemde termijn, wordt de aanvraag tot tussenkomst van het Fonds van rechtswege geacht onontvankelijk te zijn.</p> <p>De termijnen bedoeld in deze paragraaf vangen aan de dag na ontvangst van het aangetekend schrijven of de melding via het e-loket.</p> <p>§ 4. De Overeenkomst, waarvan het model door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3 wordt goedgekeurd, dient minstens de volgende verbintenissen te bevatten:</p> <p>1° In hoofde van Aanvrager:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De verbintenis of het bewijs dat op eigen kosten de vereiste investeringen werden of worden verricht die, in toepassing van de gewestelijke wetgeving, noodzakelijk zijn om nieuwe Bodemverontreiniging van de site of het terrein te vermijden; 2. De verbintenis om controle vanwege het
--	---

du Fonds de la réalisation de l'assainissement de sol et de l'éventuelle surveillance. À cette fin, toutes les informations relatives au suivi de l'Assainissement du sol doivent être transmises au Fonds dans le mois qui suit la lettre recommandée dans lequel le Fonds le demande, et les avis éventuels relatifs à l'amélioration doivent être suivis;

S'il est constaté que le Demandeur de l'Intervention curative pour un Assainissement à titre de mesure transitoire n'a pas respecté les obligations précitées, le droit à toute intervention du Fonds s'éteint et la Convention est réputée résolue de plein droit. Dans ce cas, le Fonds peut réclamer au Demandeur le remboursement de tous les frais déjà exposés, majorés des intérêts légaux.

2° Dans le chef du Fonds:

1. L'obligation de rembourser les frais réels d'Assainissement du sol du Site ou du Terrain pollué, dans les limites fixées à l'article 17 et tenant compte de l'article 20, dans les six mois qui suivent la réception des attestations visées au présent article;
2. Dans la mesure où l'Assainissement du sol du Site pollué ou du Terrain pollué portait techniquement aussi sur l'Assainissement du sol d'une Pollution du sol étrangère à l'utilisation de la Citerne à gasoil, le Fonds n'est tenu qu'au remboursement des frais liés à la dépollution de sol qui se rapporte à l'utilisation de la Citerne à gasoil;
3. Exercer le contrôle du respect des obligations du Demandeur.

§5. La Convention doit comprendre les modalités qui permettent un contrôle du respect de l'exécution des obligations du Demandeur, afin de limiter l'intervention du Fonds au remboursement des frais d'Assainissement réels et acceptés dans les limites de l'Accord de coopération.

§6. Dans le cas d'une Intervention curative pour un assainissement de sol à titre de mesure transitoire, dont les travaux pour mettre en œuvre les mesures pour le traitement de la Pollution des sols ont déjà démarré avant la date de la

Fonds op de realisatie van de Bodemsanering en de eventuele nazorg toe te staan. Met het oog daarop op verzoek alle informatie m.b.t. de opvolging van de Bodemsanering, binnen een termijn van een maand na aangetekend verzoek door het Fonds, haar over te maken en de eventuele adviezen m.b.t. de vooruitgang op te volgen;

Wanneer vastgesteld wordt dat de Aanvrager van een Curatieve tussenkomst voor een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel voornoemde verbintenissen niet heeft nageleefd, vervalt het recht op elke tussenkomst van het Fonds en wordt de Overeenkomst geacht van rechtswege ontbonden te zijn. In dat geval kan het Fonds alle reeds gemaakte kosten, alsmede de wettelijke interest, van de Aanvrager terugvorderen.

2° In hoofde van het Fonds:

1. De verbintenis om, binnen het kader van de grenzen bepaald in artikel 17 en rekening houdend met artikel 20, de reële kosten van Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein terug te betalen binnen een termijn van zes maanden na ontvangst van de attesten bedoeld in dit artikel;
2. In zoverre de Bodemsanering van de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein technisch ook betrekking heeft gehad op Bodemverontreiniging die vreemd is aan het gebruik van de Gasolietank, is het Fonds enkel gehouden terugbetaling te verrichten voor de kosten die verbonden zijn aan Bodemverontreiniging die eigen zijn aan het gebruik van de Gasolietank;
3. Controle op de naleving van de verbintenissen van de Aanvrager uit te oefenen.

§ 5. De Overeenkomst moet de modaliteiten bepalen die een controle op de naleving van de verbintenissen van de Aanvrager toelaten, met als doel de tussenkomst van het Fonds te beperken tot de vergoeding van de reële en aanvaarde kosten inzake Bodemsanering, binnen de grenzen van het Samenwerkingsakkoord.

§ 6. In het geval van een Curatieve tussenkomst bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel, waarvan de werken ter uitvoering van de maatregelen ter behandeling van Bodemverontreiniging reeds zijn gestart vóór

publication de l'agrément du Fonds au Moniteur belge, le Demandeur a aussi la possibilité de transmettre le dossier d'assainissement au Fonds.

Le cas échéant, une Convention reprenant les obligations conformément aux dispositions visées aux articles 18 à 20, dont le modèle a été approuvé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol conformément à l'article 37, § 2, 3° et § 3 est jointe.

De même, le Fonds peut rembourser les frais d'Assainissement du sol déjà effectués qui ont été payés par le Demandeur, conformément au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost.

§7. Le Fonds rembourse, dans les limites fixées à l'article 17, les frais d'Assainissement du sol qui se rapportent directement au Site pollué ou au Terrain pollué, étant entendu que:

- l'intervention du Fonds se limite toujours aux frais réels qui sont nécessaires pour exécuter l'Assainissement du sol conformément au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - repris dans les législations régionales;
- en cas d'assainissement du sol par enlèvement et traitement des terres polluées, l'intervention du Fonds se limite en tout cas aux frais réels:
 - 1° De neutralisation ou d'enlèvement de la Citerne à gasoil;
 - 2° De déblai de la terre polluée;
 - 3° De transport et de traitement de la terre de déblai polluée vers et dans une installation de traitement de déchets agréée ou autorisée conformément à la législation régionale concernée;
 - 4° D'adjonction de terre propre;
 - 5° De mesures de réparation qui permettent l'utilisation fonctionnelle du site ou du terrain en fonction et conformément à l'utilisation au début de l'Assainissement du sol.

Les frais de déblai de la terre polluée sont calculés sur base de la quantité de terre traitée et d'un prix unitaire par m³ de terre excavée, fixé préalablement par le Fonds. S'il est nécessaire, pour pouvoir traiter la terre polluée,

de datum van de publicatie van de erkenning van het Fonds in het Belgisch Staatsblad, heeft de Aanvrager ook de mogelijkheid om het saneringsdossier aan het Fonds over te dragen.

In voorkomend geval wordt een Overeenkomst bijgevoegd waarvan het model door de Interregionale Bodemsaneringscommissie overeenkomstig artikel 37, §2, 3° en §3 werd goedgekeurd, toegevoegd waarin de verbintenissen conform de bepalingen in artikels 18 tem 20 worden opgenomen.

Tevens kunnen de reeds uitgevoerde kosten inzake de Bodemsanering die door de aanvrager werden betaald, door het Fonds terugbetaald worden, conform het BATNEEC- Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - principe.

§ 7. Het Fonds betaalt, binnen de perken als bepaald in artikel 17, de kosten voor Bodemsanering die rechtstreeks betrekking hebben op de Verontreinigde site of het Verontreinigde terrein, terug met dien verstande dat:

- de tussenkomst van het Fonds steeds beperkt is tot de reële kosten die noodzakelijk zijn om de Bodemsanering overeenkomstig het in de wetgevingen van de Gewesten opgenomen BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - beginsel uit te voeren;
- in geval van bodemsanering door uitgraving en verwerking, is de tussenkomst van het Fonds in alle geval beperkt tot de reële kosten van:
 - 1° Het neutraliseren of verwijderen van de Gasolietank;
 - 2° De uitgraving van verontreinigde grond;
 - 3° Het vervoer naar en verwerking van de afgegraven verontreinigde grond in een daartoe overeenkomstig de wetgeving van de Gewesten erkende of vergunde afvalverwerkingsinrichting;
 - 4° De aanvulling met propere grond;
 - 5° De herstelmaatregelen die het functionele gebruik van de site/terrein toelaten in functie van en overeenkomstig het gebruik bij de start der sanering.

De kosten voor uitgraving van verontreinigde grond worden verrekend op basis van de hoeveelheid verwerkte grond en een vooraf door het Fonds vastgestelde eenheidsprijs per m³ uitgegraven grond. Indien een hoeveelheid

d'enlever au préalable une quantité de terre pour laquelle aucune autre mesure n'est requise, un supplément par unité de terre enlevée qui ne doit pas être assainie, déterminé sur une base forfaitaire par le Fonds, peut être imputé au Fonds;

- en cas de surveillance, l'intervention du Fonds se limite aux frais de la surveillance pendant une période de cinq ans à compter de la notification par l'autorité d'un rapport approuvé qui suit l'exécution de l'Assainissement du sol et pour autant que la surveillance y soit reprise;
- le remboursement des frais s'effectue uniquement sur présentation:
 - 1° De toutes les factures qui se rapportent à l'exécution de l'Assainissement du sol; les factures présentées devront toutes être justifiées à la lumière de l'état des dépenses détaillé rédigé par l'expert en Assainissement du sol préposé;
 - 2° D'une attestation, d'une déclaration de bonne fin ou d'un autre document, établi par l'autorité régionale compétente, faisant apparaître que l'Assainissement du sol a été exécuté conformément aux législations et codes de bonne pratique applicables dans cette Région;
 - 3° D'une attestation ou de toute autre preuve que le Demandeur qui exploite à nouveau une Citerne à gasoil sur le terrain assaini a souscrit un contrat d'assurance couvrant les dommages pouvant résulter de la pollution future causée par la Citerne à gasoil.

Tous les frais doivent être soumis à l'approbation du Fonds. S'il estime que les frais ne sont pas conformes ou ne sont pas entièrement conformes à la réalité ou au principe BATNEEC - Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - le Fonds peut refuser son intervention, en indiquant les raisons de son refus.

Section 4.: Frais de gestion pour le traitement des demandes

Article 22.

§ 1^{er}. Le Fonds impute des frais d'administration

grond waarvoor er geen verdere maatregelen nodig zijn, voorafgaandelijk moet afgegraven worden om de verontreinigde grond te kunnen verwerken, kan een door het Fonds op forfaitaire wijze bepaalde toeslag per eenheid afgegraven niet te saneren grond op het Fonds worden aangerekend;

- de tussenkomst van het Fonds, in geval van nazorg, beperkt is tot de kosten van nazorg gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de betekening door de overheid van een goedgekeurd verslag na de uitvoering van de Bodemsanering en voor zover hier nazorg is opgenomen;
- de terugbetaling van de kosten slechts plaatsgrijpt na voorlegging:
 - 1° Van alle facturen die betrekking hebben op de uitvoering van Bodemsanering; de voorgelegde facturen dienen alle verantwoord te zijn in het licht van een gedetailleerde rekeningstaat opgesteld door de aangestelde Bodemsaneringsdeskundige;
 - 2° Van een attest, eindverklaring of akteneming, opgesteld door de bevoegde gewestelijke overheid, waaruit blijkt dat de Bodemsanering overeenkomstig de in dat Gewest toepasselijke normen en codes van goede praktijk werd uitgevoerd;
 - 3° Van een attest of elk ander bewijs dat de Aanvrager die op het gesaneerde terrein opnieuw een Gasolietank uitbaat een verzekeringscontract heeft afgesloten tot dekking van de schade die uit de toekomstige verontreiniging door de Gasolietank kan voortkomen.

Alle kosten moeten ter goedkeuring van het Fonds worden voorgelegd. Deze kan zijn tussenkomst op gemotiveerde wijze weigeren, zo hij van oordeel is dat deze kosten niet of niet geheel aan de werkelijkheid beantwoorden of niet overeenstemmen met het BATNEEC- Best Available Techniques Not Entailing Excessive Cost - principe.

Afdeling 4.: Beheerkosten voor de behandeling van aanvragen

Artikel 22.

§ 1. Het Fonds rekent voor het beheer van de

pour la gestion des dossiers. Les frais d'administration pour le traitement et la gestion des demandes d'intervention du Fonds dans le cas d'un Assainissement de sol à titre de mesure transitoire s'élèvent à 25,00 euro pour la demande et à 10 pour cent des dépenses du Fonds pour le dossier concerné, avec un maximum par demande de:

- 500,00 euros pour les demandes d'intervention pour des Citernes de gasoil pour le chauffage d'immeubles avec fonction résidentielle;
- 1.500,00 euros pour les demandes d'intervention pour des Citernes de gasoil pour le chauffage d'immeubles avec fonction autre que résidentielle.

§ 2. Les frais de gestion mentionnés au § 1er sont soumis à la TVA et ils sont dus en plus de toute franchise.

TITRE IV. DISPOSITIONS COMMUNES AUX TITRES II ET III

Chapitre 1^{er}. - Perception des cotisations

Article 23.

§1^{er}. Sans préjudice du contenu de l'article 25, le Fonds signifie aux Entreprises soumises à accises et ce au plus tard le dernier jour ouvrable du troisième mois suivant chaque trimestre, les paiements dont elles sont redevables en vertu de l'Accord de coopération et ce, sur la base des quantités délivrées à la consommation dans le courant de ce trimestre, telles qu'elles ont été arrêtées dans le cadre de la législation sur les accises.

Le Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers communique au Fonds, sur la base des données dont il dispose, et ce au plus tard le quinzième jour ouvrable du troisième mois qui suit chaque trimestre, les quantités que chaque Entreprise soumise à accises a offertes à la consommation dans le courant du trimestre.

§2. Les cotisations obligatoires seront versées au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant la signification visée au § 1er.

L'Entreprise soumise à accises dispose d'un délai d'un mois, à compter de la date de réception de la signification visée au § 1er, pour envoyer une réclamation par lettre recommandée adressée à l'Administration fédérale compétente contestant le montant signifié.

dossiers een beheerkost aan. De beheerkosten voor de behandeling en het beheer van de aanvragen tot tussenkomst van het Fonds bij een nog uit te voeren Bodemsanering en bij een Bodemsanering bij wijze van overgangsmaatregel bedragen 25,00 euro voor de aanvraag en 10procent van de uitgaven van het Fonds voor het desbetreffende dossier met een maximum per aanvraag van:

- 500,00 euro voor aanvragen voor tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een woonfunctie;
- 1.500,00 euro voor aanvragen voor tussenkomst voor Gasolietanks voor verwarming van gebouwen met een andere dan woonfunctie.

§ 2. De in § 1 vermelde beheerkosten worden nog onderworpen aan BTW en komen bovenop elke franchise.

TITEL IV. BEPALINGEN GEMEEN AAN TITELS II EN III

Hoofdstuk 1. - Inning van de bijdragen

Artikel 23.

§1. Onverminderd het bepaalde in artikel 25 betekent het Fonds de Accijnsplichtige ondernemingen, uiterlijk op de laatste werkdag van de derde maand volgend op ieder kwartaal, welke stortingen zij krachtens het Samenwerkingsakkoord verschuldigd zijn en dit op basis van de hoeveelheden die in de loop van dat kwartaal ter verbruik werden aangegeven, zoals deze zijn vastgesteld in het kader van de Accijnswetgeving.

Het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten meldt, op basis van de gegevens waarover het beschikt, uiterlijk op de 15^e werkdag van de derde maand die volgt op een kwartaal, aan het Fonds, de hoeveelheden die iedere Accijnsplichtige onderneming in de loop van dat kwartaal in verbruik heeft gesteld.

§2. De verplichte bijdragen worden uiterlijk op de laatste werkdag van de maand volgend op de betekening bedoeld in § 1 betaald.

De Accijnsplichtige onderneming beschikt over een termijn van één maand, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de betekening bedoeld in § 1, om per aangetekend schrijven bij de Bevoegde Federale Administratie bezwaar aan te tekenen tegen het betekende bedrag.

Les réclamations envoyées par recommandé après l'expiration du délai mentionné à l'alinéa précédent, ou qui ont trait à des différences moindres ou égales à vingt-cinq euros, ne sont pas recevables.

L'Administration fédérale compétente statue sur la réclamation introduite dans un délai d'un mois, à partir de la date de réception de la réclamation. A défaut de décision dans ce délai, la réclamation est réputée avoir été rejetée.

§3. Les Entreprises soumises à accises devront apurer les montants signifiés, par versement au compte du Fonds, dans le délai fixé au § 2.

Chapitre 2. - Reconnaissance et obligations d'un fonds

Article 24. - Conditions d'agrément d'un Fonds

Une personne morale peut uniquement être reconnue en tant que Fonds par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol sur le pied de l'article 4 ou de l'article 14 si elle répond aux conditions suivantes:

- 1° Le Fonds doit être constitué en association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, telle que modifiée notamment par la loi du 2 mai 2002;
- 2° Le Fonds doit avoir comme objet statutaire: l'exécution de la mission décrite à l'article 4 ou à l'article 14, suivant les modalités déterminées dans l'Accord de coopération;
- 3° Les administrateurs et les personnes pouvant représenter la personne morale doivent jouir de leurs droits civils et politiques et ne pas avoir été condamnés par un jugement ou par un arrêt d'un collège juridictionnel en force de chose jugée pour infraction aux législations sur l'environnement fédérales, régionales ou d'un État membre de l'Union européenne;
- 4° Le Fonds doit disposer des moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission et à la prise en charge de ses frais de fonctionnement initiaux, préalablement à l'entrée en vigueur de l'article 5, § 1er ou de l'article 15, § 2;

Bezwaren die aangetekend worden verzonden na het verstrijken van de termijn, bedoeld in het vorig lid, of die betrekking hebben op een verschil kleiner of gelijk aan vijftieng euro, zijn niet ontvankelijk.

De Bevoegde Federale Administratie doet over het aangetekende bezwaar uitspraak binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het bezwaar. Bij gebreke van uitspraak binnen de voornoemde termijn, wordt het bezwaar geacht stilziggend te zijn afgewezen.

§3. De Accijnsplichtige ondernemingen moeten de betekende bedragen aanzuiveren door storting op de ontvangstrekening van het Fonds, binnen de termijn vastgelegd in § 2.

Hoofdstuk 2. - Erkenning en verplichtingen van een fonds

Artikel 24. - Erkenningsvoorwaarden voor een Fonds

Een rechtspersoon kan enkel door de Interregionale Bodemsaneringscommissie uit hoofde van artikel 4 of van artikel 14 als Fonds worden erkend indien zij aan de volgende voorwaarden voldoet:

- 1° Het Fonds moet opgericht zijn als een vereniging zonder winstoogmerk overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, zoals onder meer gewijzigd door de wet van 2 mei 2002;
- 2° Het Fonds moet als statutair doel hebben: de uitvoering van de opdracht omschreven in artikel 4 of artikel 14, volgens de modaliteiten bepaald in het Samenwerkingsakkoord;
- 3° De bestuurders van de rechtspersoon en de personen die de rechtspersoon kunnen vertegenwoordigen, dienen hun burgerlijke en politieke rechten te bezitten en mogen niet bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest van een rechtscollège veroordeeld zijn voor een inbreuk op de milieuwetgeving van de Federale Overheid, de Gewesten of van een lidstaat van de Europese Unie;
- 4° Het Fonds moet over de nodige middelen beschikken om, voorafgaand aan de inwerkingtreding van artikel 5, §1 of artikel 15, §2 de uitvoering van zijn opdracht voor te bereiden en zijn initiële werkingskosten te dekken;

5° Le Fonds doit être suffisamment représentatif des secteurs concernés.

5° Het Fonds moet voldoende representatief zijn voor de betrokken sectoren.

Article 25. - Obligations générales d'un Fonds

Artikel 25. - Algemene verplichtingen van een Fonds

Un Fonds est tenu:

Een Fonds is verplicht:

1° De se conformer aux conditions fixées dans l'agrément;

1° De voorwaarden van de erkenning na te leven;

2° De percevoir, de manière non discriminatoire et non individualisée, les cotisations des Entreprises soumises à accises concernées, afin de couvrir le coût réel et complet des obligations qui sont à sa charge en vertu de l'Accord de coopération;

2° De bijdragen van de Accijnsplichtige ondernemingen op niet-discriminerende en niet-geïndividualiseerde wijze te innen, teneinde de reële en volledige kosten van de verplichtingen die het Fonds ten laste vallen overeenkomstig het Samenwerkingsakkoord te dekken.

À cette fin, le Fonds fait appel à l'Administration fédérale compétente qui peut faire usage des données du Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers.

Het Fonds doet daartoe een beroep op de Bevoegde Federale Administratie die gebruik kan maken van de gegevens van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten.

L'Administration fédérale compétente peut, en contrepartie de ses services, demander au Fonds le remboursement des frais occasionnés. Le cas échéant, ce remboursement des frais fait l'objet d'une convention entre le Fonds et l'État belge;

De Bevoegde Federale Administratie kan voor haar diensten aan het Fonds een onkostenvergoeding aanrekenen. Desgevallend maakt deze onkostenvergoeding het voorwerp uit van een overeenkomst tussen het Fonds en de Belgische Staat;

3° De fournir en temps utile aux Exploitants, aux Utilisateurs et/ou aux Propriétaires des informations suffisantes à propos des modalités d'intervention du Fonds;

3° Afdoende en tijdige informatie te verstrekken aan de Exploitanten, Gebruikers en/of Eigenaars betreffende de modaliteiten van tussenkomst van het Fonds;

4° De conclure un contrat d'assurance couvrant les dommages susceptibles d'être causés par les activités envisagées;

4° Een verzekeringscontract af te sluiten tot dekking van de schade die uit de voorgenomen activiteiten kan voortvloeien;

5° De désigner des réviseurs d'entreprises, chargés du contrôle de la perception des cotisations obligatoires, ainsi que du contrôle de la comptabilité et des comptes annuels du Fonds;

5° Bedrijfsrevisoren aan te stellen voor de controle van de inning van de verplichte bijdragen, alsmede de controle van de balansen en de jaarrekeningen van het Fonds;

6° D'élaborer et de soumettre à l'approbation de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol un programme d'assainissement annuel, et ce au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède l'année de réalisation, selon les modalités prévues à l'article 29, 3°.

6° Uiterlijk op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het werkingsjaar, een jaarlijks saneringsprogramma opmaken en het ter goedkeuring voorleggen aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 29, 3°.

Le programme d'assainissement annuel doit contenir au moins:

Het jaarlijks saneringsprogramma dient minstens te bevatten:

- une liste des sites ou terrains pollués devant faire l'objet d'un assainissement durant l'année de réalisation;

- een lijst van de tijdens het werkingsjaar te saneren Verontreinigde sites of terreinen;

- une évaluation de la priorité des sites ou

- een evaluatie van de prioriteit van de

- terrains pollués devant faire l'objet d'un assainissement durant l'année de réalisation, en fonction des risques pour l'homme et l'environnement résultant de la pollution constatée, à moins que dans le titre II ou le titre III de l'accord de coopération, concernant la priorisation, des tâches ou des obligations spécifiques sont incluses;
- une estimation du coût global des assainissements à réaliser durant l'année de réalisation;
 - un rapport circonstancié sur l'exécution du programme d'assainissement précédent, le cas échéant avec une note explicative sur les éventuelles dérogations à ce programme;
- 7° De déposer chaque année auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol son bilan et son compte de résultats pour l'année écoulée et le budget pour l'année suivante, dans les délais déterminés et les formes fixées par cette Commission;
- 8° De déposer périodiquement auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol toutes les données utiles à propos de l'exécution et du financement de l'Assainissement du sol des Sites ou Terrains pollués, dans les délais déterminés et les formes fixées par cette Commission;
- 9° De communiquer à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol toute modification aux statuts, à la composition de l'assemblée générale ou du conseil d'administration.
- tijdens het werkingsjaar te saneren Verontreinigde sites of terreinen, gesteund op het risico van de vastgestelde verontreiniging voor mens en milieu, tenzij er in titel II of titel III van het Samenwerkingsakkoord met betrekking tot de prioriteitsstelling specifieke taken of bijzondere verplichtingen zijn opgenomen;
- een raming van de globale kostprijs van de tijdens het werkingsjaar uit te voeren Bodemsaneringen;
 - een omstandig verslag betreffende de tenuitvoerlegging van het vorig saneringsprogramma, m.i.v. een toelichting betreffende de eventuele afwijkingen van dit programma;
- 7° Jaarlijks de balansen en resultaatrekeningen van het voorbije jaar en de begroting voor het volgend jaar, binnen de termijnen bepaald door en in de vorm voorgeschreven door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, bij deze laatste neerleggen;
- 8° Periodiek alle nuttige gegevens respectievelijk prognoses betreffende de uitvoering en de financiering van de Bodemsanering van Verontreinigde sites of terreinen, binnen de termijnen bepaald door en in de vorm voorgeschreven door de Interregionale Bodemsaneringscommissie aan deze laatste meedelen;
- 9° Elke wijziging van de statuten, samenstelling van de algemene vergadering of van de raad van bestuur meedelen aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

Chapitre 3. - La Commission interrégionale de l'assainissement du sol

Article 26.

§ 1^{er}. Les Régions instituent une Commission interrégionale de l'assainissement du sol en tant qu'institution commune visée à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 sur les réformes institutionnelles. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol est dotée de la personnalité juridique.

La Commission interrégionale de l'assainissement du sol est composée de six membres effectifs et de six membres suppléants. Chaque gouvernement régional nomme et révoque deux membres effectifs et deux membres suppléants

Hoofdstuk 3. - De Interregionale Bodemsaneringscommissie

Artikel 26.

§ 1. De Gewesten richten een Interregionale Bodemsaneringscommissie op als een gemeenschappelijke instelling, bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming van de instellingen. De Interregionale Bodemsaneringscommissie heeft rechtspersoonlijkheid.

De Interregionale Bodemsaneringscommissie is samengesteld uit zes effectieve leden en zes plaatsvervangende leden. Elke gewestregering duidt aan en trekt de aanduiding in van twee effectieve leden en twee plaatsvervangende

qui remplacent les membres effectifs absents.

§ 2. Les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol mis à disposition par les gouvernements régionaux restent soumis aux dispositions statutaires qui leur sont applicables.

§ 3. Le Ministre fédéral de l'Énergie désigne un observateur effectif et un observateur suppléant. L'observateur est invité aux réunions de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

Article 27.

La Commission interrégionale de l'assainissement du sol se réunit au moins deux fois par an, à la demande d'un membre, et chaque fois que le présent accord l'exige. Elle ne siège valablement que si les trois Régions sont représentées.

Chaque année, les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol désignent en leur sein un président et un secrétaire, en respectant une alternance entre les Régions.

Tout avis, toute proposition ou toute décision de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol doit être adopté par consensus. La présence d'au moins un représentant de chaque Région est requise pour l'adoption de tout avis, proposition ou décision.

Article 28.

Le budget annuel de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol est provisionné par chaque Région conformément à la clé de répartition utilisée à l'article 16bis, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Article 29.

§ 1^{er}. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol:

1° Octroie, suspend ou retire l'agrément d'un Fonds, tel que défini à l'article 2, 15°, ou modifie à tout moment, après avoir entendu le représentant du Fonds, les conditions d'agrément, pour des raisons d'intérêt général;

2° Approuve ou désapprouve la modification de la

effectieve leden die de effectieve leden vervangen in geval van afwezigheid.

§ 2. De leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie die ter beschikking gesteld zijn door de gewestelijke regeringen, blijven onderworpen aan de statutaire bepalingen die op hen van toepassing zijn.

§ 3. De federale minister bevoegd voor Energie duidt één effectief waarnemer en één plaatsvervangend waarnemer aan. De waarnemer wordt op elke vergadering van de Interregionale Bodemsaneringscommissie uitgenodigd.

Artikel 27.

De Interregionale Bodemsaneringscommissie komt ten minste twee maal per jaar samen, op vraag van een lid en telkens indien huidig samenwerkingsakkoord het vereist. Zij zetelt slechts geldig indien de drie Gewesten vertegenwoordigd zijn.

De leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie duiden jaarlijks in hun midden een voorzitter en een secretaris aan, waarbij een beurtrol wordt gerespecteerd tussen de Gewesten.

Elk advies, voorstel of beslissing van de Interregionale Bodemsaneringscommissie moet bij consensus worden genomen en vereist de aanwezigheid van minstens één vertegenwoordiger van elk Gewest.

Artikel 28.

Het jaarlijks budget van de Interregionale Bodemsaneringscommissie wordt ter beschikking gesteld door elk Gewest overeenkomstig de verdeelsleutel gebruikt in artikel 16bis, § 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Artikel 29.

§ 1. De Interregionale Bodemsaneringscommissie:

1° Verleent, schorst of heft de erkenning van een Fonds, zoals gedefinieerd in artikel 2, 15°, op of wijzigt op elk ogenblik, na de vertegenwoordiger van het Fonds te hebben gehoord, de erkenningsvoorwaarden, om redenen van algemeen belang;

2° Keurt de door het Fonds voorgestelde

cotisation obligatoire, proposée par le Fonds et contrôle le financement du Fonds et prend à cette fin les actions nécessaires;

3° Evalue le programme annuel d'assainissement présenté par le Fonds conformément à l'article 25, 6° et donne le cas échéant son accord ou son refus dans un délai d'un mois après que le programme lui a été soumis. A défaut de décision dans ce délai, le programme annuel d'assainissement est considéré comme approuvé tacitement. En cas de refus, un programme d'assainissement modifié devra être introduit dans le délai fixé par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, et tiendra compte des remarques formulées par ladite Commission;

4° Impose au Fonds des amendes administratives, selon les modalités prévues aux articles 32 et suivants.

§ 2. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol vérifie:

1° La manière dont le Fonds remplit les tâches qui lui ont été confiées;

2° Les informations qui doivent lui être communiquées en vertu de l'article 25.

§3. Les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol interrogent les réviseurs d'entreprise du Fonds, examinent les comptes conformément à l'article 25, 7° et se chargent du contrôle du respect des dispositions du présent accord de coopération.

§ 4. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol établit chaque année un rapport sur ses activités à l'attention des gouvernements régionaux.

Chapitre 4. - Contrôle, suspension et retrait du Fonds et amendes administratives.

Section 1^{ère}: contrôle

Article 30.

§ 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol, au sein de chaque administration régionale

wijziging van de verplichte bijdrage goed of af en houdt toezicht op de financiering van het fonds en stelt daartoe de nodige handelingen;

3° Evalueert het jaarlijks saneringsprogramma dat haar door het Fonds overeenkomstig artikel 25, 6° wordt voorgelegd, en geeft in voorkomend geval haar goedkeuring of weigering binnen een termijn van een maand nadat het programma haar werd voorgelegd. Bij gebrek aan een beslissing binnen deze termijn, wordt het jaarlijks saneringsprogramma geacht stilzwijgend te zijn goedgekeurd. In geval van weigering moet een aangepast saneringsprogramma worden ingediend binnen de termijn bepaald door de Interregionale Bodemsaneringscommissie, dat rekening houdt met de door de Interregionale Bodemsaneringscommissie geformuleerde opmerkingen.

4° Legt administratieve geldboetes op aan het Fonds overeenkomstig artikel 32 en volgende.

§ 2. De Interregionale Bodemsaneringscommissie verifieert:

1° Hoe het Fonds de hem toevertrouwde taken waarneemt;

2° De informatie die aan haar moet meegedeeld worden krachtens het artikel 25.

§3. De leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie ondervragen de bedrijfsrevisoren van het Fonds, onderzoeken de rekeningen overeenkomstig 25, 7° en zijn gelast met het toezicht op de bepalingen van huidig samenwerkingsakkoord.

§ 4. De Interregionale Bodemsaneringscommissie stelt jaarlijks een rapport op over haar activiteiten ten behoeve van de gewestregeringen.

Hoofdstuk 4. - Toezicht, schorsing en opheffing van het Fonds en administratieve geldboetes.

Afdeling 1: toezicht

Artikel 30.

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de leden van de Interregionale Bodemsaneringscommissie belast met het

compétente, sont chargés du contrôle du respect des dispositions de l'Accord de coopération. Les procès-verbaux établis par eux font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Le Fonds est tenu de produire, à la demande des personnes visées au § 1er, tous documents et toute correspondance et de fournir verbalement ou par écrit tous renseignements relatifs à l'exécution de ses obligations en vertu de l'Accord de coopération.

Lorsque ces renseignements sont tenus, établis, délivrés, reçus ou conservés au moyen d'un système informatique, les personnes visées au § 1er ont le droit de se faire communiquer les données enregistrées sur des supports informatiques, sous forme lisible et intelligible. Les personnes visées au § 1er peuvent également requérir du Fonds d'effectuer en leur présence, et sur son matériel, des copies, dans la forme qu'elles souhaitent, de tout ou partie des données précitées, ainsi que les traitements informatiques jugés nécessaires à la vérification du respect des obligations de l'Accord de coopération.

§ 3. Le Fonds est tenu d'accorder, à tout moment et sans avertissement préalable, le libre accès des locaux où sont exercées ses activités, aux fins de permettre aux personnes visées au § 1er de contrôler le respect des dispositions de l'Accord de coopération.

Les bureaux, usines, ateliers, magasins, garages et terrains servant de bureau, d'usine, d'atelier ou de dépôt constituent notamment des locaux où une activité est exercée.

§4. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut interroger les réviseurs d'entreprises du Fonds pour obtenir toutes les informations qu'elle souhaite. Si le Fonds n'a pas désigné de réviseurs, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut faire examiner la comptabilité du Fonds par un réviseur d'entreprises qu'elle désigne. Cette mission est exécutée aux frais du Fonds.

Les membres de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol sont entendus, à leur demande, par le conseil d'administration du Fonds. Ils peuvent, à tout moment, interroger le réviseur d'entreprises et prendre connaissance de la comptabilité, de la correspondance, des procès-verbaux et, d'une façon générale, de tous les

toezicht op de bepalingen van het Samenwerkingsakkoord. De door hen opgestelde processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.

§ 2. Het Fonds is gehouden om, op verzoek van de in de eerste paragraaf vernoemde personen, alle documenten en briefwisseling ter beschikking te stellen en mondeling of schriftelijk alle inlichtingen met betrekking tot de uitvoering van haar verplichtingen krachtens het Samenwerkingsakkoord te verstrekken.

Wanneer de documenten en briefwisseling door middel van een geïnformatiseerd systeem worden gehouden, opgemaakt, uitgereikt, ontvangen of bewaard, hebben de in de eerste paragraaf vernoemde personen het recht zich de op informatiedragers geplaatste gegevens in een leesbare en verstaanbare vorm ter inzage te doen voorleggen. De in de eerste paragraaf vernoemde personen kunnen eveneens het Fonds verzoeken om in hun bijzijn en met zijn uitrusting kopieën te maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van de voormelde gegevens, evenals om de informaticabewerkingen te verrichten die nodig worden geacht om de controle uit te oefenen op de naleving van de verplichtingen van het Samenwerkingsakkoord.

§ 3. Het Fonds is gehouden om op elk tijdstip en zonder voorafgaande verwittiging, vrije toegang te verlenen tot de ruimten waar het zijn activiteit uitoefent teneinde de in de eerste paragraaf vernoemde personen in staat te stellen de naleving van de bepalingen van het Samenwerkingsakkoord te controleren.

Als ruimte waar een activiteit wordt uitgeoefend, moeten onder meer worden beschouwd burelen, fabrieken, werkplaatsen, winkels, garages en terreinen die als bureel, fabriek, werkplaats of opslagplaats gebruikt worden.

§4. De Interregionale Bodemsaneringscommissie kan de bedrijfsrevisoren van het Fonds ondervragen met het oog op het verkrijgen van elke informatie die zij wenst. Indien het Fonds geen bedrijfsrevisoren heeft aangeduid, kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie de boekhouding laten nazien door een bedrijfsrevisor die zij aanstelt. Deze opdracht wordt uitgevoerd op kosten van het Fonds.

De vertegenwoordigers van de Interregionale Bodemsaneringscommissie worden, op hun verzoek, gehoord door de raad van bestuur van het Fonds. Zij kunnen op elk moment de bedrijfsrevisor ondervragen en kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en, in het algemeen, van alle

documents et de toutes les écritures du Fonds. Ils peuvent requérir des administrateurs et des préposés du Fonds toutes les explications et informations, et procéder à toutes les vérifications qui leur paraissent nécessaires à l'exécution des missions qui leur sont attribuées par les articles 30, 31, 32, 33 et 34.

Section 2: suspension et retrait de l'agrément du Fonds

Article 31.

§ 1^{er}. Au cas où il n'est pas satisfait à l'une des obligations visées aux articles 6, 16 ou 25, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut adresser un avertissement au Fonds par lettre recommandée.

§ 2. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut procéder à la suspension ou au retrait de l'agrément du Fonds lorsque:

- 1° Aucune suite satisfaisante n'a été donnée au premier avertissement;
- 2° Le Fonds ne satisfait pas ou ne satisfait pas suffisamment aux obligations énumérées aux articles 6, 16 ou 25;
- 3° Le Fonds ne respecte pas les lois, les réglementations ou ses statuts;
- 4° Un détournement de fonds est constaté.

L'agrément peut uniquement être suspendu ou retiré dans la mesure où le(s) représentant(s) du Fonds a ou ont été préalablement entendu(s) par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

§ 3. Si l'agrément du Fonds est retiré, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut prendre toutes les mesures appropriées pour sauvegarder les droits des Entreprises soumises à accises, des Exploitants concernés, des Utilisateurs et/ou Propriétaires concernés et des personnes lésées.

Dans l'hypothèse où l'agrément serait suspendu, la cotisation obligatoire prévue aux articles 5, §1^{er} ou 15, § 2 sera suspendue.

Dans l'hypothèse où l'agrément serait retiré, la cotisation obligatoire prévue aux articles 5, §1^{er} ou 15, § 2 sera retirée.

La suspension et le retrait de l'agrément sont publiés dans les meilleurs délais au Moniteur Belge.

documenten en alle geschriften van het Fonds. Zij kunnen van de bestuurders en de personeelsleden van het Fonds alle toelichting en elke informatie verzoeken en overgaan tot elk onderzoek dat door hen noodzakelijk wordt geacht bij de uitoefening van hun bevoegdheden als bepaald in de artikelen 30, 31, 32, 33 en 34.

Afdeling 2: schorsing en opheffing van de erkenning van het Fonds

Artikel 31.

§ 1. In geval één van de verplichtingen voorzien in de artikelen 6, 16 of 25 niet wordt nagekomen, kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie per aangetekend schrijven een waarschuwing richten aan het Fonds.

§ 2. De Interregionale Bodemsaneringscommissie kan overgaan tot schorsing of opheffing van de erkenning van het Fonds indien:

- 1° Geen voldoende gevolg aan de eerste waarschuwing werd gegeven;
- 2° Het Fonds niet of onvoldoende voldoet aan de verplichtingen opgesomd in de artikelen 6, 16 of 25;
- 3° Het Fonds niet handelt overeenkomstig de wetten, verordeningen of haar statuten;
- 4° Afwending van gelden wordt vastgesteld.

De erkenning kan alleen geschorst of opgeheven worden indien de vertegenwoordiger(s) van het Fonds door de Interregionale Bodemsaneringscommissie voorafgaandelijk werd(en) gehoord.

§ 3. Indien de erkenning van het Fonds wordt opgeheven, kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie alle passende maatregelen nemen ter vrijwaring van de rechten van de Accijnsplichtige ondernemingen, de betrokken Exploitanten, Gebruikers en/of Eigenaars en de benadeelden.

In geval de erkenning wordt opgeschort, wordt de bijdrageplicht bedoeld in de artikelen 5, §1 of 15, §2 opgeschort.

In geval de erkenning wordt opgeheven, wordt de bijdrageplicht bedoeld in de artikelen 5, §1 of 15, § 2 opgeheven.

Van de opschorting en opheffing wordt onverwijld in het Belgisch Staatsblad melding gemaakt.

§ 4. La Commission interrégionale de l'assainissement du sol nomme un liquidateur spécial aux fins de liquidation.

Aussi longtemps que se poursuit la liquidation des activités du Fonds, ce dernier reste soumis au contrôle de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

Section 3. Amendes administratives

Article 32.

§ 1^{er}. Au cas où le Fonds ne communique pas dans les délais requis le plan annuel d'assainissement visé à l'article 25, 6°, ou communique à plus d'une reprise un plan d'assainissement jugé insuffisant par la Commission interrégionale d'assainissement du sol, ladite Commission peut, conformément aux dispositions de l'article 33, infliger au Fonds une amende administrative de 25.000,00 euros pour chaque programme non communiqué ou l'ayant été hors des délais ou qui a, à plus d'une reprise, été jugé manifestement insuffisant.

§ 2. Au cas où le Fonds n'observe pas ou tardivement les autres obligations visées aux articles 6, 16 ou 25, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut, sur base des informations disponibles, lui infliger une amende administrative dont le montant ne peut pas être supérieur à 25.000,00 euros, moyennant le respect des dispositions de l'article 33.

Article 33.

§ 1^{er}. Les amendes administratives visées à l'article 32 sont fixées conformément aux articles 2 à 10 et 12ter à 13 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, compte tenu des règles suivantes:

- pour l'application des articles 2, 3, 6 à 8 et 13 de la loi précitée, il y a lieu d'entendre par « employeur » le Fonds;
- pour l'application des articles 5, 7 et 13 de la loi précitée, il y a lieu d'entendre par « auditeur du travail », le procureur du Roi;
- par fonctionnaire visé aux articles 4, 6 et 10 de la loi précitée, il y a lieu d'entendre le ou les membres de la Commission interrégionale d'assainissement du sol;

§ 4. De Interregionale Bodemsaneringscommissie benoemt voor de vereffening een bijzonder vereffenaar.

Zolang de vereffening van de verrichtingen van het Fonds duurt, blijft het Fonds aan de controle van de Interregionale Bodemsaneringscommissie onderworpen.

Afdeling 3. Administratieve geldboeten

Artikel 32.

§ 1. Indien het Fonds het jaarlijkse saneringsprogramma, bedoeld in artikel 25, 6° niet binnen de opgelegde termijnen neerlegt of bij herhaling een door de Interregionale Bodemsaneringscommissie onvoldoende geacht saneringsprogramma neerlegt, dan kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie aan het Fonds overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 33, een administratieve geldboete opleggen van 25.000,00 euro voor elk programma dat niet of niet tijdig werd meegedeeld of bij herhaling kennelijk onvoldoende geacht wordt.

§ 2. Indien het Fonds de overige verplichtingen bedoeld in de artikelen 6, 16 of 25 kennelijk niet of niet tijdig naleeft, dan kan de Interregionale Bodemsaneringscommissie, op basis van de beschikbare gegevens, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 33, een administratieve geldboete opleggen waarvan het bedrag niet hoger kan zijn dan 25.000,00 euro.

Artikel 33.

§ 1. De administratieve geldboetes bedoeld in artikel 32 worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 10 en 12ter tot en met 13 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de toepasbare administratieve geldboetes bij inbreuk op sommige sociale wetten, met dien verstande dat:

- voor de toepassing van de artikelen 2, 3, 6 tot en met 8 en 13 van de voornoemde wet met "werkgever" het Fonds wordt bedoeld;
- voor de toepassing van de artikelen 5, 7 en 13 van de voornoemde wet met "arbeidsauditeur" de Procureur des Konings wordt bedoeld;
- de ambtenaar bedoeld in de artikelen 4, 6 en 10 van voornoemde wet, het lid (de leden) van de Interregionale Bodemsaneringscommissie is (zijn);

- pour l'application des articles 8 et 9 de la loi précitée, il y a lieu d'entendre par « tribunal du travail » et « juridiction du travail », le Tribunal de première instance;
- pour l'application de l'article 12ter de la loi précitée, il y a lieu d'entendre par « l'article 1^{er} et 1^{er} bis », l'article 32 de l'Accord de coopération.

§ 2. L'amende administrative doit être acquittée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant cette amende. L'amende administrative est acquittée par versement ou virement au compte de la Commission interrégionale d'assainissement du sol avec mention des références indiquées dans la décision infligeant l'amende.

§ 3. Le produit des amendes administratives revient à la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

Article 34.

Le Fonds qui conteste la décision de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol peut introduire un recours par requête auprès du tribunal de première instance, conformément à l'article 8 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables lors d'infractions à certaines lois sociales. L'exécution de la décision n'est pas suspendue par l'introduction du recours.

Chapitre 5. - Adaptation des cotisations au Fonds

Article 35.

§1^{er}. Si le Fonds est d'avis qu'il y a lieu d'augmenter la cotisation obligatoire prévue à l'article 5, § 2, ou à l'article 15, § 3, si cela s'avère nécessaire pour l'accomplissement de sa mission et pour la couverture de ses frais de fonctionnement, soit de la diminuer, si cela n'empêche pas l'exécution de sa mission et la couverture de ses frais de fonctionnement, elle en fera la demande auprès de la Commission interrégionale pour l'assainissement du sol.

§2. La demande tendant à l'obtention d'une adaptation, telle que visée au § 1^{er}, doit être introduite en sept exemplaires, par lettre recommandée avec accusé de réception, auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

- voor de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de voornoemde wet met "arbeidsrechtbank" en "arbeidsgerecht" de Rechtbank van eerste aanleg wordt bedoeld;
- voor de toepassing van artikel 12ter van de voornoemde wet met "artikel 1 en 1bis" het artikel 32 van het Samenwerkingsakkoord wordt bedoeld.

§ 2. De administratieve geldboete dient te worden voldaan binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van de betekening van de beslissing die de administratieve geldboete oplegt. De administratieve geldboete is voldaan door storting of overschrijving op rekening van de Interregionale Bodemsaneringscommissie met de referenties uit de beslissing die de administratieve geldboete oplegt.

§ 3. De opbrengst van de administratieve geldboete komt toe aan de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

Artikel 34.

Het Fonds dat de beslissing van de Interregionale Bodemsaneringscommissie betwist, kan bij verzoekschrift beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 8 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de toepasbare administratieve geldboeten bij inbreuk op sommige sociale wetten. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing niet.

Hoofdstuk 5. - Aanpassing van de bijdragen aan het Fonds

Artikel 35.

§1. Indien het Fonds van oordeel is dat de in artikel 5, §2, respectievelijk artikel 15, § 3, bedoelde verplichte bijdrage verhoogd moet worden indien zulks noodzakelijk is voor het volbrengen van zijn opdracht en voor de dekking van zijn werkingskosten, dan wel verlaagd kan worden indien zulks de uitvoering van zijn opdracht en de dekking van zijn werkingskosten niet verhindert, dient zij hiertoe een aanvraag in bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

§2. De aanvraag tot het bekomen van een aanpassing zoals bedoeld in § 1 wordt in 7 exemplaren en per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie ingediend.

§3. Le dossier de demande doit comporter un plan financier et un budget pour la durée restante de l'agrément. Il comprend notamment les données suivantes:

- une note motivée démontrant la nécessité d'adapter la cotisation obligatoire;
- l'estimation des recettes requises;
- la façon dont les recettes sont attribuées au profit des activités du Fonds, entre autre par la constitution d'éventuelles réserves;
- l'estimation des dépenses, en ce compris les dépenses de fonctionnement;
- le mode de financement des déficits éventuels.

§4. Si la Commission interrégionale de l'assainissement du sol émet un avis positif sur l'augmentation ou la diminution de la cotisation proposée, elle transmet le dossier de demande avec son avis pour décision aux gouvernements régionaux et les Ministres fédéraux de l'Économie et de l'Énergie.

§5. Si aucune décision unanime n'est prise par les gouvernements régionaux et les ministres fédéraux de l'Économie et de l'Énergie endéans les 6 mois après la date de transmission du dossier de demande avec son avis visé à l'article 35, §4, la cotisation visée à l'article 5, §2 ou à l'article 15, §3 est automatiquement augmentée de 0,002 euro par litre de carburant ou combustible en cas de proposition d'augmentation de la cotisation ou automatiquement réduite de 0,002 euro par litre de carburant ou combustible en cas de proposition de réduction de la cotisation.

§6 En cas d'augmentation ou réduction de la cotisation visée à l'article 5, §2 ou l'article 15, §3, celle-ci entre en vigueur le premier jour du trimestre suivant la période de 6 mois après la date de transmission par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol du dossier de demande visé à l'article 35, §4 ou du dossier documenté visé à l'article 15, §6 et elle est portée en compte par le Contrat de programme visé à l'article 5, §3, ou à l'article 15, §4, selon les modalités déterminées par les signataires du

§3. Het aanvraagdossier dient een financieel plan en een begroting voor de resterende duur van de erkenning te bevatten waarin onder meer de volgende gegevens zijn opgenomen:

- een gemotiveerde nota waaruit de noodzaak tot aanpassing van de verplichte bijdrage blijkt;
- de schatting van de vereiste inkomsten;
- de wijze waarop de opbrengsten worden toegewezen ten voordele van de werking van het Fonds, onder meer door de samenstelling van de eventuele reserves;
- de schatting van de uitgaven, inclusief werkingskosten;
- de financieringswijze van de eventuele tekorten.

§4. Indien de Interregionale Bodemsanerings-commissie een positief advies geeft over de voorgestelde verhoging of verlaging van de bijdrage, stuurt zij het aanvraagdossier met haar advies ter beslissing naar de gewestregeringen en de federale Ministers bevoegd voor Economie en Energie.

§5. Indien er door de gewestregeringen en de federale ministers bevoegd voor Energie en Economie geen unanieme beslissing genomen wordt binnen een periode van 6 maanden na datum van het doorsturen van het aanvraagdossier met advies bedoeld in artikel 35, §4, wordt de bijdrage bedoeld in artikel 5, §2 of artikel 15, §3 automatisch verhoogd met 0,002 euro per liter brandstof bij een voorstel van verhoging van de bijdrage of verlaagd met 0,002 euro per liter brandstof bij een voorstel van verlaging van de bijdrage.

§6. In geval van verhoging of verlaging van de bijdrage bedoeld in artikel 5, §2 of artikel 15, §3, treedt deze in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op een periode van 6 maanden na datum van het doorsturen door de Interregionale Bodemsaneringscommissie van het aanvraagdossier bedoeld in artikel 35, §4 of het gedocumenteerde dossier bedoeld in artikel 15, §6, en wordt die verrekend via de Programma-overeenkomst bedoeld in artikel 5, §3, respectievelijk artikel 15, §4, volgens de modaliteiten die bepaald worden door de ondertekenaars van de

Contrat de programme.

§7. Toute modification de la cotisation implique une modification de l'article 5, § 2, ou à l'article 15, §3.

Article 36.

§1^{er}. A la demande du Fonds, le Fonds pour l'Analyse des Produits pétroliers lui communiquera toutes les informations dont il dispose et qui sont nécessaires pour permettre de contrôler si les Entreprises soumises à accises satisfont aux obligations prévues à l'article 5, § 1, ou à l'article 15, §2, du présent accord de coopération.

§2. Lorsqu'il est établi que l'Entreprise soumise à accises méconnaît gravement l'obligation qui lui est imposée conformément à l'article 5, § 1, ou à l'article 15, §2, que ce soit à la demande du Fonds ou non, mais sur proposition de la Commission interrégionale d'assainissement du sol visée à l'article 26, le Ministre fédéral des Finances ou son représentant peut retirer l'autorisation dont doit disposer toute Entreprise soumise à accises en vertu de la législation relative aux Accises aux fins de pouvoir exercer ses activités.

La sanction administrative visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être infligée qu'après que l'Entreprise soumise à accises concernée a été préalablement entendue par le Ministre fédéral des Finances ou son représentant, ainsi que par la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

Sans préjudice des alinéas précédents, les dispositions de la législation relative aux Accises sont applicables aux modalités de retrait éventuel de l'autorisation visée à l'alinéa premier.

Chapitre 6. - Procédure pour la demande d'agrément en tant que Fonds.

Article 37.

§1^{er}. La demande tendant à l'obtention d'un agrément au sens de l'article 4 ou 14 doit être introduite en sept exemplaires, par lettre recommandée avec accusé de réception, auprès de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol.

La Commission interrégionale de l'assainissement du sol transmet le dossier de demande pour information aux Ministres fédéraux ayant l'Economie et l'Energie dans leurs attributions.

Programmaovereenkomst.

§7. Elke wijziging van de bijdrage zal aanleiding geven tot een wijziging van artikel 5, §2, respectievelijk artikel 15, §3.

Artikel 36.

§1. Het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten deelt aan het Fonds, op zijn verzoek, alle noodzakelijke gegevens mee waarover het beschikt die moeten toelaten te onderzoeken of de Accijnsplichtige ondernemingen aan de verplichting bedoeld in artikel 5, §1, respectievelijk artikel 15, §2, van huidig samenwerkingsakkoord voldoen.

§2. De vergunning waarover een Accijnsplichtige onderneming overeenkomstig de Accijnswetgeving, dient te beschikken teneinde haar activiteiten te kunnen uitoefenen, kan, al dan niet op verzoek van het Fonds, doch op voorstel van de Interregionale Bodemsaneringscommissie bedoeld in artikel 26, door de federale Minister bevoegd voor Financiën of zijn afgevaardigde worden opgeheven, indien vastgesteld wordt dat de betrokken Accijnsplichtige onderneming op grove wijze tekort schiet aan haar verplichting als bedoeld in artikel 5, §1, respectievelijk artikel 15, §2.

De in lid 1 bedoelde administratieve sanctie kan slechts worden getroffen indien de betrokken Accijnsplichtige onderneming voorafgaandelijk gehoord wordt door de federale Minister bevoegd voor Financiën of zijn afgevaardigde en de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

Onverminderd de voorgaande leden zijn de bepalingen van de Accijnswetgeving van toepassing op de modaliteiten waaronder de in het eerste lid vermelde vergunning kan worden opgeheven.

Hoofdstuk 6. - Procedure voor de aanvraag voor de erkenning als Fonds.

Artikel 37.

§1. De aanvraag tot het bekomen van een erkenning in de zin van artikel 4 respectievelijk 14 moet per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs in 7 exemplaren worden ingediend bij de Interregionale Bodemsaneringscommissie.

De Interregionale Bodemsaneringscommissie maakt ter informatie een exemplaar van het aanvraagdossier over aan de federale Ministers bevoegd voor Economie en Energie.

§2. La demande contient les informations suivantes:

- 1° Une copie des statuts tels que publiés au Moniteur belge;
- 2° Un plan financier et un budget pour la durée de l'agrément, comprenant notamment les données suivantes:
 - les modes de perception de la cotisation obligatoire;
 - les conditions et les modalités de révision des cotisations obligatoires;
 - la façon dont les recettes sont attribuées au profit du fonctionnement du Fonds à agréer, entre autre par la constitution d'éventuelles réserves;
 - l'estimation des dépenses, en ce compris les dépenses de fonctionnement;
 - le mode de financement des déficits éventuels;
- 3° En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 4: les projets de Conventions que le Fonds à constituer doivent être conclus avec les Exploitants, les Utilisateurs et/ou les Propriétaires de terrains pollués afin de réaliser l'Assainissement du sol des sites ou des terrains pollués.

En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 14, les projets de Conventions que le Fonds à constituer doivent être conclus avec les Demandeurs ou de Citernes de gasoil afin de réaliser l'Assainissement du sol des sites ou des terrains pollués.

§3. En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 4, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol statuera dans les quatre mois à compter de la réception de la demande. A défaut de décision dans le délai précité, la demande est réputée accordée pour une période de dix ans. Dans ce cas, le Fonds est tenu de se conformer aux données du dossier de demande d'agrément et aux dispositions du présent accord.

En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 14, la Commission interrégionale de l'assainissement du sol statuera dans les quatre mois à compter de la réception de la demande. A défaut de décision dans le délai précité, la

§2. De aanvraag bevat volgende informatie:

- 1° Kopie van de statuten zoals gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad;
- 2° Een financieel plan en een begroting voor de duur van de erkenning waarin onder meer de volgende gegevens zijn opgenomen:
 - de wijze waarop de inning van de verplichte bijdrage gebeurt;
 - de voorwaarden en de modaliteiten van herziening van de verplichte bijdragen;
 - de wijze waarop de opbrengsten worden toegewezen ten voordele van de werking van het te erkennen Fonds, onder meer door de samenstelling van de eventuele reserves;
 - de schatting van de uitgaven, inclusief werkingskosten;
 - de financieringswijze van de eventuele tekorten;
- 3° In geval van de erkenning als Fonds in de zin van artikel 4: de ontwerpen van Overeenkomsten die door het op te richten Fonds met de Exploitanten, Gebruikers en/of Eigenaars van verontreinigde terreinen moet worden afgesloten om de Bodemsanering van de Verontreinigde sites of de Verontreinigde terreinen te bewerkstelligen.

In geval van erkenning als Fonds in de zin van artikel 14 de ontwerpen van Overeenkomsten die door het op te richten Fonds met de Aanvragers van verontreinigde terreinen of Gasolietanks moet worden afgesloten om Bodemsanering van de Verontreinigde sites of de verontreinigde terreinen te bewerkstelligen

§3. In geval van de erkenning als Fonds in de zin van artikel 4 treft de Interregionale Bodemsaneringscommissie een beslissing binnen vier maanden na ontvangst van de aanvraag. Bij gebrek aan beslissing binnen voornoemde termijn, wordt de aanvraag geacht stilzwijgend verkregen te zijn voor een termijn van tien jaar. In dat geval is het Fonds gehouden zich te gedragen naar de gegevens van het aanvraagdossier dat het heeft ingediend en naar de bepalingen van het huidig samenwerkingsakkoord.

In geval van erkenning als Fonds in de zin van artikel 14 treft de Interregionale Bodemsaneringscommissie een beslissing binnen vier maanden na ontvangst van de aanvraag. Bij gebrek aan beslissing binnen

demande est réputée accordée pour une période de vingt ans. Dans ce cas, le Fonds est tenu de se conformer aux données du dossier de demande d'agrément et aux dispositions du présent accord de coopération.

Si le dossier de demande n'est pas complet ou s'il ne comprend pas tous les points mentionnés aux §§ 1er et 2, ou si la Commission interrégionale de l'assainissement du sol demande des informations complémentaires, ce délai sera suspendu jusqu'au moment où, par une lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, la Commission informera le demandeur de ce que le dossier est complet ou du caractère satisfaisant de la réponse à la demande d'information.

§4. En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 4, l'agrément vaut pour un délai maximal de dix ans. Il peut être prorogé pour une ou plusieurs périodes renouvelables de cinq ans au maximum. L'agrément peut être soumis à des conditions.

En cas d'agrément du Fonds au sens de l'article 14, l'agrément vaut pour un délai maximal de vingt ans. Il peut être prorogé pour une ou plusieurs périodes renouvelables de maximum cinq ans. L'agrément peut être soumis à des conditions.

Toute décision d'agrément est publiée au Moniteur belge.

Chapitre 7. - Dispositions pénales

Article 38.

Est puni d'un emprisonnement d'une semaine à deux mois et d'une amende équivalente à 10 fois le montant de la cotisation obligatoire éludée, avec un minimum de 250,00 euros, ou d'une de ces peines, celui qui ne respecte pas les prescriptions relatives au paiement des cotisations visées aux articles 5 et 15 du présent Accord de coopération.

En cas de récidive, l'amende est doublée.

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 25,00 euros à 50.000,00 euros ou d'une de ces peines, celui qui ne respecte pas les prescriptions des articles 6, 16 ou 25.

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 2.50 euros à 25.000,00 euros

voornoemde termijn, wordt de aanvraag geacht stilzwijgend verkregen te zijn voor een termijn van twintig jaar. In dat geval is het Fonds gehouden zich te gedragen naar de gegevens van het aanvraagdossier dat het heeft ingediend en naar de bepalingen van het huidige samenwerkingsakkoord.

Indien het aanvraagdossier onvolledig is, of indien het niet alle punten vermeld in §§1 en 2 bevat of indien de Interregionale Bodemsanerings-commissie bijkomende informatie vraagt, wordt deze termijn geschorst tot op het ogenblik dat de Interregionale Bodemsaneringscommissie, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, de aanvrager meedeelt dat het dossier volledig is of de verstrekte informatie voldoende is.

§4. In geval van de erkenning als Fonds in de zin van artikel 4 geldt de erkenning voor een termijn van maximum tien jaar. De erkenning kan voor één of meerdere hernieuwbare termijn(en) van maximum 5 jaar worden verlengd. De beslissing kan de erkenning aan voorwaarden onderwerpen.

In geval van de erkenning als Fonds in de zin van artikel 14 geldt de erkenning voor een termijn van maximum twintig jaar. De erkenning kan voor één of meerdere hernieuwbare termijn(en) van maximum 5 jaar worden verlengd. Deze beslissing kan de erkenning aan voorwaarden onderwerpen.

Elke beslissing inzake de erkenning wordt in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Hoofdstuk 7. - Strafbepalingen

Artikel 38.

Hij die de voorschriften inzake de plicht tot betaling van bijdragen bedoeld in de artikelen 5 en 15 van huidig samenwerkingsakkoord overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één week tot twee maanden en met een geldboete van 10 maal de ontdoken bijdrage, met een minimum van 250,00 euro, of met één van deze straffen alleen.

In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

Hij die de voorschriften van de artikelen 6, 16 of 25 overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 25,00 euro tot 50.000,00 euro of met één van deze straffen alleen.

Hij die op welke manier dan ook het toezicht zoals bepaald in huidig samenwerkingsakkoord

ou d'une de ces peines celui qui entrave, d'une quelconque manière, le contrôle tel qu'organisé par le présent Accord de coopération.

Article 39.

Les personnes physiques et morales sont civilement responsables des amendes et frais, en ce compris des frais de justice, auxquels sont condamnés leurs préposés, administrateurs, gérants, liquidateurs ou mandataires.

TITRE V.: DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 40.

Aux fins de trancher les conflits pouvant survenir lors de l'interprétation et de l'exécution du présent accord, il est institué une juridiction de coopération composée d'un représentant de chaque Région, désigné par leurs gouvernements respectifs.

Les frais de fonctionnement de la juridiction de coopération sont pris en charge par chaque gouvernement régional conformément à la clé de répartition utilisée à l'article 16bis, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

La procédure devant cette juridiction est conduite conformément aux dispositions en la matière de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Article 41.

L'Accord de coopération 2002 est abrogé.

Article 42

L'abrogation de l'Accord de coopération 2002 n'affecte pas la reconnaissance qui a été accordée au fonds conformément l'article 3, §2 de l'Accord de coopération 2002 pour la mission spécifiée dans l'article 3, §1^{er} de l'Accord de coopération 2002 pour la durée mentionnée dans la décision de reconnaissance ou dans une décision ultérieure par lequel la durée est prolongée.

L'abrogation de l'Accord de coopération 2002 ne met pas fin à la personnalité civile de la Commission interrégionale de l'assainissement du

verhindert, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 2,50 euro tot 25.000,00 euro of met één van deze straffen alleen.

Artikel 39.

De natuurlijke persoon of rechtspersoon is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes en de kosten, met inbegrip van de gerechtskosten, waartoe zijn aangestelden, beheerders, vertegenwoordigers, vereffenaars of lasthebbers veroordeeld zijn.

TITEL V.: ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 40.

Teneinde de betwistingen inzake de interpretatie en de uitvoering van huidig samenwerkingsakkoord te beslechten, wordt een samenwerkingsgerecht opgericht samengesteld uit een vertegenwoordiger van elk Gewest, aangeduid door hun respectieve regeringen.

De werkingskosten van het samenwerkingsgerecht worden ten laste genomen door elke gewestregering overeenkomstig de verdeelsleutel gebruikt in artikel 16bis, §1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

De procedure van dit rechtscollege wordt gevoerd overeenkomstig de bepalingen ter zake van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§5 en 6, en artikel 94, §3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Artikel 41.

Het 2002 Samenwerkingsakkoord wordt opgeheven.

Artikel 42.

De opheffing van het 2002 Samenwerkingsakkoord laat de erkenning die aan het Fonds overeenkomstig artikel 3, §2 van het 2002 Samenwerkingsakkoord is verleend voor de opdracht bepaald in artikel 3, §1 van het 2002 Samenwerkingsakkoord onverlet voor de duur vermeld in het erkenningsbesluit of in een later besluit waarmee deze duur wordt verlengd.

De opheffing van het 2002 Samenwerkingsakkoord stelt geen einde aan de rechtspersoonlijkheid van de Interregionale

sol, qui est fondée conformément l'article 18 de l'Accord de coopération 2002. Après l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération la personnalité civile de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol continue à exister dans le même état et elle trouve sa base dans l'article 26 de l'Accord de coopération.

L'abrogation de l'Accord de coopération 2002 ne met pas fin à la juridiction de coopération qui a été fondée conformément l'article 29 de l'Accord de coopération 2002.

L'abrogation de l'Accord de coopération 2002 n'a pas d'influence sur la légitimité des décisions et actes juridiques qui ont été pris, respectivement élaborés, sur base de l'Accord de coopération 2002, de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol ou de la juridiction de coopération, et ne met pas fin aux engagements existants à la date de l'entrée en vigueur, nonobstant leur genre, qui ont été conclus par le Fonds ou au sujet du Fonds.

Bodemsaneringscommissie, die opgericht is overeenkomstig artikel 18 van het 2002 Samenwerkingsakkoord. Na de inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord blijft de rechtspersoonlijkheid van de Interregionale Bodemsaneringscommissie onveranderd voortbestaan en vindt hij zijn grondslag in artikel 26 van het Samenwerkingsakkoord.

De opheffing van het 2002 Samenwerkingsakkoord stelt geen einde aan het samenwerkingsgerecht dat overeenkomstig artikel 29 van het 2002 Samenwerkingsakkoord werd opgericht.

De opheffing van het 2002 Samenwerkingsakkoord heeft geen invloed op de rechtsgeldigheid van de besluiten en rechtshandelingen die op basis van het 2002 Samenwerkingsakkoord werden genomen respectievelijk gesteld door het Fonds, de Interregionale Bodemsaneringscommissie of het samenwerkingsgerecht, en stelt geen einde aan de op datum van inwerkingtreding bestaande verbintenissen ongeacht hun aard die in het raam van het 2002 Samenwerkingsakkoord werden aangegaan door het Fonds of ten aanzien van het Fonds.

Le fonctionnement du Fonds mentionné dans le premier alinéa de la Commission interrégionale de l'assainissement du sol et de la juridiction de coopération est géré par l'Accord de coopération à partir de son entrée en vigueur.

Article 43.

Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge.

Fait à *Bruxelles* le *25 juillet 2018* en
quatre exemplaires originaux.

De werking van het Fonds vermeld in het eerste lid, van de Interregionale Bodemsaneringscommissie en van het samenwerkingsgerecht wordt vanaf de inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord beheerst door dit Samenwerkingsakkoord.

Artikel 43.

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van de publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Gedaan te *Brussel*
25 juli 2018 in vier originele
exemplaren

Pour l'État fédéral,

Voor de Federale Staat,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur

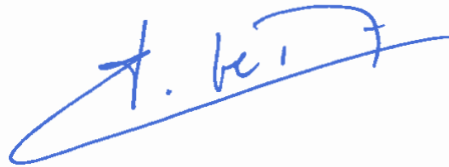
De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met buitenlandse handel

Kris PEETERS

Kris PEETERS

Le Ministre des Finances

De Minister van Financiën,

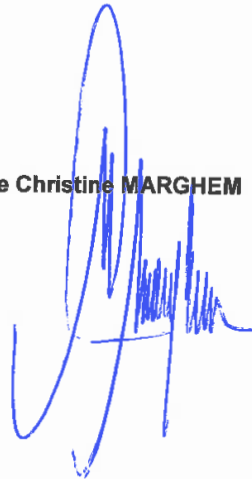


Johan VAN OVERTVELDT

La Ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du
Développement durable

De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame
Ontwikkeling,

Marie Christine MARGHEM



Pour la Région flamande,

Voor het Vlaams Gewest,

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

De Minister-President van de Vlaamse Regering,



Geert BOURGEOIS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la
Nature et de l'Agriculture

De Vlaamse Minister van Omgeving, Natuur en
Landbouw



Joke SCHAUVLIEGE

Pour la Région Wallonne,

Voor het Waalse Gewest,

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

De Minister-President van de Waalse Regering,



Willy BORSUS

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition Ecologique, de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics, de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Transport, Dierenwelzijn en Industriepark



Carlo DI ANTONIO

Pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre-Président du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale,

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De Minister-President van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering,



Rudi VERVOORT

Ministre du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la
Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke
Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit,
Leefmilieu en Energie



Céline FREMAULT